



БЮЛЛЕТЕНЬ

ИГУД ИОЦЕЙ СИН

**ВЫПИСКА
ИЗ УСТАВА
АССОЦИАЦИИ**
"Задачей Ассоциации
является организация
выходцев с Дальнего
Востока в целях
взаимной помощи и
сотрудничества"

Ассоциация выходцев из Китая в Израиле

Ноябрь-Декабрь 2010 ♦ 57-й год издания ♦ No. 403 ♦ ח"טש ל טב-לסס

МИХАИЛ РИНСКИЙ

«КИТАЙСКИЕ» ЕВРЕИ



Новая книга о евреях Китая.
Тель-Авив, сентябрь 2010 года

Президент Американской Ассоциации дальневосточников в Нью-Йорке Лили Клебанова-Блейк посетила «Бейт-Понве»

17 октября 2010 г.



*Прием в честь Лили Клебановой-Блейк в «Бейт-Понве».
Слева направо: А.Подольский, Т.Кауфман, Лили Клебанова-Блейк и И.Клейн*



СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|---|----------------|----|
| На темы дня | Т.Кауфман | 5 |
| Радостные события | | 6 |
| Жизнь Игуд Иоцей Син | | 12 |
| Удивительная история удивительной общины | М.Ринский | 16 |
| 18-летие израильско-китайских дипломатических отношений | | 18 |
| Семинар в Харбине | | 19 |
| Еврейская история в монетах | | 20 |
| Израильский коктейль по-китайски | | 22 |
| Выпускной акт в Школе языкознания | | 23 |
| Неправильный японец | | 24 |
| Празднование Дня независимости Израйля в Азии | | 28 |
| Израиль в цифрах | | 35 |
| Джеки Эльдэн -- ген.консул Израйля в Шанхае | | 36 |
| Смесь китайского с ивритом | М.Зигель | 38 |
| Солдаты пишут | | 40 |
| Один из миллиарда | Л.Коллинс | 41 |
| Моя работа с Юрием Хорошем | И.Самсонова | 44 |
| Иоси Якобсон в Харбине | | 46 |
| Китай – 2010. Наведение мостов | Б.Френд | 48 |
| Почтовый ящик 29786 | | 50 |
| Китайская цивилизация. Беседы о китайской культуре (окончание) | М.Пирутинский | 55 |
| Выступление в «Бейт-Понве» на презентации книги | М.Пархомовский | 61 |
| «Евреи Тяньцзиня». Выставка в Иерусалиме | | 62 |
| Ценный вклад в историю | М.Ринский | 64 |
| 20 фактов о евреях в Китае | А.Бульштейн | 66 |
| По материалам “Jewish Times Asia” | | 68 |
| Ушедшие | | 71 |
| Список захоронений, перенесенных в 1950-е годы, на еврейском кладбище в Тяньцзине | | 74 |
| Я китайский бы выучил только за то... | | 78 |
| Туристические маршруты Китая | Б.Арад | 80 |
| Семейные корни в Шанхае | Э.Лайонс | 81 |
| Сарра Росс - 95 | | 83 |
| Иоси Якобсон в Тяньцзине | | 84 |

ПРИЛОЖЕНИЯ:

на иврите - 40 страниц
на английском -100 страниц
"Голос израильско-китайской дружбы"
(на английском языке) - 8 страниц

РЕДАКЦИОННЫЙ КОЛЛЕКТИВ:

Т.Кауфман (редактор), И.Ладыженский (секретарь), И. Дашинский, Ц. Любман, Э. Прат

ПОСТОЯННЫЕ ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТЫ "БЮЛЛЕТЕНЯ" В ИЗРАИЛЕ:
Сарра Росс, Иехиэль Ладыженский, Инна Ханукаева

Посетите сайт Игуд Иоцей Син
www.jewsofchina.org

САЙТ СОДЕРЖИТ МНОЖЕСТВО СВЕДЕНИЙ

- Хронология еврейской жизни в Китае.
- Публикации речей на конференциях, посвященных еврейской истории.
- Материалы для исследователей, включая ссылки на книги о евреях, проживающих в Китае.
- Биографии.
- Ссылки на другие сайты, посвященные Китаю.
- Харбинское еврейское кладбище в Хуаншане.
- Поиск родственников.
- Фотографии (некоторые редкие фотографии печатаются впервые).

Руководящие органы Игуд Йотзей Син в Израиле и Ассоциаций за границей

Председатели ИИС:
Л. Пястунович 1951-52;
Б. Коц 1953-71;
Т. Кауфман – с 1.1.1972

Правление:
Председатель – Т. Кауфман
Зам. пред. и казначей –
И. Клейн
Вице-пред. – Р. Вейнерман

Члены правления:

Ю.Байн
Б. Бершадский
Э. Вандель
Э. Гинанская
Я. Гури
Д. Гутман
Б. Дарэль
Г. Кац
А. Подольский
Т. Пястунович
Р. Рашинский
Ю. Сандел
А. Фрадкин

Контрольная комиссия-
Председатель-
М. Лихоманов

Г. Бровинский
З. Ватнер
Почетный юрисконсульт-
адвокат Д. Фридман

Дамский комитет
"Бейт-Понве"

В. Бегун
Э. Гинанская
Л. Короши
Ж. Ольшевская
М. Пясецкая
А. Розенблат
Р. Рабкина
Ж. Тикоцкая

Почетный представитель в
Хайфе и северном районе:
Э. Вандель

Почетный представитель
в Иерусалиме и на юге
Израиля:
А. Подольский

**AMERICAN FAR-EASTERN
SOCIETY, NEW-YORK**

President:
Lily Klebanoff-Blake
Vice-presidents:
Eric Hasser
Luba Tuck
Joseph Wainer
Treasurer: Rose Britanisky-Peiser
Secretary: Leona Shluger-Forman
Board of Directors:
Sally Berman
Lilly Langotsky
Robert Materman
Odette Rector-Petersen

**FAR- EASTERN SOCIETY OF
SAN FRANCISCO:**

Board of Directors:

Mr. I. Kaufman – President
Mr. A. Aronovsky –
First Vice-President
Mr. M. Kaptzan –
Second Vice-President
Mrs. G. Katzeff –
Honorary Secretary
Mrs. N. Juelich
Honorary Treasurer
Mrs. O. Kaufman – Director
Ms. L. Ostroff – Director
Mrs. B. Berkovitch – Member
Mrs. R. Ionis – Member

JEWISH FAR-EASTERN ASSOCIATIONS ABROAD AND HONORARY REPRESENTATIVES OF IGUD YOTZEI SIN

NEW YORK – USA

American Far Eastern Society, Inc.
119 West 72nd Street Suite 3300
New York, NY 10023
Rose Peiser,
Hon. Representative
7400 SW 170, Terrace
Miami, FLORIDA 33157
E-mail: rpeiser@aol.com

SAN FRANCISCO – USA

**The Far-Eastern Society
of San Francisco, Inc.**
Hon. Representative
Mr. I. Kaufman, President
5082 C. Diamond Heights Blvd.
San Francisco Ca. 94131 USA
Phone No. (415)2850378

LOS ANGELES – USA

Mrs. Mira Mrantz,
Hon. Representative
5 Tanakill Park Dr.E.Apt 305
Creskill, N.J. 07626
Phone No. (805)4930485

MONTREAL – CANADA

Hon. Representative
Lily Frank
1460 Dr. Penfield, #905
Montreal QC Canada
H3G1B8

SYDNEY - AUSTRALIA

Hon. Representatives
Jesse and Naomi Tracton
2 Oaks Place
North Bondi 2006
Australia
Phone No. (02)-91302575

НА ТЕМЫ ДНЯ

Т.Кауфман

Традиционная встреча земляков

7-го декабря 2010 г. в праздник Ханука в Тель-Авиве, в зале «Эйнав» состоится традиционная ежегодная ханукальная всеизраильская встреча земляков, на которой будут вручены стипендии студентам – детям, внукам и правнукам выходцев из Китая. На этой встрече Общество дружбы Израиль-Китай будет вручать стипендии студентам из Китая, обучающимся в университетах Израиля.

Это не только красивая традиция, которую мы храним и соблюдаем уже более 50 лет, но и трогательная семейная встреча поколений дедов, отцов, сыновей, внуков и правнуков. Все мы ждем этого дня и верим, что этот праздник выходцев из Китая будет соблюдаться и в дальнейшем.

Накануне 60-летия Игуд Иоцей Син

Приближающийся 2011 год будет юбилейным годом для Игуд Иоцей Син. Наша ассоциация, которая отметит 60-летие своего существования, была основана в 1951 году. Это несомненно историческое событие в жизни выходцев из Китая.

Игуд Иоцей Син -- одно из немногих земляческих объединений, созданных и сохранивших свою жизнеспособность на протяжении 62 лет существования Государства Израиль. ИИС будет существовать, пока он будет верен тем заветам, которые он выполняет вот уже 60 лет. Это помощь нуждающимся престарелым землякам, стипендии студентам, забота о солдатах-потомках выходцев из Китая, которые проходят службу в рядах Армии обороны Израиля, а также сохранение нашего прошлого, сохранение памятников

еврейского прошлого в Китае и архива нашей ассоциации, укрепление связей с выходцами из Китая в Израиле и во всем мире, журнал «Бюлетень ИИС», сайт в интернете и встречи земляков в «Бейт-Понве».

Несмотря на возраст, Игуд Иоцей Син живет полной жизнью благополучной, национальной, общественной организации. До 120!

Сарре Росс -- 95

14-го октября нашей землячке Сарре Росс исполнилось 95 лет. Сарра занимает почетное место среди наших земляков в Израиле. Нет человека, который бы не уважал и не любил эту необыкновенную женщину. Ее энергия, ум, чувство юмора, дружеское отношение к людям -- все эти качества выдвигают ее в первый ряд наших земляков.

Мы рады приветствовать Сарру и желаем ей продолжать быть такой же, какой она была всю жизнь -- умной, веселой, остроумной, полной любви и дружбы ко всем. Дорогая Сарра, до 120!

Новые книги о евреях Китая

В Тель-Авиве и Харбине изданы на русском и китайском языках новые книги о евреях Китая.

В Израиле вышла в свет книга Михаила Ринского «Китайские евреи», состоящая из 16 очерков о проживающих в Израиле выходцев из Китая, главным образом из Харбина. Это ценный вклад в историю евреев далекого Китая.

В Харбине вышла в свет книга Гали Хань Ян «Евреи Харбина». Галя -- одна из ведущих сотрудников Центра изучения истории евреев Харбина при Академии общественных наук Хэйлунцзянской провинции. Она в течение десяти лет изучает историю евреев Харбина. За это время Галя дважды посе-

тила Израиль и работала в наших архивах, взяла интервью у десятков наших земляков-харбинцев. Ее книга является ценным вкладом в необыкновенную историю евреев этого незабываемого в истории евреев Китая городе.

Славная четверка

Жене Плоткиной (Моисеевой) исполнилось 98 лет, Нюсе Ханиной (Мадорской) -- 97 лет.

Сарре Росс (Нафтанович) -- 95 лет, Люси Фридман -- 95 лет.

Дорогие землячки! Привет вам и низкий поклон! До 120!

Встреча выходцев из Шанхая

26-го января 2011 года в «Бейт-Понве» состоится вторая встреча выходцев из Шанхая. В зале соберутся вместе бывшие члены сефардской общины, русской (ашкеназийской) общины и общины беженцев из Германии и Австрии, проживавших в Хонкью. Первая встреча прошла с большим успехом в начале 2010 года.

Перед организаторами стоит задача собрать на очередную встречу в 2012 году всех бывших шанхайцев.

Приезд Аси Коган

Ася Коган, почетный член Игуд Иоцей Син и щедрая жертвовательница на нужды нашей Ассоциации, приезжает с визитом в Израиль. На этот раз в поездке ее сопровождают дочь Рита с супругом Ричардом. Ася будет почетным гостем на всеизраильской встрече земляков 7-го декабря в Тель-Авиве и на приеме в ее честь 19-го декабря в «Бейт-Понве».

Для нас приезд Аси будет большим праздником. Будем надеяться, что Ася еще многие годы сможет продолжать свою в высшей степени полезную деятельность на благо нуждающихся.

РАДОСТНЫЕ СОБЫТИЯ

В семье ШЕФИ-ПЛОТКИНЫХ

27-го июля в Петах-Тикве отпраздновали Бар-Мицва Омри Кадури. Омри – сын Доры (ур.Шефи) и Эзры Кадури, внук Эллы и Менахема Шефи (Плоткина) и правнук Жени Плоткиной (ур. Моисеевой).

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Шефи (Плоткиных) с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

В семье РАБКИНЫХ

12-го августа в Хадере вышла замуж Яэль Коган, внучка Рахили Рабкиной, дочь ее дочери Иланы (ур. Рабкиной) и Яки Коган.

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Рабкиных с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

В семье Хаи БРАХА

25-го августа в Акко состоялось бракосочетание Амоса Гирша и Анат Ройтберг.

Амос – внук нашей землячки по

Шанхаю Хаи Браха, сын ее дочери Леи (ур. Браха) и Марка Гирш.

Игуд Иоцей Син поздравляет молодоженов, Хаю Браха и всю семью с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

Эсе ВЕЙНЕРМАН - 90

Наша землячка, уроженка Шанхая Эся Вейнерман (ур. Шмулевская) празднует свое 90-летие.

Ее муж Альберт Вейнерман был одним из основателей Игуд Иоцей Сини председателем нашего Хайфского отделения. Сын Эси Рони Вейнерман в настоящее время является вице-председателем ИИС.

Игуд Иоцей Син поздравляет Эсю и всю семью с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

Мире ПЯСЕЦКОЙ - 80

Нашей землячке по Мукдену и Харбину Мире Пясецкой (ур.Сандомирской) исполнилось 80 лет. На воскресной встрече 10 октября Тедди Кауфман поздравил Миру, а затем ей был преподнесен именной торт.

Игуд Иоцей Син поздравляет Миру и желает ей, Исаю и всей семье здоровья, счастья и благополучия.

Габи НАХТОМИ - 75

Наша землячка по Шанхаю (Хонкью) Габи Нахтоми отметила свое 75-летие.

На воскресной встрече 10 октября Тедди Кауфман поздравил Габи, а затем имениннице был преподнесен именной торт.

Игуд Иоцей Син поздравляет Габи и желает здоровья и благополучия.

Юдит САНДЕЛ - 70

Наш активистка Юдит Сандел (ур. Клейн) достигла 70-летия.

Юдит занимает почетное место среди активных общественных работников поколения продолжения нашей Ассоциации. В течение ряда лет она принимает активное участие в работе над «Бюллетенем ИИС»: переводит весь материал с русского на иврит. Это ценный вклад в работу, позволяющий выпускать ивритское приложение к журналу.

Мы от души желаем Юдит еще много лет продуктивной работы и долгих лет счастья и благополучия с мужем Исраэлем и всей семьей.

В семье МАСЛЕНКОВСКИХ

Радостное событие произошло в семье Муси Масленковской: свадьба внучки Ноги Сапир и Ури Шацберга. Нога – внучка Муси и покойного Славы Масленковских, дочь их дочери Рины Сапир (ур. Масленковской).

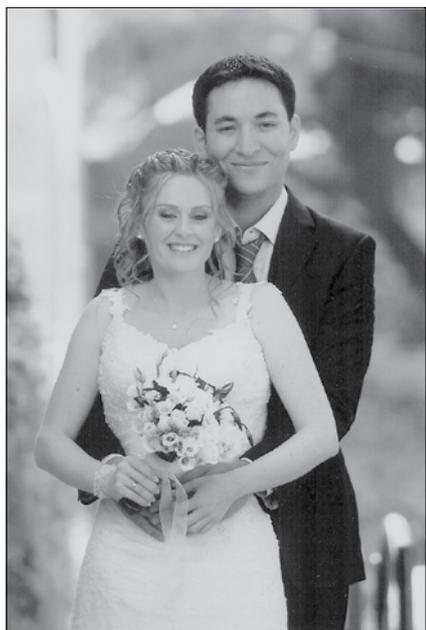
Игуд Иоцей Син поздравляет Мусю, Рину и новобрачных и желает здоровья, счастья, благополучия и долгих лет жизни.

В семье РОЗЕНШТЕЙН

18-го ноября в Тель-Авиве родные, близкие и друзья отпраздновали Бар-Мицва Рои Бейфуса.

Рои - сын Шарона и Керен (ур. Розенштейн) Бейфус, внук Баруха и Дворы Розенштейн, правнук Фади и Жени Розенштейн, которые многие годы были активными членами ИИС.

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Розенштейн с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия до 120!



Амос и Анат

Сердечно поздравляем дорогих
Мусю МАСЛЕНКОВСКУЮ и Рину САПИР
с радостным событием – свадьбой внучки и дочери

Ноги Сапир и Ури Шацберга

Искренне желаем молодым долгих лет счастливой семейной
жизни, а всей семье здоровья, счастья и благополучия

Раша и Тедди КАУФМАН

Цецилия ЛЮБМАН

Давид ГУТМАН

Валерий ЛАДЫЖЕНСКИЙ

Леонфрид ГЕЙМАН и семейство РАЙС
поздравляют

Тедди КАУФМАНА

с днем рождения

и желают здоровья и продолжения деятельности
вместе с Рашей много-много лет

Хайфа, 2.09.2010

**В честь 90-летия дорогого друга Миши
ФЛЕЙШМАНА**

с пожеланиями доброго здоровья и благополучия
300 ам. долларов

в Фонд стипендий имени Миши КОГАНА
от Аси КОГАН (Токио)

Правление ИГУД ИОЦЕЙ СИН сердечно поздрав-
ляет

Мусю МАСЛЕНКОВСКУЮ

и Рину САПИР

с бракосочетанием их внучки и дочери

Ноги Сапир и Ури Шацберга

и шлет наилучшие пожелания новобрачным и всей
семье

Правление ИГУД ИОЦЕЙ СИН и редакция «Бюл-
летеня ИИС»

сердечно поздравляют дорогую

Сарру РОСС с 95-летием

и желают здоровья и благополучия
до 120!

Раша и Тедди КАУФМАН
сердечно поздравляют дорогого друга

Ю Р У - Георгия Михайловича

МЕЛИХОВА с 80-летием

и от души желают здоровья, счастья, благополучия
и продолжения его неоценимой работы по истории
русского зарубежья в Китае

29 июня в Австралии, в Сиднее

Ольга (ур.Голди Гелберт)

и Эмиль ШВАРЦ

отпраздновали

60-ю годовщину свадьбы

Правление ИГУД ИОЦЕЙ СИН горячо привет-
ствует нашего дорогого земляка

профессора Питера БЕРТОНА

(Зайку Бернштейна)

с получением высокой награды от Императора
Японии -

Звезды Восходящего Солнца 3-ей степени

Правление ИГУД ИОЦЕЙ СИН сердечно
поздравляет дорогого

Мишу ФЛЕЙШМАНА с 90-летием

и желают здоровья и благополучия до 120!

ПОЗДРАВЛЯЕМ С 80-ЛЕТИЕМ Георгия Васильевича МЕЛИХОВА!

Правление и члены ассоциации выходцев из Китая в Израиле Игуд Иоцей Син -- все мы сердечно поздрав-
ляют Вас, глубокоуважаемый Георгий Васильевич, с 80-летием.

Мы с удовольствием читаем и обсуждаем Ваши статьи и книги, которые возвращают нас в прошлое и зна-
комят с ранее неизвестными страницами нашей недавней истории. Ваши книги не пылятся на полках, они
мгновенно расходятся, находя своих читателей, и становятся библиографической редкостью.

Вам пришлось преодолеть много препятствий, прежде чем Вы смогли проявить в полной мере свой талант
исследователя и добиться больших достижений в области исторической науки и китаеведения, которым Вы
отдаете всю свою энергию, знания и опыт.

От всего сердца желаем Вам еще долгих лет плодотворной научной деятельности, плоды которой помогают
приоткрывать завесу над нашим прошлым.

С глубоким уважением,
правление Игуд Иоцей Син,
председатель ИИС Т.КАУФМАН

Георгию Васильевичу

Мелихову 80!

Дорогой Георгий Васильевич!

Земляки, харбинцы и нехарбинцы, сослуживцы, соученики, читатели, друзья, все те, кто когда-то называли Вас Юрой, Юрочкой, Георгием, сердечно поздравляют Вас с Юбилеем. Желаем Вам здоровья, удач и находок в научных исследованиях, реализации планов и долгих плодотворных лет жизни.

Восстановим в памяти события жизни юбиляра. Он родился в Харбине 14 июня 1930 года в семье инженера путей сообщения Василия Георгиевича (род. в Харбине в 1903 г.) и Любви Петровны Мелиховых. Начальное образование получил дома, а в 1940 г. поступил в харбинский Лицей Св. Николая. После его закрытия в 1948 г. поступил в 3-ю Полную среднюю школу, которую окончил в 1948 г. и стал студентом электромеханического факультета ХПИ. Однако вскоре понял, что его интересы не электромеханика, а язык, история и культура Китая. В 1950 году уехал на работу в Пекин, где преподавал русский язык в Народном университете и вечерней школе для работников министерства культуры. В то же время сам усиленно занимался изучением китайского языка.

В мае 1955 года выехал на целину и был направлен в Варненский район Челябинской области. Там сначала вместе со ссыльными украинцами занимался тяжелым физическим трудом – изготовлением самана (кирпичей из глины с соломой). Понимая, что надо продолжать образование, уехал в Москву. Благодаря молодости, упорству и удаче вскоре устроился

журналистом и внештатным переводчиком с китайского, написал несколько статей и очерков. За три года успел перевести с китайского и опубликовать 13 книг. Его заметили и в 1959 году пригласили на работу научнотехническим сотрудником в Институт китаеведения АН СССР. Одновременно он занимался на китайском отделении Института восточных языков МГУ, который окончил, и следом защитил кандидатскую диссертацию по истории Маньчжурии в XVII веке. Здесь же он остался работать младшим научным сотрудником.

В 1970 г. был принят старшим научным сотрудником в Институт мировой экономики и международных отношений АН СССР, занимаясь изучением отношений СССР, США, КНР и Японии. Но самое главное -- все эти годы Георгий Васильевич занимался сбором материалов по истории русских в Китае, не сомневаясь, что эти факты российской истории удастся когда-нибудь опубликовать. С этой целью он перешел на работу в Институт истории СССР, ныне Институт Российской истории РАН, где и работает ведущим научным сотрудником до сих пор. Здесь же он защитил

докторскую диссертацию на тему «Россия и Цинская империя на Дальнем Востоке».

Изучение истории и культуры российской эмиграции на Дальнем Востоке позволило написать и издать монографии: «Маньчжурия далекая и близкая» (два издания в 1991 и 1994 гг.), в 1997 г. «Российская эмиграция в Китае (1917 – 1924 гг.)», в 1998 г. «Китайские гастролеры. Неизвестные страницы из жизни Ф.И.Шалапина и А.Н.Вертинского», в 2003 г. «Белый Харбин середины 20-х», а научных публикаций у Георгия Васильевича – свыше 120.

Хватает у него и почетных титулов: доктор исторических наук, академик Международной Академии информатизации при Экономическом и социальном Совете ООН, ведущий научный сотрудник Института Российской истории РАН, член Ученого совета института, Научного совета РАН «Россия и СССР в международных отношениях». Он член Правления Общества российско-китайской дружбы, председатель московской Ассоциации «Харбин».

Адрес юбиляра: ул. Зюзинская 4 – 4 – 9, Москва 117418, Россия.

«На сопках Маньчжурии», № 162, 2010

Нине Марон-Чесменской (Мордохович) - 95

Наша землячка по Харбину Нина Марон-Чесменская (Мордохович) отметила свое 95-летие.

Мы хорошо помним Нину по Харбину как талантливую балерину и приятного человека. Нина была известной в Харбине балериной. Она вышла замуж за Якова Мордоховича и уехала с ним в Израиль, где они прожили с 1950 по 1963 год. В Израиле Нина выступала с концертами в балетной труппе, ставила детские спектакли и даже открыла собственную студию. Она принимала участие в работе Игуд Иоцей Син.

В 1963 году Нина с мужем уехали в США и поселились в Сан-Франциско. Здесь Нина открыла балетную школу. После смерти мужа Нина переехала в Сакраменто и работала до выхода на пенсию. Здесь, в Сакраменто она и сегодня продолжает принимать активное участие в жизни русской колонии города.

Игуд Иоцей Син поздравляет Нину с ее 95-летием и желает здоровья и благополучия.

Нина Андреевна Марон-Чесменская (ур.Чехович) родилась 28 марта 1915 г. в Благовещенске. Отец ее был известным командиром Амурского Казачьего Войска, полковник Андрей Львович Чехович. Во время революции, когда отец воевал против большевиков и был в действующей армии, мать Нины с тремя девочками бежала через замерзший Амур на китайскую сторону, в город Сахолян. Конечной остановкой беженцев того времени обычно был город Харбин.

В Харбине Нина закончила Первую Харбинскую Русскую гимназию. С семилетнего возраста стала брать уроки балета у известной харбинской балерины Елены Трутовской, а затем по характерному классу у Валентины Ратушенко.

Став профессиональной балериной и взяв сценическую фамилию Чесменская, она начинает свою карьеру на воскресных киноконцертах в театре «Модерн». Помимо «Модерна», она также выступала в опере и оперетте под руководством известных балетмейстеров, таких как

Б.А.Серов, В.Ратушенко, В.К. Ижевский, А.Андреева и Н.И.Феоктистов.

Во время японской оккупации весь балет, работавший в то время

в театре «Модерн», был приписан к Харбинскому симфоническому оркестру и совершил совместно с оркестром несколько турне по различным городам Японии. В своих сольных номерах Нина всегда пользовалась заслуженным успехом.

21-го января 1948 года Нина Андреевна выходит замуж за Якова Давыдовича Мордоховича, а в 1950 г. вместе с семьей мужа уезжает в Израиль. Первые два года жизни в новой стране были очень тяжелыми, поскольку приходилось работать физически, под палящим солнцем.

Затем Нина входит в состав группы артистов под руководством известной певицы Эстер Габлизри и отправляется с концертами по городам Израиля. Она принимает огромное участие в программе вечеров в Ассоциации выходцев из Китая в Израиле «Игуд Иоцей Син», а вскоре открывает и свою студию балета. Приняв приглашение, Нина входит в состав учителей Центра спорта и физкультуры города Афулы, затем и в детский театр, где ставит целые сказки в балете с пантомимой.

В 1963 г. по семейным обстоятельствам Нина с мужем покидают Израиль и переселяются в США. Со слезами и болью в сердце она

покидает Израиль, где у нее остаются любимые ученики, друзья и интересная продуктивная работа. Еще в Израиле семья Мордоховичей меняет свою фамилию на Марон.

Обосновавшись в чудесном городе Сан-Франциско, Нина Андреевна (уже г-жа Марон-Чесменская) открывает школу балета и успешно работает до выхода на пенсию. В 1990 году она потеряла своего спутника жизни после 42-х лет счастливой семейной жизни.

После кончины мужа Нина Андреевна переезжает в столицу Калифорнии город Сакраменто. Она сразу вступает в «русскую жизнь» колонии этого города. Несмотря на свой солидный возраст, она полна энергии: работает в сестричестве русской православной церкви, а также секретарем в Русском Клубе этого города. Нина Андреевна всегда принимает активное участие во всех благотворительных мероприятиях.

Более полную биографию Н.А.Марон-Чесменской читайте в журнале "Русские в Китае" № 21, написанную Д.Рихтер.

Ее адрес: Mrs. N.Maron
1255 Merkley Ave, apt. 229
W.Sacramento, CA 95691

USA

9

И
Г
У
Д
Й
О
Ц
Е
Й

С
И
Н

Сарре РОСС - 95

Иерусалим, 14 октября 2010 г.



Сарра с земляками. Стоят: Раша и Тедди Кауфман, Эдна и Рафи Рашинские



Именинница должна быть красивой

Мише ФЛЕЙШМАНУ - 90



7-го ноября в «Бейт-Понве» отпраздновали 90-летие Миши Флейшмана. Т.Кауфман горячо приветствовал юбиляра, которому преподнесли именной торт.

На снимке (слева направо): М.Флейшман, Т.Кауфман и И.Клейн.

Иоси ЯКОБСОНУ - 70

Нашему земляку по Харбину и Тяньцзиню Иоси Якобсону исполнилось 70 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Иоси и всю его семью с радостным событием и желает здоровья и благополучия.



На снимках: слева - Иоси Якобсон с внуками; справа - празднование 70-летия Иоси в киббуце Ифат.

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ТЕДДИ КАУФМАНА



В очередной понедельник в «Бейт-Понве» рабочая группа отметила день рождения Тедди Кауфмана. По этому случаю Раша Кауфман устроила скромный прием.

На снимке (слева направо): Иоси Клейн, Гарри Бровинский, Раша Кауфман, Этти Гинанская, Инна Ханукаева, Авраам Фрадкин, Рони Вейнерман, Тедди Кауфман.

ЖИЗНЬ ИГУД ИОЦЕЙ СИН

ВСТРЕЧА С АСЕЙ КОГАН

Встреча с Асей Коган состоится в воскресенье, 19-го декабря 2010 г., в 11 часов утра в «Бейт-Понве». Будут разосланы приглашения. Желающих принять участие во встрече просим обратиться в канцелярию Игуд Иоцей Син к секретарю Инне Ханукаевой до 5-го декабря.

ВИЗИТ В ИЗРАИЛЬ ЛИЛИ КЛЕБАНОВОЙ-БЛЕЙК

В октябре в Израиле побывала с визитом президент Американской Ассоциации Дальневосточников в Нью-Йорке г-жа Лили Клебанова-Блейк.

Рано утром 12-го октября Р. и Т.Кауфман встретили Лили в аэропорту «Бен-Гурион». В тот же день состоялась первая деловая встреча гости с членами комитета Игуд Иоцей Син Т.Кауфманом, И.Клейном и Р.Вейнерманом.

В течение трех дней Лили Клебанова-Блейк работала с архивом Игуд Иоцей Син.

17-го октября в «Бейт-Понве» в честь Лили была устроена торжественная встреча, на которой присутствовали свыше пятидесяти членов ИИС, в том числе члены правления Т. и Р.Кауфман, И.Клейн, Г.Бровинский, Э.Ван-дель, Э. и Р.Рашинские, П. и Б.Бершадские, А.Подольский, А.Фрадкин и М.Лихоманов.

На встрече присутствовали также гости, приехавшие из-за границы: Дина (ур. Лихоманова) и Гершон Винкоу из США, Лили Индикова-Простерман, Анжела и Давид Тафт из Австралии.

Т.Кауфман открыл встречу и обратился с приветствием к Лили и гостям. В своей речи Т.Кауфман отметил, что наше землячество в Нью-Йорке было основано в 1937 году и стало первым в мире объединением выходцев из Китая. Он рассказал о той огромной помощи, которую оказы-

вала Ассоциация дальневосточников в Нью-Йорке выходцам из Китая, прибывшим в Израиль в тяжелое для них время в начале 1950-х годов. Т.Кауфман горячо приветствовал Лили Клебанову-Блейк как представителя поколения продолжателей дела, начатого основателями ассоциации, и пожелал ей здоровья и успехов.

Т.Кауфман также представил собравшимся приехавших гостей. Дина Лихоманова, сестра Моше Лихоманова, родилась и выросла в Харбине, Лили Индикова родом из Шанхая. Интерес вызвала история Анжелы Тафт. Ее отец, бабушка и прабабушка из Шанхая, причем прабабушка – Анна Шварц (тетя Тедди Кауфмана, старшая сестра его матери доктора Берты Шварц-Кауфман) – была известной в Харбине и Шанхае акушеркой.

В ответном слове Лили Клебанова-Блейк поблагодарила за теплый прием и поделилась планами работы нового комитета Ассоциации дальневосточников в Нью-Йорке.

Публика горячо приветствовала Лили. Встреча началась в 11 часов утра и продолжалась до 3 часов дня.

В СИНАГОГЕ ПАМЯТИ ЕВРЕЙСКИХ ОБЩИН КИТАЯ

В осенние праздники Рош-ха-Шана, Иом-Кипур и Суккот в Синагоге памяти еврейских общин Китая состоялись традиционные праздничные богослужения: читались молитвы, был приглашен кантор, и в синагоге было много молящихся.

КИДУШ В ХАНУКАЛЬНУЮ СУББОТУ

В субботу, 4-го декабря 2010 г. в Синагоге памяти еврейских общин Китая состоится традиционный ханукальный Кидуш, устраиваемый Р. и Т.Кауфман в память отца Раши Шмуэля-Абы Зегермана.

ИНТЕРВЬЮ Т.КАУФМАНА РАДИОСТАНЦИИ «РЭКА»

29-го сентября Т.Кауфман дал интервью корреспонденту радиостанции «Рэка» (Израильскому радиовещанию на русском языке) по случаю 61-ой годовщины основания Китайской Народной Республики. Т.Кауфман уделил особое внимание экономическим и культурным связям Израиля с Китаем.

ЯПОНСКИЙ ЖУРНАЛИСТ В «БЕЙТ-ПОНВЕ»

Японский журналист Кенсаку Ватанабе посетил «Бейт-Понве» и встретился с Т.Кауфманом. Он представился корреспондентом японского информационного агентства «Jiji Press», израильское бюро которого находится в Иерусалиме. Корреспондента интересовали вопросы, касающиеся харбинской еврейской общины и японских друзей евреев в Китае. Интервью продолжалось два с половиной часа. Т.Кауфман ответил на вопросы корреспондента.

ЩЕДРОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ МЭРИ БЛОХ

Мэри Блох из Гонконга сделала щедрое пожертвование в Фонд социальной помощи Игуд Иоцей Син в сумме 10.000 долларов США в память ее мужа Джорджа Блоха.

Игуд Иоцей Син сердечно благодарит Мэри Блох за щедрое пожертвование.

ВОСКРЕСНЫЕ ВСТРЕЧИ В «БЕЙТ-ПОНВЕ»

Воскресные встречи в «Бейт-Понве» состоятся:

5, 12, 19 и 26 декабря 2010 г.;

2, 9, 16, 23, и 30 января 2011 г.;

6, 13, 20 и 27 февраля 2011 г.

ЖИЗНЬ ИГУД ИОЦЕЙ СИН

Президент Американской Ассоциации дальневосточников в Нью-Йорке

Лили Клебанова-Блейк посетила «Бейт-Понве»

18.10.2010



На приеме в «Бейт-Понве» (слева направо): А.Подольский, Т.Кауфман, Лили Клебанова-Блейк, И.Клейн; крайний слева А.Фрадкин.

Пожертвования в 2009 г. (в изр. шекелях)

| | | |
|----|---------------------------------|--------|
| 1 | Израиль | 441171 |
| 2 | Ася Коган (Токио) | 366480 |
| 3 | Фонд Мейзина (Сан-Франциско) | 114000 |
| 4 | Фонд Этл Дан (Нью-Йорк) | 78120 |
| 5 | Сан-Франциско | 77600 |
| 6 | США | 69037 |
| 7 | Австралия | 68296 |
| 8 | Нью-Йорк | 20023 |
| 9 | Канада | 10720 |
| 10 | Европа | 4102 |

Всего: 1254198 шекелей

Пожертвования по фондам в 2009 г. (в изр. шекелях)

| | | |
|---|------------------------------|---------|
| 1 | Фонд социальной помощи | 1053025 |
| 2 | Фонд стипендий | 127960 |
| 3 | Фонд синагоги | 9901 |
| 4 | «Бюллетень ИИС» | 63212 |

РОЗ ПАЙЗЕР В ИЗРАИЛЕ

Роз Пайзер (ур. Британижская) и ее супруг Норман, совершая круиз на теплоходе, 8-го октября прибыли в Израиль, в порт Ашдод. Роз – дочь Люси и Леона Британижских, ныне покойных. Ее отец Леон Британижский в течение многих лет был президентом Американской ассоциации даль-

невосточников в Нью-Йорке. Роз пошла по стопам отца и в настоящее время занимает пост казначея этой ассоциации.

Роз и Норман посетили Рашу и Тедди Кауфман в их квартире в Рамат-Гане.

СЛЕДУЮЩИЙ НОМЕР «БЮЛ- ЛЕТЕНЯ»

Следующий номер «Бюллетеня» (№ 404) выйдет в свет 1 апреля 2011 года к празднику Песах (18 апреля). Прием материалов и поздравлений до 10 марта 2011 г.

СИЛЬВИЯ РАМИР ЗЛОТОВСКИ В «БЕЙТ-ПОНВЕ»

В октябре в Израиль приезжали г-жа Сильвия Рамир-Злотовски и ее муж Михаил Злотовский. 25-го октября они посетили «Бейт-Понве» и встретились с Т.Кауфманом, И.Клейном и Р.Вейнерманом.

Г-жа Рамир-Злотовки изучает историю французской концессии в Шанхае. Поэтому она обратилась в ИИС с просьбой помочь ей встретиться с шанхайцами – бывшими жителями французской концессии.



На снимке (справа налево): Сильвия Рамир-Злотовски, Тедди Кауфман и Рони Вейнерман.

Совет директоров ИГУД ИОЦЕЙ СИН в Израиле

имеет честь пригласить Вас на традиционную встречу выходцев из Китая и церемонию вручения стипендий. Торжество состоится во вторник,

7 декабря 2010 года,

в культурном центре «Эйнав»
(Мерказ Эйнав ле-Тарбут)

по адресу: ул. Ибн-Гвириоль, 71,
Ган ха-Ир, Тель-Авив.

Для встречи друзей
двери будут открыты в 17.00.

Всем будет предложено легкое угощение.

В 18.00 двери зала будут закрыты
и начнется церемония.



Лика Каганер из Австралии (Сидней) посетила Израиль и побывала в Бейт-Понве, где встретилась с Т. Кауфманом

ВМЕСТО ЦВЕТОВ К ПРАЗДНИКУ ПЕСАХ

Правление Игуд Иоцей Син, как и в прошлые годы, вновь обращается к членам нашей ассоциации и ее друзьям с просьбой внести свою лепту в Фонд социальной помощи вместо цветов к празднику Песах.



Портрет Миши Когана
работы художницы
Л. Смушкович

**В Фонд стипендий
имени
МИШИ КОГАНА
US\$ 30,000
В ПАМЯТЬ МОИХ
ДОРОГИХ РОДИТЕЛЕЙ
И
В ПАМЯТЬ ДОРОГИХ РОДИТЕЛЕЙ
МИШИ КОГАНА
АСЯ КОГАН (ТОКИО)**

декабрь 2010



Кальман Коган



Абрам Качановский



Рива Коган



Татьяна Качановская

УДИВИТЕЛЬНАЯ ИСТОРИЯ УДИВИТЕЛЬНОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ

Михаил Ринский

Евреи России подарили миру за последние полтора века не менее четырех миллионов эмигрантов. Среди них немало выдающихся личностей, внесших весьма весомый вклад в историю, науку, культуру многих стран, в том числе молодого еврейского государства. Изучению, популяризации и увековечению этого бесценного наследия посвятили свою деятельность создатели, сотрудники и авторы иерусалимского научно-исследовательского центра «Русское еврейство в зарубежье» во главе с его научным руководителем Михаилом Пархомовским. За почти два десятилетия плодотворной деятельности центр издал 19 томов трудов, авторы которых – историки и литераторы, искусствоведы и журналисты из многих стран -- посвятили свои работы различного характера и тематики деятельности евреев-эмигрантов из России. Причем многие тома рассказывают о российских евреях в отдельных странах: Англии и Франции, Германии и США. Очередной, 19-й том «Через Дальний Восток - на Ближний» целиком посвящен истории российских евреев Китая, истории своеобразной, не похожей на историю еврейской диаспоры ни в одной стране. Презентация этой книги состоялась 17 мая в тель-авивском клубе Ассоциации выходцев из Китая на улице Грузенберг. Своевременность ее выпуска трудно переоценить в условиях быстрого роста интереса к этой великой стране во всем мире, в условиях разви-

тия всесторонних связей Израиля и Китая, взаимной демонстрации желания к дальнейшему сближению.

За короткий исторический срок, практически за первую половину бурного XX века, российские евреи внесли неоценимый вклад в строительство Россией Китайско-Восточной железной дороги и ее центра – города Харбина, в экономическое и культурное развитие Северо-Восточного Китая и его основных морских ворот – городов Шанхая и Тяньцзиня. Недаром рачительные китайцы создали в этих трех городах научно-исследовательские центры по изучению истории евреев в этой стране.

Переселение в Китай в начале XX века было частью массового исхода евреев из России. При этом еврейские общины в китайских городах, прежде всего самая многочисленная в Харбине, -- уникальный пример сплоченности, самостоятельности, самодостаточности, благодаря которым российско-китайским евреям удалось успешно выжить в Китае в условиях войн и распрей, смены режимов, японской оккупации, противостояния с российскими белоэмигрантами-антисемитами. Еврейская община Харбина имела свою инфраструктуру, включающую системы здравоохранения и образования всех уровней. В большой степени это заслуга руководства еврейской общины, прежде всего их бессменного лидера в течение 30 лет Авраама

Кауфмана. Книга «Через Дальний Восток - на Ближний» знакомит с полной героизма и трагизма биографией этого выдающегося человека, признанного руководителя сионистского движения дальневосточного еврейства.

Тысячи российских евреев вынуждены были эмигрировать из Китая в разные страны и в разное время. После возрождения еврейского государства и массовой эмиграции оставшихся в Китае евреев в свою молодую страну, благодаря созданию в Израиле Ассоциации выходцев из Китая «Игуд Иоцей Син», были сохранены их связи, взаимодействие и взаимопомощь. Издаваемый Ассоциацией с 1954 года бюллетень на русском, иврите и английском языках, филиалы Ассоциации в нескольких странах обеспечивают сплочение как поколений исхода, так и их потомков. Благодаря «Игуд Иоцей Син» история российских евреев Китая не только продолжается, но открывает все новые страницы, внося вклад в развитие всесторонних связей китайского и еврейского народов и государств. И в данном случае необходимо отметить активность руководства Ассоциации и решающую роль нынешнего лидера российско-китайских евреев Теодора Кауфмана. Его тесные связи с властными и общественными структурами Харбина, его высокий авторитет в немалой степени способствовали тому, что в этом современном городе восстановлены здания синагог и еврейское

кладбище, создан научный центр и музей истории евреев Китая и Харбина. Обо всем этом подробно повествует книга под редакцией Михаила Пархомовского.

На 490 страницах тома – десятки научных работ, всесторонне освещающих своеобразную историю жизни и плодотворной деятельности евреев-россиян в Китае. Особый авторитет книге придают труды выдающегося специалиста, профессора, доктора наук Виктории Романовой, посвященные еврейской общине Харбина. Их дополняют статьи Э. Прата, А. Черняка, Л. Бас о деятельности еврейских общин Китая, Р.Пархомовской и М. Хейфеца о роли молодежных организаций в жизни и защите общины и их вкладе в вооруженную борьбу за создание и оборону еврейского государства

Признанный организатор мирового сообщества китайских евреев Теодор Кауфман повествует о важнейшем значении солидарности и единения, о внесших особый вклад в фонды помощи и памяти Мише и Асе Коган, других членах Ассоциации. Очерк И. Резника посвящен выдающемуся вкладу династии Кауфманов в историю евреев Китая, имеющую продолжение и в наши дни. Всех героев очерков и всех авторитетных авторов сборника в этом кратком отчете о презентации невозможно перечислить, но нельзя не упомянуть о легендарном командире «Альталены» Э. Ланкине (очерк А. Гака), о духовном отце российско-китайских евреев раввине А. М. Киселеве (очерк А. Грайсмана), о выдающихся медиках Израила А. и Д. Кацнельсонах (М. Ринский) и инженере профессоре Б. Бреслере (М. Пархомовский).

Выступая на презентации книги, Михаил Пархомовский рассказал о деятельности руководимого им научно-исследовательского центра, о работе над темой рос-

сийского еврейства в Китае, выразив особую благодарность Теодору Кауфману за всестороннюю помощь в работе над книгой – именно ему авторы посвятили этот том. Редакторы-составители сборника Рена Пархомовская и Исаак Резник рассказали о специфике работы над книгой о совершенно уникальной российско-еврейской общине Китая. Один из авторов очерков Михаил Ринский рассказал о том личном творческом интересе, который он испытывал, работая над очерками о репатриантах 1948 года из Шанхая, профессорах медицины – хирурге-ортопеде Алексее и педиатре Даниэле Кацнельсонах и о замечательной династии Клейнов, внесших весомый вклад в работу общины российских евреев в Харбине и их ассоциации в Израиле. Выступая на презентации, Теодор Кауфман, кратко напомнив основные моменты истории российских евреев в Китае, выразил благодарность научно-исследовательскому центру «Русское еврейство в зарубежье» за большую, очень важную работу, результатом которой явился выпуск столь основательного издания. Председатель «Игуд Иоцей Син» особо поблагодарил Асю Коган за решающий вклад в возможность работы над столь емкой темой и публикации ее результата на высоком научном уровне.

В то же время есть и немало событий, и немало еще живых их очевидцев, и богатое эпистолярное наследие для продолжения исследований и публикации еще очень многих значимых фактов и общественно интересных биографий, которые могли бы пополнить самобытную историю диаспоры российских евреев в Китае. Книга «Через Дальний Восток на Ближний», считает читательница Лия Ромм, успевшая ее прочесть, должна быть в каждой библиотеке, в том числе и в переводе

на иврит и на английский язык, чтобы служить хорошим учебным пособием для молодого поколения и для интересующихся «китайской» ветвью генеалогического древа еврейского народа.

Многие из выступавших, отмечая высокий уровень научно-исследовательской работы центра и все возрастающую потребность в научной оценке исторической роли российско-еврейской эмиграции в мире и особенно в Израиле, считают вполне обоснованной постановку вопроса о преобразовании научно-исследовательского центра «Русское еврейство за рубежом» в соответствующий научно-исследовательский институт. Представленный на презентации 19-й том публикаций центра, его объем, уровень и качество работ – лучшая иллюстрация правомерности такой постановки вопроса.

Посетите сайт Игуд
Иоцей Син
www.jewsofchina.org

САЙТ СОДЕРЖИТ МНОЖЕСТВО СВЕДЕНИЙ

- Хронология еврейской жизни в Китае.
- Публикации речей на конференциях, посвященных еврейской истории.
- Материалы для исследователей, включая ссылки на книги о евреях, проживающих в Китае.
- Биографии.
- Ссылки на другие сайты, посвященные Китаю.
- Харбинское еврейское кладбище в Хуаншане.
- Поиск родственников.
- Фотографии (некоторые редкие фотографии печатаются впервые).

18-летие восстановления израильско-китайских

дипломатических отношений

ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЯ КИТАЙСКИХ И ИЗРАИЛЬСКИХ ПОСЛОВ

Число 18 имеет особое значение как в иудейской (еврейской), так и китайской культуре.

По случаю 18-ой годовщины установления дипломатических отношений между Израилем и Китаем в Иерусалиме, в Министерстве иностранных дел собрались все бывшие послы Израиля в Китае, представлявшие Израиль в этой стране на протяжении 18 лет, прошедших со дня установления дипломатических отношений между обоими государствами. Одновременно все китайские послы, представлявшие Китай в течение этих лет, собрались в посольстве Израиля в Пекине. Между обеими группами послов, одной – в Иерусалиме, а другой – в Пекине, состоялась видеоконференция.

Во время этого волнующего события обе стороны отметили впечатляющее развитие связей между Китаем и Израилем с момента установления дипломатических отношений. За прошедший период товарооборот увеличился в 120 раз. Первый посол Китая в Израиле Ли Чжэнь сообщил, что с иврита на китайский язык было переведено 300 книг.

Посол Китая в Израиле Чжао Цзюнь отметил, что в настоящее время отношения между обеими странами складываются гораздо лучше, чем когда-либо прежде, и во всех сферах наблюдается прогресс и процветание. Все участники видеоконференции подняли

бокалы за продолжение добрых, теплых отношений между обеими странами. Такой тост предложил посол Израиля в Китае Амос Надай.

Встреча была организована заместителем директора департамента стран Азии и Тихоокеанского региона госпожой Рут Каханов, которая занимается отношениями с Китаем с момента их установления.

ПОСОЛЬСТВО ИЗРАИЛЯ В ПЕКИНЕ ЗАПУСКАЕТ ПРОЕКТ «СЕРДЦЕ ДЛЯ ЖИЗНИ»

Посольство Израиля в Китае совместно с Объединенным фондом для здоровья детей запустили в Пекине проект под названием «Heart for Life» («Сердце ради жизни»).

Израильское посольство положило начало новому проекту и обеспечило финансовую поддержку, отметив таким образом 18-ю годовщину установления дипломатических отношений между Израилем и Китаем. В рамках проекта Посольство Израиля предоставит 18 операций по спасению жизни восемнадцати китайским сиротам с различными медицинскими проблемами. Проект «Сердце ради жизни» символизирует положительные, давние связи между Израилем и Китаем, а 18 операций по спасению жизни – каждый год израильско-китайских дипломатических отношений.

Израильский посол Амос Надай сказал, что в еврейской традиции жизни придается наиболее важное

значение. Согласно Талмуду, спасение одной жизни равнозначно сохранению всей Вселенной, а каждого человека следует рассматривать как носителя Вселенной внутри себя. Идея проекта в том, чтобы дать возможность этим восемнадцати сиротам обрести новую жизнь. Все участники проекта надеются и верят, что после проведенных операций эти 18 детей будут усыновлены и таким образом получат возможность зажить новой и счастливой жизнью.

По словам менеджера Объединенного фонда для здоровья детей Мэгги Фу, все, кто имеет отношение к этому поразительному проекту, очень счастливы. Операции по спасению жизни дадут детям реальный шанс на будущее.

Под эгидой проекта «Сердце ради жизни» Посольство Израиля и Объединенный фонд для здоровья детей организовали израильско-китайскую конференцию по педиатрической кардиологии. Во время конференции ведущие израильские эксперты в области педиатрической кардиологии встречались с 70 своими китайскими коллегами из более чем 15 больниц, чтобы обсудить прогресс и инновации в интересующей их сфере. Израиль, занимающий ведущее положение в мировой медицине, счастлив поделиться опытом с китайскими коллегами на благо обоих народов. Работа конференции признана плодотворной, что открывает возможность дальнейшего укрепления израильско-китайских отношений в области медицины.

ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ ТЯНЬЦЗИНЯ В ИЗРАИЛЕ

7-го ноября в Иерусалиме, в отеле «Мамила» состоялся прием в честь делегации из Тяньцзиня и открытие выставки «Евреи в Тяньцзине», организованной Анной Сонг.

В составе делегации были секретарь тяньцзиньского комитета партии г-н Чжан Гаоли, заместитель министра г-н Ли Цзиньцзюань и вице-мэр Тяньцзиня Ли Вэньэй. Перед собравшимися с речами выступили китайские гости, а также заместитель генерального директора Министерства иностранных дел Израиля Рут Каханов, министр Ицхак Герцог и посол КНР в Израиле Чжао Цзюнь.

Среди присутствующих находились Р. и Т.Кауфман, И.Клейн, Р.Вейнерман и группа бывших тяньцзиньцев – всего около 30 лиц. До начала церемонии бывшие

тяньцзиньцы встретились с г-жой Анной Сонг, которая преподнесла каждому свою книгу о евреях Тяньцзиня на английском языке.

ВИЗИТ В ИЗРАИЛЬ ДЕЛЕГАЦИИ ИЗ ХАРБИНА

С 1 по 5 ноября 2010 г. в Израиле гостила делегация из Харбина во главе с секретарем комитета партии г-ном Гай Жуинем. В составе делегации из 30 лиц были представители харбинского муниципалитета и более 25 харбинских бизнесменов, а также наши старые друзья: генеральный директор иностранного отдела харбинского муниципалитета Юй Мулю, заместитель директора Питер Цао, профессор Фу Миньин (Светлана) и Се Цзяньпин.

3-го ноября в театре Гиватаима состоялся официальный прием делегации из Харбина, на котором с речами выступили секретарь комитета партии Гай Жуинь,

мэр Гиватаима Рэувен Бен-Шахар и посол КНР в Израиле Чжао Цзюнь.

Общество дружбы Израиль-Китай представляли Р. и Т.Кауфман, И.Клейн и Р.Вейнерман. В фойе театра была устроена фотовыставка «Евреи Харбина», на которой были представлены копии экспонатов постоянной экспозиции харбинского Музея истории жизни харбинских евреев, расположенного в здании бывшей Новой синагоги.

ЛИКА КАГАНЕР В «БЕЙТ-ПОНВЕ»

Наша землячка по Харбину Лика Каганер, проживающая в Австралии, в Сиднее, 2-го ноября посетила «Бейт-Понве» и встретила с Т.Кауфманом. Лика поддерживает тесную связь с Игуд Иоцей Син и основанный ею Фонд стипендий памяти ее мужа Яши Каганера.

СОВЕЩАНИЕ ПО ПОВОДУ СЕМИНАРА В ХАРБИНЕ

28-го октября в «Бейт-Понве» состоялось совещание по поводу проведения в Харбине семинара для еврейской молодежи России, Америки и Европы. В работе семи-

нара, который состоится в ноябре 2011 года и продлится четыре дня, примут участие 250 человек: 150 – из России, 50 – из США и 50 – из стран Юго-Восточной Азии

(Сингапур, Манила и др.). Семинар будет проводиться на трех языках - русском, английском и китайском.



На снимке (слева направо): представитель организации «Лимуд» - организатора семинара Роман Коган, председатель организации «Лимуд» Хаим Чеснер, главный редактор газеты «Маарив» Иоав Цур и Тедди Кауфман.

ЕВРЕЙСКАЯ ИСТОРИЯ В МОНЕТАХ

Десять лет жизни посвятил Сюй Лун изучению монет древней Иудеи и Израиля. Результатом явилась книга, в которой 500 страниц, 1000 фотографий и 400 тысяч слов. Сам автор в процессе работы над книгой стал экспертом в области еврейской валюты и истории.

Все началось, когда 15 лет назад Сюй Лун повстречал в Пекине Альберта Халифу, еврея из Франции, изучавшего в то время китайскую медицину. Сюй впервые в жизни встретил еврея, а когда он увидел у Халифы израильский паспорт, это возбудило любопытство. Между ними установились добрые отношения, которые поддерживаются по сей день, и в один из своих последующих визитов в Китай Халифа привез несколько израильских монет для коллекции Сюя.

Сюй три года собирал монеты разных стран, но не знал, кто изображен на монетах и что на них написано. Все монеты были из числа находящихся на данный момент в обращении. Чтобы больше узнать о своем друге, Сюй нашел книги о еврейской культуре на китайском языке и выяснил, что монеты были новой версией традиционных монет, которые имели хождение в Израиле, а изображения на них взяты из еврейской традиции, культуры и священных книг; есть также изображения великих исторических личностей, таких как Маймонид, Давид Бен-Гурион, Жаботинский и др.

То, что на монетах такой маленькой страны отображена такая древняя и богатая история, произвело на Сюя большое впечатление,

и он продолжал изучение каждой из монет и поиски новых. Иногда он находил монеты на нумизматическом рынке. Посетителям нравились израильские монеты, которые, по словам Сюя, красивые, но китайские нумизматы не знали, что на них написано и кто изображен, что снижало интерес к собирательству. Заметив это, Сюй написал несколько статей и послал их в некоторые нумизматические издания в Пекине.

Однажды одна из коллекционеров обратилась к нему с вопросом, почему он не напишет книгу по результатам своего изучения, и тогда Сюй Лун стал писать историю Израиля на основе монет. Он не знал, насколько это окажется нелегким делом, но при этом был счастлив, когда ему на помощь приходили разные люди. Ему помогали профессор Сюй Синь, возглавляющий центр изучения еврейской культуры при Нанкинском университете, и еще один специалист по культуре Ближнего Востока. Оба они всячески поощряли и поддерживали Сюй Луну в его работе над книгой.

Предисловие к книге написал куратор Китайского нумизматического музея Яо Шоминь, отметив, что автору необходимо продолжать изучение. Раньше нумизматические издания содержали сведения лишь о китайских монетах. Когда речь зашла о других странах, внимание коллекционеров сосредоточилось на Японии, Корее и Монголии, поскольку на их денежных знаках встречаются несколько китайских иероглифов, что помогает коллекционеру в его деле.

Книга Сюй Лина явилась первым печатным изданием, которое не имело отношения к китайским денежным знакам. В книге две части. Первая часть посвящена древним еврейским монетам от 400 века до н.э. Трудность заключалась в том, чтобы найти эти монеты. Вторая часть начинается с периода Британского мандата, далее следует момент образования независимого государства Израиль в 1948 г. и последующий период вплоть до текущего 2010 года.

По мнению автора, книга знакомит китайского читателя с еврейской историей с древних времен до наших дней, затрагивая при этом темы связанные с военным положением, культурой, сельским хозяйством и пр. Он надеется, что, прочитав его книгу, некоторые из читателей заинтересуются еврейской культурой так же, как в свое время это случилось с ним.

В коллекции Сюй Луна есть также монеты, выпущенные другими странами, но имеющие отношение к Израилю и выдающимся деятелям истории и культуры еврейского происхождения. Так, он нашел монеты с изображением Маркса, Фрейда, Эйнштейна и др., а также выпущенные в Германии особые монеты для концлагерей. Его коллекция дает возможность ближе познакомиться с историей Израиля, а знакомство с историей страны ведет к лучшему пониманию людей этой страны.

Израильское посольство обратило внимание на книгу Сюй Луна, и автор книги посетил Израиль, где встретился с президентом Израильского общества нумизматов и

куратором отдела нумизматики в Музее Израиля в Иерусалиме Хаимом Гитлером (Haim Gitler). Во время пребывания в Израиле Сюй Лун собрал много фотографий для своей книги и изучил целый ряд аспектов, которые не мог найти в других источниках информации. Кроме того, он встретился со своим старым другом Альбертом Халифой, который возил его по стране. По словам Сюй Луна, история вдруг ожила перед его глазами. Ему казалось странным, что он откуда-то уже это знает, хотя здесь впервые. За десять лет он столько изучил, что ему казалось, будто он уже был здесь раньше.

Книга Сюй Луна вышла в свет летом 2010 года на китайском языке. Теперь автор хочет пере-

вести ее на английский и иврит. Содержание книги в основном на китайском, но есть аспекты, изложенные на английском и даже на иврите. Алфавитный указатель приводится на всех трех языках.

Для Сюй Луна как автора книги огромное значение имеет то, что сказал ему один еврейский профессор: «Если вы прежде ничего не знали об Израиле, значит, вы ничего не знали об окружающем вас мире». Оказалось, что чем больше узнаешь нового, тем яснее видишь, как мало ты знал прежде. Монеты пополнили его знание истории и помогли найти много новых друзей. «Вместо того, чтобы сказать, что я люблю деньги, я могу сказать, что люблю монеты, - говорит Сюй Лун. - Это удовольствие, но в то же время

изучение истории». До выхода в свет его книги у китайских нумизматов не было никаких связей с Израилем, но Сюй Лун стал посланцем, и теперь обе страны обмениваются информацией в области нумизматики. Сюй Луну хотелось бы в будущем стать мостом между обеими странами и культурами.

Книга составлена и написана им самим. Он не считает себя специалистом ни в области еврейской культуры, ни в области нумизматики. Он занимается собирательством самостоятельно, но теперь он стал в какой-то мере экспертом.

“Jewish Times Asia”,
август 2010 г.

18-летие восстановления израильско-китайских отношений

21

КИТАЙ И ИЗРАИЛЬ ОБЕЩАЮТ УКРЕПЛЯТЬ ДВУСТОРОННИЕ СВЯЗИ

В апреле 2010 года вице-премьер Госсовета КНР Хуэй Ляньюй посетил Израиль и встретился с президентом Израиля Шимоном Пересом. Во время переговоров обе стороны договорились о дальнейшем развитии двусторонних отношений между Китаем и Израилем.

За 18 лет, прошедших с момента установления дипломатических отношений между двумя странами, Израиль и Китай многого достигли в области политики, экономики, культуры, науки и технологии. Хуэй Ляньюй подчеркнул, что китайско-израильские отношения развиваются в соответствии с долгосрочными интересами двух стран и народов.

Шимон Перес попросил гостя

передать горячий привет своему китайскому коллеге, особо отметив дружественные чувства израильского народа к китайскому народу. Он отметил, что экономика Китая стала одной из крупнейших в мире в относительно короткий период, и что китайское правительство прилагает огромные усилия для создания гармоничного общества, ликвидации нищеты и улучшения условий жизни китайского народа, а также придает большое значение развитию сельскохозяйственного производства и продовольственной безопасности. Шимон Перес сказал, что израильское правительство и израильский народ восхищаются достижениями и амбициями Китая. Израиль готов расширить сферу сотрудничества с Китаем и заинтересован в

дальнейшем развитии двусторонних отношений.

В ходе своего визита в Израиль Хуэй Ляньюй также встретился с израильским вице-премьером и министром по стратегическим вопросам Моше Яалоном. Обе стороны договорились о дальнейшем укреплении дружбы и сотрудничества между двумя странами в области торговли, сельского хозяйства, науки и технологии, культуры, туризма и других сферах.

Во время своего пребывания в Израиле Хуэй Ляньюй также посетил ряд сельскохозяйственных проектов в израильском кибуце и присутствовал на церемонии подписания документов о сотрудничестве между китайскими и израильскими фирмами.

По материалам

“Jewish Times Asia”, 2010

ИЗРАИЛЬСКИЙ КОКТЕЙЛЬ ПО-КИТАЙСКИ

Трое молодых израильтян, приехавших в Китай для изучения языка, решили познакомиться местных жителей с модными коктейлями и открыли бар.

Два года назад 24-летний Том Дай-Гофер начал изучать китайский язык в одном из университетов города Чэнду – столицы провинции Сычуань, излюбленном месте иностранных туристов и студентов. Молодежь привлекает сюда относительная дешевизна жизни и близость популярных туристических объектов. Однако очень быстро Том понял, что, несмотря на низкие цены, денег на жизнь ему не хватит, и начал искать работу.

Подобно многим другим иностранцам в Китае он довольно быстро нашел место учителя английского языка. Однако эта работа вскоре надоела Тому. Случайная встреча с двумя молодыми французами, которые открыли бар в соседнем городе, навела Тома на мысль последовать их примеру.

Чэнду – тихий пасторальный городок, расположенный в тысячах километров от Пекина и Шанхая с их активной ночной жизнью. Здесь всего несколько баров и клубов караоке, в которых подают лишь дешевое китайское пиво и крепкую рисовую водку. Иностранцы студенты, проживающие в Чэнду, сходили с ума от скуки, не зная, куда деться по вечерам. Том решил радикальным образом изменить эту ситуацию и начал подыскивать партнеров. Довольно быстро он познакомился с двумя другими израильтянами, которые тоже изучали китайский язык в местном университете. Обоим было по 26 лет, они служили вместе в израильской

армии, а один из них после демобилизации подался в Нью-Йорк, где несколько лет проработал в модных барах. Объединившись, тройка израильтян открыла заведение под названием “Jelly-fish”. Это единственный израильский бар во всем Китае и единственное место в Чэнду, где можно заказать настоящий коктейль.

Бар расположен недалеко от студенческого кампуса университета Сычуань. В будни он служит местом встреч студентов и молодых бизнесменов, которые приходят сюда выпить коктейль, покурить кальян и поиграть на бильярде, а в выходные здесь проводятся шумные вечеринки и открыт танцзал. Самое дешевое пиво стоит здесь 20 юаней (10 шекелей), а самый дорогой коктейль – “Long Island Ice Tea” – 60 юаней (34 шекеля). Это по китайским стандартам немало.

Обязанности между тремя владельцами распределяются следующим образом. Один из них, Иони, отвечает за работу бара, готовит оригинальные коктейли по рецептам, которые узнал в Нью-Йорке, и обучает основам профессии двух молодых китайок. Другой, Том, ведет все финансовые дела, а третий, Амир, продолжает учиться в университете за всех троих. Израильтяне, которые побывали в баре “Jelly-fish”, говорят, что там всегда полно народу.

-- Китайцы сначала не поняли, что мы им предлагаем, -- смеется Том. -- Чэнду – это не Шанхай, люди здесь не знали, что такое

коктейль-бар и что это за напиток – «коктейль». Представьте, многие посетители впервые увидели бокал для martin! Вообще китайцы приходят в бар большими компаниями. Они заказывают ящики с пивом и бутылки с дорогим виски, чтобы другие посетители видели, что у них есть деньги. Пьют они много, но не для удовольствия, а чтобы опьянеть. Они не знают, что можно заказать коктейль и оценить его вкус. Половина наших посетителей приходят, заказывают сразу 30 порций текилы и выпивают их одну за другой. Но все-таки есть и другая половина, которая хочет познакомиться с западной культурой потребления алкогольных напитков. Они интересуются рекомендациями бармена и просят приготовить для них новые коктейли. По словам бармена Иони, огромной популярностью у гостей бара пользуется коктейль мохито. «Китайцы предпочитают сладкие напитки и любят, чтобы они красиво выглядели – говорит он. – И еще им очень нравится, что бармен – иностранец. Я иногда чувствую себя здесь как рок-звезда на сцене».

С иврита Ж.Львовская
«Дело вкуса»

*До встречи
7 декабря
в Тель-Авиве!*

ВЫПУСКНОЙ АКТ В ШКОЛЕ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Газета «Время», Харбин, 22 ноября 1944 г. Заметку нашел писатель, историк Георгий Васильевич Мелихов

Каждый год выпускной акт школы проходит в атмосфере присущей подобного рода торжествам сердечности, но состоявшийся 19 ноября в школе языкознания выделялся в этом отношении из числа других еще и тем, что был последним. Выпуском в жизнь 20 девушек и молодых людей это среднее учебное заведение закончило свою многолетнюю работу на nive просвещения.

К 3 часам дня обширное фойе Российского эмигрантского собрания было заполнено пестрой толпой, состоявшей из абитуриентов и их родителей, представителей почти всех предыдущих выпусков школы, в большинстве также пришедших со своими отцами и матерями, хранящими к школе чувства сердечной привязанности, девочки и мальчики, бывшие еще недавно учениками этого учебного заведения, ныне переведенные в другие школы, почетные гости, педагоги и гости – друзья школы языкознания.

Молебен перед училищным образом Св. Равноапостольных Кирилла и Мефодия совершил протоиерей отец Л.Викторов с протоиереем отцом А.Голоскевичем и протодиаконотом отцом С.Коростелевым. Прекрасно пел ученический хор, управляемый педагогом А.Г.Сергеевым. Этот хор, несомненно, один из лучших школьных хоров. После молебна -- короткое, но сильное содержанием и чувством слово отца Леонида.

Выпускной акт начался речью

директора В.В.Селенинова. Он сделал краткий обзор истории школы, явившейся преемницей существовавшего с 1921 года Коммерческого училища. В нее влился весь педагогический персонал, автоматически были переведены все учащиеся и сохранена программа, усиленная изучением языков, главным образом, японского (японского – прим.ред.). За время существования данное учебное заведение выпустило 642 абитуриента. В.В.Селенинов отметил в своей речи неизменные линии деятельности вверенной ему школы, отметил всегдашнее единение, существовавшее между родителями и педагогами, позволявшее с наибольшим успехом осуществлять просветительно-воспитательную миссию училища.

Затем В.В.Селенинов огласил список окончивших. С занесением на Золотую доску (золотая медаль) окончили Г.Казаков и Л.Мадорский. С одобрением педагогического совета (серебряная медаль): В.Бурсук, Т.Зантляуфер и З.Искакова. Удостоены аттестатов: Б.Алексеев, Л.Алексеева, Е.Баландина, Г.Беспалова, Р.Беспалова, А.Веснина, С.Гуревич, И.Захарьин, В.Козулина, Я.Калугин, В.Ким, В.Крохалев, Л.Кубрак, А.Крумгольц, фон-Эйсмонт, В.Мельников, Д.Миндлин, Г.Некрасова, В.Ниденталь, А.Николаева, А.Полагутин, Ш.Разносчикова, К.Семенова, В.Сытый и М.Шитухин.

Потом -- напутственное слово директора к абитуриентам, произнесенное с большим чувством, слово инспектора учебного отдела Биньцзянской провин-

ции Л.Л.Черных, директора 4-й высшей народной школы Ф.К.Мухачева.

Приветствие председателя правления школы языкознания доктора А.И.Кауфмана, находящегося в данное время на излечении в больнице, огласил В.В.Селенинов и от родительского комитета прежнего состава слово произнес председатель -- присяжный поверенный К.И.Рычковский.

Искренностью, сердечностью и благодарностью к школе, директору, педагогам и родителям, глубокой верой в преодоление всех трудностей и завоевание успеха на открывшихся дорогах жизни дышало слово от абитуриентов, произнесенное Г.Казаковым (отметим, кстати, что юноша весь курс школы прошел первым учеником).

В заключение состоялась традиционная «чашка чая», прошедшая в исключительно дружной и сердечной атмосфере.

**Посетите сайт Игуд Иоцей Син
www.jewsofchina.org**

САЙТ СОДЕРЖИТ МНОЖЕСТВО СВЕДЕНИЙ

- Хронология еврейской жизни в Китае.
- Публикации речей на конференциях, посвященных еврейской истории.
- Материалы для исследователей, включая ссылки на книги о евреях, проживающих в Китае.
- Биографии.
- Ссылки на другие сайты, посвященные Китаю.
- Харбинское еврейское кладбище в Хуаншане.
- Поиск родственников.
- Фотографии (некоторые редкие фотографии печатаются впервые).

Неправильный японец

Тиунэ Сугихара (1.01.1900 – 31.07.1986)

Его часто называют "японским Шиндлером".

За 29 дней усилиями этого человека спасено более 6 000 евреев, пытавшихся избежать ужаса нацистских концлагерей.

Сегодня около 40 000 человек по



всему миру считают, что живут на земле только благодаря Тиунэ Сугихаре. В самом начале прошлого века, 1 января 1900 года в маленьком городишке Яотсу, что в префектуре Гифу, в семье врача Ёшимизу Сугихары родился сын, которого назвали Тиунэ.

Тиунэ был вторым сыном среди шестерых детей Ёшимизу и Ятсу Сугихара. Кроме него, в семье было еще четверо мальчиков и самая младшая девочка.

В 1912 году Тиунэ с отличием заканчивает начальную школу в родном Яотсу и поступает в среднюю школу Даиго Чугаку в Нагое, которую также заканчивает с отличием.

Отец Тиунэ настаивает, чтобы сын продолжил его дело и стал врачом, для чего мальчика отправляют на вступительные экзамены в медицинский колледж. Экзамены Тиунэ заваливает с блеском, сдав чистый лист бумаги, подписанный своим именем. Он не собирается становиться медиком. Его привлекает литература и иностранная

литература - в первую очередь. Он хочет заниматься иностранными языками и изучать культуру европейских стран. В гневе отец лишает Тиунэ всякой материальной помощи, и юноше приходится рассчитывать только на себя.

В 1918 году Тиунэ поступает в Университет Васэда в Токио на отделение английской литературы. Чтобы платить за обучение, ему приходится работать по вечерам, но денег все равно катастрофически не хватает, и через полтора года Тиунэ вынужден оставить университет: оплатить следующий год обучения просто нечем.

И тут на глаза Тиунэ попадает объявление Министерства иностранных дел Японии, приглашающее молодых, амбициозных и талантливых попробовать себя на дипломатическом поприще. Тиунэ легко проходит отборочный экзамен и в составе учебной группы при посольстве Японии отбывает в Китай, в Харбин.

В Харбине Сугихара изучает немецкий и русский языки и, судя по всему, активно общается с русскоязычным населением Харбина, большую часть которого составляли тогда российские белоэмигранты. Общение оказалось настолько интересным для Сугихары, что в 1924 году он принял православие и чуть позже женился на уроженке Белоруссии Клавдии Семеновне Аполлоновой.

Про личную жизнь Тиунэ Сугихары в этот период времени известно так мало, что даже в его официальной биографии на сайте города Яотсу наличие русской жены никак не указано. Да и во многих других пересказах биографии этот факт по неизвестным

причинам опускается. А ведь они были женаты 11 лет и развелись в 1935 году, перед самым возвращением Сугихары в Японию.

Причина развода нигде не указывается. Возможно, это отсутствие детей или нежелание супруги ехать с мужем в Японию.

В 1932 году Сугихара уже считается экспертом по отношениям с Советской Россией и принимает участие в переговорах с советскими властями о приобретении



Юкико Сугихара, фото 30х годов.

Китайско-Восточной железной дороги. В 1934 году трудные переговоры завершились договором о продаже. Утверждается, что именно усилиями Сугихары японскому правительству удалось выиграть на этой сделке больше миллиона долларов (по курсу того времени!).

В 1935 году Сугихара в знак протеста против действий японской армии в отношении мирного населения Китая подает в отставку со своего поста в японском посольстве в Харбине и возвращается в Японию.

8 апреля 1936 года состоялось бракосочетание Тиунэ Сугихары и Юкико Кикучи, которая была младше его на 14 лет. В 1937 году Сугихара вместе с молодой женой и первенцем Хироки был направлен в Финляндию переводчиком в японское посольство в Хель-

синки.

В апреле 1939 года Сугихара получил назначение на работу в консульство Японии в литовском городе Каунасе. В обязанности Сугихары входило докладывать Министерству иностранных дел Японии об обстановке в Европе и о действиях Германии и Советского Союза.

К 1939 году у Сугихары было уже трое сыновей: Хироки, Чиаки и Харуки. Вместе с ними в Каунасе жила и сестра жены. Остальные сотрудники консульства были из местных жителей, литовцы и русские.

В Европе уже пахло большой войной, которая началась 1 сентября 1939 года с вторжения немецких войск на территорию Польши. Вскоре поток беженцев из Польши захлестнул Литву. Прибывающие в Каунас польские евреи рассказывали страшные вещи про Варшавское гетто и концлагеря. Им не верили. Литва имела постоянные отношения с Германией, и немцев тут любили и уважали, в отличие от русских, которых боялись.

Нацисты постепенно захватывали одну за другой страны Европы, и у собравшихся в Литве польских евреев оставалось все меньше возможностей покинуть страну и перебраться за океан или хотя бы в Азию, где пока было относительно спокойно.

15 июня 1940 года Литва стала территорией Советского Союза. Тут-то уже забеспокоились и коренные литовские евреи (а в Каунасе из 120 000 населения в то время около четверти составляли евреи). Но реальных возможностей покинуть страну уже не осталось. Кольцо сжималось.

И вот в конце июня неожиданно возникла спасительная идея: два острова, старые голландские колонии в Карибском море, Курасао и Суринам не требуют для въезда никаких виз. Генеральный консул Голландии в Каунасе Ян Цвартен-

дейк согласился проставить разрешение на въезд всем, кто подаст заявление.

Но чтобы попасть на эти острова, беженцам нужно было пересечь всю территорию Советского Союза, добраться до Японии и уже оттуда отплыть на Карибы.

Советский консул, имени которого эта история не сохранила, был согласен выдать транзитную визу всем желающим, но при одном условии: они должны были иметь и японскую транзитную визу. Ранним июльским утром 1940 года Тиунэ Сугихара и его семья были разбужены шумом, доносящимся с улицы. Подойдя к окнам, они обнаружили, что здание японского консульства было буквально окружено толпами людей. Они все пришли получать визы.

Но Сугихара не имел права без разрешения Министерства выдавать визы сотням и тысячам людей. Было составлено несколько подробнейших запросов в Министерство иностранных дел Японии с объяснением ситуации и просьбой о скорейшем получении разрешения. Ответа не было.

В частной переписке с сотрудниками министерства складывалось впечатление, что там просто никто не знает, как поступать. С одной стороны, Япония – союзница Германии и должна поддерживать общую политику, а с другой стороны, идеи нацизма в Японии не прижились и не было никаких причин поддерживать Холокост.

В конце июля советские власти потребовали, чтобы все сотрудники всех иностранных дипломатических контор в Каунасе покинули территорию теперь уже Советского Союза. Почти все дипломаты немедленно выехали из Литвы. Остались только два консула: голландский и японский. Сугихара попросил разрешения на продление своего пребывания в Каунасе на 20 дней. Разрешение было подписано.

31 июля 1940 года. Офис японского консульства в Каунасе. Тиунэ Сугихара сидит за своим столом и ждет ответа из министерства на очередной запрос по транзитным визам.

Секретарь консульства приносит телеграмму, которую Сугихара читает вслух:

CONCERNING TRANSIT VISAS
REQUESTED PREVIOUSLY STOP
ADVISE ABSOLUTELY NOT TO
BE ISSUED ANY TRAVELER NOT
HOLDING FIRM END VISA WITH
GUARANTEED DEPARTURE EX
JAPAN STOP NO EXCEPTIONS
STOP NO FURTHER INQUIRIES
EXPECTED STOP –(SIGNED) K
TANAKA FOREIGN MINISTRY
TOKYO

Тиунэ, - стоя у окна, зовет его Юкико, - подойди сюда, пожалуйста. Посмотри.

За окном видно огромную молчаливо ожидающую толпу. Кажется, что люди с надеждой смотрят прямо в глаза Сугихаре.

- Тиунэ, там дети.

- Да. Но у нас тоже дети. Неподчинение приказу министерства может стоить мне карьеры. А если информация дойдет до нацистов, то и жизни всей нашей семьи.

- Тиунэ... Посмотри туда...

Сугихара резко отворачивается от окна и говорит секретарю:

- Вольфганг, откройте двери, пожалуйста. Мы начинаем прием документов на визы.

С 31 июля до 28 августа, пока не кончилось разрешение на пребывание в Каунасе, японский вице-консул Тиунэ Сугихара подписал 2139 транзитных виз. Когда кончились бланки виз, в ход пошли листы белой бумаги.

Многие беженцы не имели всех необходимых документов для формального получения визы. Большинство из них не имело требуемой для визы суммы денег. Некоторые не имели вообще никаких документов. Сугихара подписывал все.

Ежедневно он работал по 12-16 часов, даже не делая перерыва, чтобы поесть. Когда уставала правая рука, Юкико массировала ему плечи и пальцы.

Толпа людей не уменьшалась. 28 августа Сугихара подписывал последние визы и бросал их из окна отходящего поезда, покидавшего Каунас.

Поскольку одна виза выдавалась на семью, невозможно сейчас точно сказать, какому количеству людей удалось помочь. Ориентировочно называют цифры от пяти до десяти тысяч человек.

Во время войны Сугихара работал в японских консульствах в Кёнигсберге, Праге и посольстве в Берлине. Конец войны застал его в Бухаресте, где он сам и его семья были арестованы советским армейским командованием и отправлены в лагерь в Румынии для таких же заключенных дипломатических работников и их семей, как и они, где им пришлось провести полтора года.

В 1947 семья Сугихара вернулась в Японию, повторив путь еврейских беженцев из Европы в Азию: по Транссибирской железной дороге через всю Россию до порта Находка, а оттуда в Японию.

В Японии, однако, Сугихару никто не ждал. Его уволили из Министерства иностранных дел, формально - по сокращению штатов, а неофициально ему было сказано: за самоуправство во время "литовского инцидента", причем уволили с "волчьим билетом" -- так, что устроиться на работу ни в одно государственное учреждение он не мог.

Для семьи Тиунэ Сугихары наступили трудные времена. Они осели в городишке Фуджисава в префектуре Каназава. Сугихара брался за любую работу. Но человеку в его возрасте и с его образованием найти хоть что-то приличное в то время практически не было возможности. Он работал почасо-

вым переводчиком и репетитором, торговал электрическими лампочками вразнос, короче, изо всех сил пытался прокормить четырех сыновей. Но легче не становилось.

В том же году от рака умирает третий сын Сугихары, Харуки. Даже на достойные похороны денег не нашлось. Это было самое тяжелое время в жизни Сугихары.

Но по воспоминаниям Юкико, Тиунэ никогда не жаловался на правительство или министерство, лишившее его возможности жить достойно, и никогда не рассказывал никому о том, что ему обязаны жизнью более 6000 человек.

В 1960 году Сугихара, наконец, получает неплохую работу в торговом представительстве частной компании в Москве. Ему пришлось поменять имя на Сугивара Сэмпо, чтобы советские власти не распознали в нем того активного молодого сотрудника японского посольства в Маньчжурии, который помог своему правительству неплохо заработать на сделке. В сущности же, Сугивара Сэмпо - это просто другое прочтение тех же иероглифов имени Сугихара Тиунэ.

...1968 год. Сугивара Сэмпо вышел из торгового представительства Японии в Москве и остановился на крыльце закурить.

- Мистер Сугихара? - раздалось сзади. -

Сэмпо обернулся. На него внимательно смотрел средних лет мужчина явно еврейской внешности.

- Мистер Сугихара? - повторил он, - Я ведь не ошибся? Вы - Тиунэ Сугихара? Вы были японским консулом в Каунасе в 1940 году?

- Да...

- Мистер Сугихара! - мужчина бросился к Сэмпо и схватил его за руку. - Меня зовут Иехошуа Нишри. Вы вряд ли помните меня, я тогда был совсем мальчишкой. Вы спасли жизнь моей семье! Мы

ищем Вас уже больше двадцати лет! На все наши запросы в Токио либо не отвечают вовсе, либо говорят, что такого человека нет. Мистер Сугихара, пожалуйста! Моя семья будет счастлива видеть Вас!

Иехошуа Нишри говорил правду: с самого конца войны те, кого когда-то спас Сугихара, объединились в поисках японского дипломата, рискнувшего своей судьбой и жизнью ради спасения тысяч людей. Японское правительство отказывалось сотрудничать с организацией "Спасенные Сугихарой" и не давало никаких сведений о судьбе бывшего консула. И только спустя 28 лет случайно экономическому атташе посольства Израиля в Токио удалось найти своего спасителя.

В 1969 году Тиунэ Сугихара посетил Израиль. Он сам и вся его семья стали почетными обладателями пожизненной визы в Израиль. В его дом в Фуджисаве теперь постоянно поступали письма и приглашения от благодарных людей.

В 1985 году Мемориальный музей «Яд Ва-Шем» в Иерусалиме присвоил Тиунэ Сугихаре звание "Праведника Мира". Сам он был уже слишком болен и слаб, чтоб ехать на церемонию. Вместо него в Израиль отправились жена Юкико и старший сын Хироки.

Тиунэ Сугихара умер 31 июля 1986 года и похоронен на кладбище в Фуджисаве. Жена Юкико пережила его на двадцать с лишним лет. Умерла она 8 октября 2008 года в возрасте 94 лет и похоронена рядом с мужем и двумя сыновьями (старший сын умер незадолго до смерти матери).

Младший сын Тиунэ и Юкико Сугихара Нобуки Сугихара уже много лет живет в Израиле и его дети вступили в брак с потомками тех, кого когда-то спас их дед.

Пожалуй, самым удивительным в этой истории является сам Суги-

хара. Его часто называют самураем. Но это не так. Он не был самураем ни по происхождению, ни по положению. Его мать, Ятсу Сугихара (урожденная Ивай), была из небогатой самурайской семьи. Но в Японии сословие сына определяется сословием отца. Он не был самураем. Но Тиунэ Сугихара до конца своих дней оста-

вался самим собой, не предав себя ни ради карьеры, ни даже ради сохранения своей жизни и поступая по велению совести, а не по указаниям начальства. Он сполна заплатил за это.

Соседи Сугихары в Фуджисаве узнали о том, кем он был и как много сделал, только после его смерти, когда на похороны при-

была делегация во главе с послом Израиля в Японии. И только 24 марта 2006 года Министерство иностранных дел Японии официально извинилось перед вдовой Сугихары за увольнение ее мужа. Впрочем, "ничего личного, это было действительно сокращение штатов".

Из Интернета

ПО ПУТИ ДРУЖБЫ С КИТАЕМ

Т.Кауфман

Новая книга по истории евреев Харбина

Центр изучения истории евреев Харбина при Академии общественных наук Хэйлунцзянской провинции выпускает в свет новую книгу по истории евреев Харбина -- труд Гали Хань Ян. Галя уже много лет изучает историю евреев Харбина. Она посвятила около десяти лет сбору материалов для книги, дважды посещала Израиль, работала в архивах Игуд Иоцей Син, взяла интервью у многих выходцев из Китая, проживающих в Израиле.

Хэйлунцзянская Академия общественных наук и Центр изучения истории евреев Харбина, во главе которых стоит профессор Цюй Вэй, посвятивший много лет своей жизни восстановлению прошлого харбинских евреев, провели три семинара, заботятся о сохранении Еврейского кладбища, организовали постоянную экспозицию в Музее истории

евреев Харбина, выпустили в свет два альбома и несколько книг. Все это служит лучшим доказательством неопределенного труда коллектива, заслуживающего благодарности всех евреев - бывших жителей Харбина.

Вручение стипендий студентам из Китая

7-го декабря в Тель-Авиве на все-израильской встрече выходцев из Китая Общество дружбы Израиль-Китай вручит 15 стипендий студентам из Китая, обучающимся в высших учебных заведениях Израиля.

Эта красивая традиция родилась 15 лет назад, спустя три года после установления дипломатических отношений между Израилем и Китаем и образования Общества дружбы Израиль-Китай, и продолжается на протяжении всех этих лет.

Вручение стипендий -- это еще один акт дружбы и признательности Китаю и китайскому народу

за то гостеприимство, которое нам оказывали в течение всего периода существования еврейских общин в этой далекой стране.

Экономическое соглашение между Хэйлунцзянской провинцией и Эмек-Хефер

Хэйлунцзянская провинция и ее столица Харбин укрепляют экономические связи с Израилем. Делегация из Харбина посетила Израиль для подготовки соглашения о сотрудничестве в области компьютерной техники и сельского хозяйства между Хэйлунцзянской провинцией и местным советом Эмек-Хефер. Хэйлунцзянская провинция занимает видное место в экономике Китая. Соглашение между Харбином и Эмек-Хефером открывает целый цикл возможностей для совместной деятельности в области промышленности и сельского хозяйства обеих стран.

27

ПРАЗДНОВАНИЕ ДНЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ИЗРАИЛЯ В АЗИИ

Государству Израиль - 62

В ГОНКОНГЕ ОТМЕТИЛИ ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ХОЛОКОСТА

11 апреля еврейская община Гонконга провела церемонию по случаю Дня памяти жертв Холокоста. В Еврейском общинном центре, где проходила церемония, собралось более 120 человек из всех конгрегаций.

Открыл церемонию генеральный консул Израиля в Гонконге Амикам Леви. Свое выступление он посвятил проблеме антисемитизма, который продолжает существовать в мире. По его словам, евреи попрежнему «настоящие враги», которых надо находить и уничтожать. «Мы должны быть готовы к любому вызову и любому врагу, который захочет нас уничтожить. Чтобы противостоять антисемитизму, требуется нравственный императив, настоятельное требование всего мира». В заключение он сказал: «Человечество должно положить конец антисемитизму, пока антисемитизм не прикончил человечество».

Темой вечера памяти были дети, пострадавшие в Холокосте, и с этой целью дети из общины читали различные отрывочные сообщения, сохранившиеся с того времени, например, «В Терезине», написанное мальчиком тедди в 1943 году, «Но дети тоже видели» хаима Потока и «Страх» 12-летней Евы Пиковой. В течение всего вечера зачитывались имена полутора миллионов детей, погибших в Холокост.

С помощью проектора были показаны рисунки, сделанные детьми в Терезинштадте. Этот лагерь использовался нацистами как показательный, чтобы скрывать от всего мира реальное повседневное истребление евреев в других лагерях смерти, таких как Аушвиц и Биркенау.

В Терезинштадт были депортированы 140.000 евреев. 15.000 детей были депортированы из Терезинштадта в Аушвиц. Только 100 из них смогли уцелеть, но не младше 14 лет.

В память о шести миллионах евреев, погибших в период Холокоста, были зажжены шесть свечей. Раввин Джекусон из синагоги «Охел Лея» прочел молитву «Изкор».

ДЕНЬ ПАМЯТИ ПАВШИХ ЗА НЕЗАВИСИМОСТЬ ИЗРАИЛЯ БЫЛ ОТМЕЧЕН В ПЕКИНЕ И ГОНКОНГЕ

18 апреля одновременно в двух городах в Азии -- Пекине и Гонконге -- отмечался День памяти павших за независимость Государства Израиль (Йом-ха-Зикарон – ивр.).

В Пекине церемония проходила в Израильском посольстве. На церемонии присутствовали более 150 человек -- члены пекинской еврейской общины и гости города. При входе в зал собравшиеся зажгли свечи в память о тех, кто отдал жизнь за Государство Израиль, а это израильские ветераны всех войн, военнослужащие, а также

жертвы террора.

Вечер памяти павших открыл полковник Иоси Энгель-Шер. Раввин Шимон Фрейндлих прочел молитву «Эль Мале Рахамим». По его словам, это одна из тех молитв, к которым вы никогда не можете привыкнуть, независимо от того, сколько раз вы ее произносите. После молитвы наступила минута молчания, и собравшиеся стояли в тишине, склонив головы. Затем несколько слов произнес израильский посол Амос Надай. Некоторые члены общины пели, читали различные рассказы, стихи и письма погибших солдат.

Аудиовизуальное представление началось со слова «Изкор» («Помни»), а затем пошли солдатские фотографии и фотографии тех, кто навсегда остался на полях сражений, список имен с момента основания государства до сегодняшнего дня, как напоминание о том, что благодаря павшим, которые принесли себя в жертву, Израиль является сегодня сильным государством.

В знак уважения к памяти павших двое подростков возложили венок в передней части зала. Вечер закончился пением гимна Израиля «Ха-Тиква».

В то же самое время в Гонконге в Еврейском общинном центре генеральный консул Израиля в Гонконге Амикам Леви устроил вечер и обратился к собравшимся с речью.

На вечере присутствовало большое число членов общины. Вниманию публики была пред-

ставлена одночасовая программа при участии гитариста Ярона Бар-Талья и певицы Шани Бен-Ор, затем демонстрировался фильм, посвященный памяти павших, и Шарон Регев, потерявшая отца в Первую Ливанскую войну, поделилась своими воспоминаниями. В зале зажгли поминальные свечи, были прочитаны молитва «Эль Мале Рахамим» и поминальные молитвы «Кадиш» и «Изкор».

ПРИЕМ В ГОНКОНГЕ В ЧЕСТЬ ДНЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ИЗРАИЛЯ

4 мая в Гонконгском международном выставочном комплексе (Hong Kong Convention and Exhibition Centre) состоялся прием в честь 62-ой годовщины образования Государства Израиль. На приеме присутствовали два израильских министра: министр финансов д-р Юваль Штайниц и министр охраны окружающей среды Гилад Эрдан. Они возглавляли официальную делегацию на открытии павильона Израиля на всемирной выставке ЭКСПО-2010 в Шанхае. В числе почетных гостей были официальные лица и высокопоставленные чиновники. Среди 600 приглашенных были генеральные консулы, раввины и руководители гонконгской еврейской общины, председатель израильского торгового представительства в Гонконге, руководители местных коммерческих предприятий и друзья Израиля.

С обращением к собравшимся выступил посол Израиля в Гонконге и Макао Амикам Леви. После официальной церемонии перед гостями выступил израильский дуэт ударных инструментов мирового класса «ПеркаДу» (Томер Ярив и Ади Морар). Были исполнены произведения Пьяцолла, Баха, Листа и другие.

ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛА ИЗРАИЛЯ

В ГОНКОНГЕ И МАКАО АМИКАМА ЛЕВИНА ПО СЛУЧАЮ 62-ОЙ ГОДОВЩИНЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ

Сегодня мы отмечаем 62-ю годовщину образования Государства Израиль.

Для меня большая честь представлять в Гонконге Государство Израиль. Гонконг - это не только ворота континентального Китая. Я считаю, что Гонконг как Особый административный район КНР является замечательной моделью, которая эффективно работает. Именно здесь я испытываю огромное желание и энтузиазм положить начало новым идеям и расширить сферу нашей деятельности. Сейчас самое подходящее время, чтобы развивать бизнес, поскольку нам удалось преодолеть глобальный экономический кризис -- в макроэкономике появились обнадеживающие признаки. Израильская экономика, пережившая, в основном, глобальный экономический спад, сейчас на подъеме. Это выражается в росте инвестиций в предприятия высоких технологий и ряд инновационных компаний (старт-ап). Настало время открыть дорогу таким направлениям, как альтернативные виды энергии, водные технологии, национальная безопасность, экологически чистые технологии и инфраструктура. Мы - малочисленный народ, но мы обладаем безграничными творческими возможностями и способностью меняться и процветать. Что касается изменений, мир ненавидит изменения, но ведь абсолютно ясно, что понятие «изменяться» означает «расти». Если вы не меняетесь, значит, вы не растете, а если не растете, естественно, вы не живете настоящей жизнью. В Израиле мы сталкиваемся с необходимостью принимать решения, способные повлиять на буду-

щее нашей страны. В основном они направлены на обеспечение экономической стабильности, создание новых реформ для сведения к минимуму препятствий для процветания, инвестиции в образование и на то, чтобы сделать все необходимое для достижения подлинного мира на Ближнем Востоке.

Государство Израиль - это страна, которая говорит «да». Мы в полный голос говорим «да» миру, любви и великодушию, мы говорим «да» инфраструктуре, мы говорим «да» экономической стабильности, мы говорим «да» экономическому сотрудничеству с китайским народом в Гонконге и континентальном Китае.

Китай - большой друг Государства Израиль. Помимо того, что наши культуры во многом схожи и мы разделяем похожие ценности, есть также много общего между израильской и китайской экономикой: мы вместе считаем, что ключ к развитию мировой экономики находится в области технологий. Мы разделяем глубокую приверженность нашим двусторонним отношениям. Израиль установил дипломатические отношения с континентальным Китаем 18 лет назад, а с Гонконгом мы поддерживаем отношения уже 24 года. У меня нет сомнений в том, что наши отношения будут и впредь развиваться с точки зрения экономического сотрудничества, создания совместных предприятий, а также в области науки и технологии.

Израильские компании продолжают играть очень важную роль в гонконгских деловых кругах, в то время как Гонконг является самым крупным торговым партнером Израиля в Азии. Израиль является для гонконгского бизнеса вторым по величине экспортным рынком на Ближнем Востоке. В 2009 году общий объем двусторонних торговых отношений между Израилем и Гонконгом составлял около

3,8 млрд. американских долларов, из которых 2,8 млрд. приходилось на израильский экспорт в Гонконг и около 1 млрд. – на израильский импорт из Гонконга. Израильскую экономическую активность в Гонконге прекрасно отражает деятельность 85 израильских компаний, которые имеют в Гонконге свои региональные штаб-квартиры в Азии. Они представляют широкий спектр секторов: коммуникации, высокие технологии, бриллианты, косметику, национальную безопасность, транспортные услуги, финансовые услуги и материально-техническое снабжение.

В прошлом году мы имели честь принимать у себя официальных лиц на уровне секретарей правительства Особого административного региона Гонконга и делегации деловых кругов, которые посетили Израиль для обмена знаниями и опытом. В ближайшее время мы подпишем Меморандум о взаимопонимании по вопросам культуры.

Мы также стараемся сотрудничать в тех областях, которые являются очень важными для Гонконга. Я имею в виду охрану зеленых насаждений и окружающей среды. В связи с этим скажу,

что израильский секрет производства, или «ноу-хау», в области разработки электрических транспортных средств является одним из наших последних достижений. 62 года назад в основе израильской индустрии лежало сельское хозяйство; теперь же Израиль превратился в технологическую силовую станцию. Государство Израиль представляет инновации, высокие технологии, стабильную экономику и лучшее будущее.

По материалам

“Jewish Times Asia”, 2010

Научно-исследовательский центр РУССКОЕ ЕВРЕЙСТВО В ЗАРУБЕЖЬЕ

Научный руководитель Михаил Пархомовский Том 19

ЧЕРЕЗ ДАЛЬНИЙ ВОСТОК – НА БЛИЖНИЙ

Статьи, публикации, мемуары и эссе.

Редакторы-составители: Рена Пархомовская, Исаак Резник.

Редакционный совет: Элиэзер Рабухин, Дан Харув, Александр Щодиков

Иерусалим, 2009

© НИ центр Русское еврейство в зарубежье

© Редакторы-составители тома:

igreznik6699@gmail.com, mpar@barak-online.net, mpar@013.net

© Авторы статей

НИ центр РЕВЗ благодарит Асию Коган за моральную и материальную поддержку при подготовке и издании книги

«МЫСЛИ И ЧУВСТВА»

Книга стихов Галины Кац-Волобринской. В настоящем издании представлено творчество поэтессы Галины Кац-Волобринской. Впервые под одной обложкой собраны лирические стихи, написанные автором в течение разных лет. Книга иллюстрирована рисунками художницы Ирины Вальрон (Волобринской), родной сестры поэтессы. Ирина Вальрон (1922 – 2001) на протяжении долгого времени занималась живописью, ее картины выставлялись в Китае, Израиле и других странах. Книгу можно приобрести в канцелярии Игуд Иоцей Син за 70 шек. Доход от продажи идет в Фонд стипендий памяти Давида Каца.

Чек можно выслать на имя

**Igud Yotzei Sin,
P.O.Box 29786**

Tel Aviv 61297, ISRAEL

Книга стихов Галины Кац-Волобринской была послана многим из наших земляков, читающих по-русски. Мы хотим напомнить нашим друзьям, что средства от продажи книги идут в Фонд стипен

дий памяти Давида Каца. Мы надеемся, что получившие книгу стихов Галины Кац-Волобринской сделают свое пожертвование в указанный фонд.

КИТАЙСКО-ИЗРАИЛЬСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ НАУКИ, ТЕХНОЛОГИИ И БИЗНЕСА

ПРЕМИЯ ВОЛЬФА 2010 ГОДА ПРИСУЖДЕНА КИТАЙСКОМУ ПРОФЕССОРУ МАТЕМАТИКИ

Премия Вольфа 2010 года в области математики присуждена двум ученым, один из которых китайский математик Цю Шэнтун, профессор Гарвардского университета (США) и Китайского университета Гонконга. Премией отмечены работы профессора Цю Шэнтуну по геометрическому анализу, оказавшие глубокое и сильное влияние на многие области геометрии и физики.

Объявляя имена получателей Премии Вольфа 2010 года, министр образования Гидон Саар сказал, что за 32 года с момента основания премия завоевала высокий авторитет и престиж как в самом Израиле, так и в других странах мира. Снискавшая большое уважение научного сообщества, премия Вольфа может предсказать получателю будущую Нобелевскую премию: один из каждых трех получателей премии Вольфа -- в области медицины, физики и химии -- затем получали Нобелевскую премию. Самый свежий пример -- профессор Ада Ионат, лауреат Нобелевской премии по химии 2009 года.

Премия Вольфа присуждается с 1978 года фондом Вольфа (The Wolf Foundation) «для поощрения наук и искусств во благо человечества» за наиболее выдающиеся достижения ученым и деятелям искусства независимо от расы, национальности, вероисповедания, гражданства и политических

убеждений. Ежегодно присуждается премия Вольфа в пяти областях науки (сельскохозяйственные науки, химия, математика, медицина, физика) и с 1981 г. — в области искусства (поочередно — живопись, музыка, архитектура и скульптура). Лауреаты избираются ежегодно назначаемой комиссией из трех-пяти авторитетнейших в мире специалистов в соответствующей области; вручает премию Вольфа президент Государства Израиль на специальной церемонии в Кнесете.

С 1978 года премия Вольфа присуждалась 27 раз. Ее получили 253 деятеля науки и искусства из 23 стран, из них 18 - из Израиля. Фонд Вольфа был учрежден в 1976 году изобретателем, дипломатом и филантропом доктором Рикардо Вольфом (1887 – 1981) и его женой Франсиской Субирана-Вольф (1900 – 1981) в целях продвижения науки и искусства на пользу человечества. Д-р Рикардо Вольф родился в Германии, незадолго до начала Первой мировой войны он эмигрировал на Кубу. С 1961 по 1973 год он был послом Кубы в Израиле. Фонд Вольфа также присуждает стипендии и премии особо отличившимся студентам и научным работникам институтов и университетов в Израиле.

КИТАЙСКАЯ КОМПАНИЯ «YIFANG» ПОКУПАЕТ ИЗРАИЛЬСКУЮ КОМПАНИЮ

«PEGASUS TECHNOLOGIES»

Компания «Yifang Digital Technology Company Ltd.» покупает разработчика цифро-

вой ручки компанию «Pegasus Technologies Ltd.», которая становится первой израильской компанией, приобретенной китайской компанией. Объем сделки -- 60 миллионов долларов США наличными и акциями.

Генеральный директор Гидон Шенхольц и главный инженер Айзек Злотер основали в 1991 году компанию, собственные решения и находки которой в то время основывались на военной технологии электронного наблюдения. Предприниматели преобразовали эти технологии в такой продукт, который мог бы найти применение в мире компьютерных технологий. Первым продуктом компании «Pegasus» была мышка 3D, и лишь в 2000 году компания приступила к разработке своего текущего модельного ряда цифровых ручек, которые переводят рукописный материал в цифровой формат, работающий с различными компьютерными стандартами.

Израильская и китайская компании сотрудничают уже четыре года. Компания «Yifang» является распространителем продукции компании «Pegasus» в Китае и других странах. В настоящее время планируется сохранить в Израиле научно-исследовательский и опытно-конструкторский центр, в котором работают 20 из 30 сотрудников компании, а также расширить в предстоящем году рамки деятельности компании в целях разработки дополнительной продукции для электронных устройств.

В последние два года компания

быстро выросла. Объем продаж достиг одного миллиона единиц продукции в год, а доход составил миллионы долларов в год.

С 2000 года компания «Pegasus» сосредоточила свое внимание на рынках Дальнего Востока. После экономического пузыря было решено уделить особое внимание Японии. Почти все инвесторы и партнеры компании -- японцы, а треть делового оборота в Израиле. На самом деле получилось так, что компания «Pegasus» вела с японскими компаниями расширенные переговоры о приобретении, но из-за разразившегося кризиса сделка не состоялась.

Министерство иностранных дел Израиля решило отметить событие официальной церемонией в присутствии руководства компаний «Pegasus» и «Yifang», посла Израиля в Китае и должностных лиц муниципалитета города Шэньчжэнь.

ИНВЕСТИЦИИ КИТАЙСКОЙ КОМПАНИИ «SANHUA» В ИЗРАИЛЬСКУЮ ФИРМУ

В начале 2010 года китайская компания «Sanhua» подписала соглашение об инвестировании в размере 10,5 млн. долларов в разработки солнечной тепловой системы «HelioFocus». Это станет первым прямым капиталовложением китайской компании в израильскую фирму.

По словам исполнительного директора «HelioFocus» Ури Цика, компания «Sanhua», производитель компонентов и деталей управления для систем кондиционирования воздуха, будет не просто финансовым инвестором, но еще и производителем некоторых компонентов системы.

Это позволит сократить расходы и двигаться достаточно быстро к производству. Компоненты, которые можно сделать с меньшими затратами в Китае, будут произво-

диться там.

Прямые инвестиции компании «Sanhua», которой будут принадлежать 30% «HelioFocus», составят 9,25 млн. долларов. При этом она получит акции на сумму 1,25 млн. долларов.

Крупнейшим инвестором компании «HelioFocus», которому принадлежат 40% акций, является «IC Green Energy» -- подразделение холдинговой компании «Israel Corp.», которое инвестирует в разработку возобновляемых источников энергии. «IC Green Energy» планирует инвестировать в «HelioFocus» 2,3 млн. долларов, наряду с «Sanhua». Остальные акции компании «HelioFocus», которая была основана в 2007 году и заработала 20 млн. долларов, держат работники и руководство.

Компания, разрабатывающая систему преобразования солнечной энергии в электроэнергию, представит свой первый продукт в 1912 году, а сейчас она работает над экспериментальным проектом в Израиле. Средства, полученные от «Sanhua», будут использованы компанией для продолжения своих исследований. Руководители компаний выражают уверенность, что спрос на использование солнечной энергии будет существенно расти, наряду с быстрым глобальным развитием и действующим законодательством о чистых видах энергии.

По мнению Генерального консула Израиля в Шанхае Джеки Эльдана, шаг, сделанный компанией «Sanhua», послужит дальнейшему развитию сотрудничества и росту инвестиций китайских компаний в Израиле.

ИЗРАИЛЬ СОЗДАЕТ ЦЕНТРЫ ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В КИТАЕ

В Шанхае на официальной церемонии открытия израильского павильона на Всемирной выставке

ЭКСПО-2010 министр финансов Израиля Юваль Штайниц заявил, что в ближайшее время Израиль будет иметь в Китае четыре центра поддержки предпринимательства под общим названием «Центры Эйнштейна». Эти центры будут обеспечивать материальную базу израильским компаниям, стремящимся начать операции в Китае, а также поддерживать фирмы, которые уже работают в этой стране. Вероятнее всего, Центры Эйнштейна будут открыты в четырех городах, среди них Пекин, Шанхай и, возможно, Гонконг. Центры будут предоставлять юридические услуги экспертов в области китайского законодательства, а также аудиторов и налоговых консультантов, помощь в получении виз и налаживании связей между израильскими и китайскими компаниями.

По просьбе премьер-министра Биньямина Нетанягу министерство финансов стремится увеличить израильский экспорт в Китай. При министерстве будет создана межведомственная группа из представителей министерства промышленности, торговли и труда и министерства сельского хозяйства, которая разработает план действий.

Генеральный директор министерства финансов Хаим Шани обратился с просьбой к присутствовавшим на выставке бизнесменам пригласить его для организации совещания по этим вопросам.

INFINITY I-CHINA СОЗДАЕТ НОВЫЕ ФОНДЫ

В марте 2010 года INFINITY I-CHINA объявил о создании шести новых совместных частных инвестиционных фондов по всему Китаю в рамках 10-летнего плана. Фонды предназначены для поддержки роста местных китайских предприятий за счет притока проверенных технологий и ноу-

хау. INFINITY I-CHINA является ведущей группой трансграничного управления между Китаем и Израилем. В качестве партнеров были выбраны китайские города Пекин, Сучжоу, Харбин, Шицзячжуан, Чанчжоу, Нинбо и Тяньцзинь, главным образом благодаря прогрессивно мыслящим и высококвалифицированным руководителям в этих мегаполисах. Прекрасным примером могут служить взаимоотношения группы с Сучжоу.

Основателями INFINITY I-CHINA являются Clal Industries and Investments Ltd., China Development Bank (Китайский банк развития) и CSVС. В настоящее время INFINITY GROUP управляет фондом более чем 700 млн. долларов США через девять фондов, семь из которых находятся в Китае, и имеет офисы в Тель-Авиве, Гонконге, Пекине, Шанхае, Сучжоу, Харбине, Шицзячжуане, Чанчжоу, Нинбо, Тяньцзине и Нью-Йорке.

Новые фонды являются третьим шагом в осуществлении 10-летнего плана для региона, начиная с основания первого инвестиционного фонда в Китае в 2004 г. и его трансграничного фонда в 2008 г.

INFINITY I-CHINA является крупнейшим китайско-израильским фондом и вторым китайско-израильским фондом INFINITY GROUP.

“START-UP NATION” ПРЕДСТАВЛЕНА НА ТАЙВАНЕ

Экономическое и культурное представительство Израиля в Тайбэе совместно с издательством “Ecus Publishing House” устроили презентацию тайваньского издания книги Дана Сенора и Шауля Зингера “START-UP NATION. История израильского экономического чуда”, которая проходила в клубе Центра мировой торговли в “International Trade Building” в Тайбэе.

В роли председателя выступил

профессор католического университета “Fu Jen” в Тайбэе Раймонд У Жаку. Профессор Чан Цзиньфу из научно-технической консультативной группы в своем вступительном слове отметил перспективы развития сотрудничества Тайваня и Израиля в области высоких технологий. Представитель Израиля в Тайбэе Рафаэль Гамзоу отметил характер еврейского народа, склонного к новаторству, и чтобы показать, как евреи осмеливаются бросать вызов, вести переговоры и обсуждения, он в качестве примера привел библейскую историю об Аврааме. Далее он сказал:

-- Интересно, что все дело в культуре. Израильцы не дисциплинированные. С младенчества израильцы учатся бросать вызов, задавать вопросы и все обсуждать. Я бы сказал, в нашей культуре заложена свобода, и мы поощряем наше последующее поколение задавать вопросы, принимать вызов и не принимать все как должное. Поэтому при такой культуре легко иметь инновационные идеи. И, возможно, в этом кроется ответ на вопрос, почему в Израиле объем стартапов на душу населения так велик.

Профессор Чан Цзиньфу, который бывал в Израиле, сказал, что каждый человек хотя бы раз в жизни должен побывать в Израиле. Он отметил, что Тайвань и Израиль – страны маленькие, и в Израиле есть много такого, что Тайвань мог бы перенять. В Израиле понимают, что для развития таланта важно получить образование. Израильские высокие технологии, особенно в области солнечной энергии, использования воды и разработки электромобилей, служат тому примером. Он добавил, что отношения между двумя народами, ориентированными на развитие технологий, доказали свою эффективность: в 2008 году объем двусторонней торговли достиг 1,2 миллиарда

долларов США.

ИЗРАИЛЬСКАЯ КОРПОРАЦИЯ УВЕЛИЧИВАЕТ ИНВЕСТИЦИИ В АВТОМОБИЛЬНУЮ КОМПАНИЮ

Израильская корпорация “Israel Corporation”, которую контролирует компания “Ofar Holdings Group”, объявила об инвестировании 334 млн. долл. США в предприятие – стартап Шая Агасси “Better Place LLC” по производству электрического автомобиля и компанию “Chery Quantum Auto LLC”.

“Chery Quantum Auto LLC” – совместное предприятие, созданное в 2008 г. крупнейшим независимым производителем автомобилей в Китае “Chery Automobile” (50%) и американским предприятием “Quantum LLC” (50%).

Совместное предприятие будет производить 150.000 легковых автомобилей в год в восточной провинции Китая Аньхой. Это будут в большинстве своем седаны и внедорожники, соответствующие западно-европейским стандартам. Продукция предназначена для китайского внутреннего рынка, а также на экспорт. Предполагается, что большая часть инвестиций в “Better Place LLC” будет направлена на разработку и маркетинг электрических автомобилей “Chery”, предназначенных для Израиля и Дании. Производство должно начаться в конце 2012 года. Компании уже вложили в совместное предприятие 300 млн. долл. США.

РАСШИРЕНИЕ УСТАНОВКИ ПО ОПРЕСНЕНИЮ ВОДЫ В ТЯНЬЦЗИНЕ

Компания “IDE Technologies Ltd.” будет заниматься расширением большой опреснительной установки в Тяньцзине, емкость которой будет доведена до 73 млн. кубометров воды в год.

Компания поставит Тяньцзиньской электростанции SDIC (Центр стратегического развития и инвестиций) четыре опреснителя с более эффективной системой дистилляции, в результате чего опреснительная установка станет самой крупной в Китае. По завершении работ электростанция будет вырабатывать 4000 мегаватт, что необходимо для удовлетворения растущих потребностей города Тяньцзиня и ликвидации нехватки электроэнергии в северной части Китая.

Агрегаты IDE будут обеспечивать опреснение морской воды, которая будет использоваться в паровых котлах электростанции, а также как питьевая вода для жителей города.

“IDE Technologies Ltd.” выиграла контракт в открытом международном тендере, объявленном Центром стратегического развития и инвестиций SDIC. Требовалось решить проблему опреснения воды так, чтобы конечный продукт отвечал строгим экологическим стандартам, а технология была оптимальной и проверенной на практике. Компания “IDE Technologies Ltd.” утверждает, что установка на электростанции первых четырех опреснительных агрегатов в срок и в рамках бюджета подтверждают победу компании в тендере. По словам генерального директора IDE Авшалом Фелбера, этот амбициозный проект укрепляет позиции его компании на стратегическом китайском рынке и в регионе Восточной Азии в целом, который является основным направлением деятельности компании на протяжении более двух десятков лет.

“IDE Technologies Ltd.” является совместным предприятием (стартап) по опреснению морской воды, равные доли которого принадлежат израильским фирмам “Delek Group Ltd.” и “Israel Chemicals Ltd.”

УЧАСТИЕ «ИНВЕСТ-ГОНКОНГ» В СЕМИНАРЕ В ИЗРАИЛЕ

В июне 2010 г. в Тель-Авиве прошел семинар в поддержку инвестиций «Гонконг и Гуанчжоу – ваши деловые партнеры в Китае», на котором присутствовали более 260 израильских бизнесменов. В организации семинара принимали участие «Инвест-Гонконг» и Бюро внешней торговли и экономического сотрудничества города Гуанчжоу, интересы которых затрагивали инвестиционные возможности в инновационную сферу деятельности и технологический сектор.

Участников семинара приветствовали директор департамента по экономическим вопросам правительства Израиля Гиль Хаскель и посол КНР в Израиле Чжао Цзюнь.

Генеральный директор по поощрению инвестиций «Инвест-Гонконга» Саймон Галпин обратился к израильским компаниям с призывом присоединиться к другим многонациональным компаниям, уже открывшим свои представительства в Гонконге и Гуанчжоу, чтобы самим увидеть имеющиеся возможности. 3580 многонациональных компаний осуществляют в Гонконге региональные операции, в том числе 80 израильских компаний. Через создание более тесного экономического партнерства Гонконг предлагает израильским компаниям наиболее прямой и рентабельный путь в дельту реки Чжуцзян и другие части материкового рынка.

Сяо Чжэньюй, генеральный директор Бюро внешней торговли и экономического сотрудничества города Гуанчжоу, сказал:

- Мы убеждены, что израильские компании найдут в Гуанчжоу достойное место для развития бизнеса путем применения своих

передовых технологий в пяти стратегических отраслях, которые предлагают перспективный и широкий спектр сотрудничества Израиля с Гуанчжоу. Пять отраслей – это плоскопанельные дисплеи, полупроводники, электронные автоматические терминалы, интернет-связь и интегральные схемы. Израильские талантливые и передовые технологии в сфере биотехнологий, водных технологий, технологий обработки алмазов, а также в торговом деле позволят обеспечить двустороннее сотрудничество и огромные возможности для бизнеса в Гуанчжоу.

Во время семинара представители израильских компаний поделились опытом успешного расширения своего бизнеса в Гонконге и континентальном Китае. По окончании семинара состоялись встречи один на один между представителями «Инвест-Гонконг», Бюро внешней торговли и экономического сотрудничества города Гуанчжоу и каждого из участников семинара, на которых обсуждались особые для каждого бизнеса возможности.

“Jewish Times Asia”, март-август 2010

РОЗЫСК РОДНЫХ

Я разыскиваю своих родственников. Моя мать Рахель (ур. Кругляк) Либерман была дважды замужем. О ее первом муже у меня нет сведений. Второй раз моя мать вышла замуж в Тяньцзине за Биньямина Либермана, моего отца.

Прошу всех, кто помнит или знает что-либо о первом муже моей матери, поделиться со мной имеющейся информацией.

Мой адрес: ул. Герцля, 3, кв. 4

Нетания, Израиль.

Тел.: 0527 837572

Заранее благодарю тех, кто откликнется.

Цви ЛИБЕРМАН

Израиль в цифрах

Израильские ученые и специалисты, работающие в разных странах мира:

в США – 3348, Канаде – 385, Англии – 340, Австралии – 131, Германии – 58, Голландии – 45, Китае – 40, Бельгии – 36, Франции – 32, Швеции – 26, Японии – 24, Италии – 23, Гонконге – 19, Ирландии – 16, Испании – 16, Сингапуре – 16, Испании – 16, Дании – 15, Южной Африке – 14, Бразилии – 11, Новой Зеландии – 11, Австрии – 10. По профессиям: компьютеры – 1277, сельское хозяйство – 658, экономика – 559, управление бизнесом – 459, инженерные науки и архитектура – 444.

Так называемая «утечка мозгов» из разных стран мира, в том числе из Израиля, в США (на каждые 100000 жителей покидаемой страны, в %):

Индия – 0,6; Китай – 1,1; Россия – 1,7; Италия – 4,0; Япония – 4,4; Франция – 4,7; Англия – 5,2; Германия – 5,7; Канада – 12,7; Израиль – 22,7.

Уровень жизни (из 100 стран мира):

1 – Финляндия, 2 – Швейцария, 3 – Швеция, 4 – Австралия, 5 – Люксембург, 6 – Норвегия, 7 – Канада, 8 – Голландия, 9 – Япония, 10 – Дания, 11 – США.... 22 – Израиль,.... 52 – Турция, 79 – Иран, 83 – Сирия.

В области здравоохранения Израиль занимает 7-е место в мире, в экономике – 15-е, образовании – 27. Средний годовой доход на душу населения – 25700 долл. США Для сравнения, в США – 47000 долл.

Продолжительность жизни в одном месте:

Япония – 86 лет, Израиль – 73.

Черный бизнес (в % от общего

бизнеса): 1) Грузия – 68,8; 2) Боливия – 68,1; 3) Азербайджан – 63,3;... 22) Россия – 48,6;... 73) Египет – 35,3;... 84) Турция – 33;... 100) Польша – 28;... 115) Израиль – 21,8;... 117) Иордания – 20,3;... 123) Саудовская Аравия – 19,6;... 128) Бахрейн – 18,9;... 131) Дания – 18,3;... 139) Франция – 15,4;... 149) Австралия – 9,8; 150) США – 8,8; 151) Швейцария – 8,6.

Количество людей в возрасте от 55 до 64 лет, которые оставляют работу до достижения ими пенсионного возраста, установленное в стране проживания, в % от общего числа занятых (в скобках указан установленный пенсионный возраст):

Исландия – 90,9% (67 лет), Япония – 85,1 (63 года), Новая Зеландия – 81,9% (65 лет), Швеция – 76,7% (65 лет), Норвегия – 75% (67 лет), Израиль – 71,2% (67 лет), США – 70,4% (66 лет), Великобритания – 70,1% (65), Германия – 67,2% (65 лет), Голландия – 62,7% (65 лет), Италия – 47% (65 лет), Польша – 46,8% (65 лет), Франция – 42,6% (60 лет).

Тель-Авив в цифрах

Население – 390100 человек, из них евреев – 373326 (95,7%), арабов – 16674 (4,3%). В городе проживают 188418 мужчин и 201682 женщины. Число новых репатриантов, начиная с 1990 г., – 49397 человек. В 2009 г. в город приехало 1275 иммигрантов.

Состав среднестатистической тель-авивской семьи – 2,3.

В 2009 г. было зарегистрировано 7553 новорожденных детей, за этот же период скончалось 3505 жителей.

В городской системе образования числятся 51625 учащихся из них

9439 – в детских садах, 24586 – в начальных школах, 17600 – в гимназиях. 3% учащихся обучаются вне города, 5% учащихся покидают школу в течение года, 66% учащихся сдают экзамены на аттестат зрелости.

202200 жителей города работают, из них 169500 – служащие. 235700 человек, работающих в Тель-Авиве, являются жителями других городов.

В городе зарегистрировано 240558 транспортных средств, 278000 автостоянок и 406 автомобильных парков.

Ежедневно на каждого жителя города приходится по 2,5 кг мусора. Ежегодно из города вывозится 353467 тонн мусора.

33939 (8,7%) жителей города находятся ниже черты бедности. В 2009 году в полиции насчитывалось 50007 уголовных дел, приговорены судом к различным срокам наказания 2596 человек.

Социальную помощь от муниципалитета получают 47567 жителей города, из них 409 бездомных и 3200 иностранных рабочих и африканских беженцев.

В работе кружков самообразования и культуры принимают участие 26594 жителя города.

Тель-Авив среди самых дорогих городов мира (Список включает 399 городов):

1 – Токио (Япония), 2 – Осло (Норвегия), 3 – Луанда (Ангола), 4 – Нагоя (Япония), 5 – Иокогама (Япония), 7 – Кобе (Япония), 8 – Копенгаген (Дания), 9 – Женева (Швейцария), 15 – Москва (Россия), 16 – Париж (Франция), 19 – Тель-Авив (Израиль), 22 – Иерусалим (Израиль), 29 – Нью-Йорк (США).

ДЖЕКИ ЭЛЬДАН - ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ ИЗРАИЛЯ В ШАНХАЕ ПО ВОПРОСАМ БИЗНЕСА И ДИПЛОМАТИИ

Джеки Эльдан – действующий генеральный консул Израиля в Шанхае. До своего назначения сроком на четыре года в Шанхай в августе 2008 года он, будучи сотрудником Министерства иностранных дел, работал в Испании, Финляндии и Эквадоре.

Эльдана изучал социологию и политологию в Еврейском университете в Иерусалиме и получил степень магистра в области государственного управления в Тель-Авивском университете. Его знания и опыт в экономических и коммерческих вопросах как нельзя лучше подходили для работы в Шанхае. Шанхай считается наиболее важным постом в плане торгово-экономических отношений между двумя странами, флагманом с точки зрения экономической деятельности Министерства иностранных дел.

У Эльдана интересные связи с Шанхаем. Шанхайскую синагогу «Охел Рахель» в свое время построил сэр Джейкоб Элиас Сассун. Настоящее имя Джеки Эльдана – Джейкоб Элиас, которое в переделанном на иврит виде звучит как Эльдан. Когда он получил назначение в Шанхай, старшие члены семьи очень просили его сделать все, что в его силах, чтобы «Охел Рахель» вновь распахнула свои двери именно как синагога. Несколько месяцев назад Эльдан выступил на церемонии ее открытия.

Более 90% усилий сотрудников его консульства направлено на содействие торговле между Израилем и Китаем и на продвижение израильского экспорта на китайский рынок в четырех провин-

циях, с которыми они работают, -- это Шанхай, Цзянсу, Чжэцзян и Аньхуэй.

Они действуют не как типичные дипломатические лица, а скорее как коммерческая и юридическая развивающаяся фирма. Они получают в среднем 30 электронных посланий в месяц от израильских компаний и юридических лиц, которые видят в Китае возможность заняться бизнесом. Консульство помогает им на каждом шагу, устраняя препятствия. Сотрудники консульства стараются поддерживать тесную связь с различными администрациями в вышеуказанных четырех провинциях и в случае необходимости без колебаний вместе с представителями нуждающейся в помощи компании обращаются к представителям власти. Иногда приходится делать различие между теми, кто ведет свой бизнес последовательно и вынужден справляться с трудностями, и теми, кто хочет стать прибыльными в течение двух-трех лет. Сотрудники консульства также ведут активную деятельность через различные выставки, главным образом в сфере высоких технологий, полупроводников, сельскохозяйственных технологий, фармацевтики, бриллиантов и т.д.

Ну и, конечно же, консульство является центром информации и деятельности для израильской и еврейской общин в Шанхае, проводит множество мероприятий и пытается вызвать у людей чувство, что все они вместе -- одна большая семья.

В конце 2009 года Эльдану и его команде удалось добиться того,

что одна китайская компания купила 30% израильского стартапа в области чистой и солнечной видов энергии. По словам консула, это их гордость и радость, поскольку эта акция может стать началом привлечения в Израиль других китайских компаний.

Израиль и Китай восстановили дипломатические отношения только 18 лет назад. Сегодня объем торговли составляет около 6 млрд. долларов США в год, из них 2/3 – это объем продаж Китая Израилю и 1/3 – Израиль Китаю. За последние четыре года темпы роста составили около 1 млрд. долларов США в год.

Принимая во внимание уровень деловых отношений, Эльдан объяснил, что во время работы Международной выставки ЭКСПО-2010 они устроили встречу израильского министра финансов Юваля Штейница с представителем самого крупного мирового банка ICBC, чтобы выяснить, не может ли один из банков Израиля открыть отделение в Китае. Процесс пошел, и теперь Эльдан и его команда делают все необходимое, готовят почву для обмена визитами делегаций обеих сторон.

Эльдана считает, что израильско-китайские отношения – это брак, заключенный на небесах. Израиль очень маленькая страна, у которой нет ресурсов, рабочей силы, рынка, а поэтому единственное, что Израиль может, это придумывать, изобретать. В Израиле множество стартапов и превосходных идей, которые не материализуются, потому что им не хватает финансирования или кого-то, кто бы вложил в них средства. Что

касается Китая, тут все наоборот: огромный рынок, избыток рабочей силы, ресурсов, возможностей и огромное желание стать не только самым крупным в мире производителем, но также новатором и разработчиком. «Если мы, -- говорит он, -- объединим израильские возможности с гигантскими и средними китайскими компаниями, тогда нас отстранят от дел за ненадобностью и мы будем формировать и оказывать влияние на продукцию завтрашнего дня в той или иной области. Будущее за нами, за обеими нашими странами, за Китаем и Израилем. Поэтому наша следующая сложная проблема заключается в том, чтобы китайцы открыли в Израиле центры исследований и разработок».

Эльдана учредил фонд научных исследований и разработок между Израилем и провинцией Цзянсу, который будет финансировать изучение возможностей продукции, если израильские компании и компании провинции Цзянсу соберутся вместе, чтобы представить свои предложения. Фонд предоставляет каждой из сторон по 10 млн. долл. США в год сроком на десять лет. Общая сумма 200 млн. долл. поможет компаниям профинансировать наиболее трудную часть работы – исследование.

Помимо обычной работы, консульство использует выставку ЭКСПО как платформу для содействия своей позиции по следующим вопросам:

- Китай очень важен для Израиля, и участие в работе выставки ЭКСПО является импульсом;
- мы благодарны Шанхаю за его роль в спасении евреев во время Второй мировой войны;
- мы хотим обратиться к израильским компаниям взглянуть на Шанхай и на Китай в целом как на потенциальных партнеров по бизнесу;
- цель павильона на ЭКСПО --

познакомить публику с Израилем, привлечь инвестиции и оказать влияние на общественное мнение. Израильский павильон на ЭКСПО принимает в день около 15 тысяч посетителей. Ожидается, что к концу выставки эта цифра достигнет 3,5 млн.

- Налаживание отношений, или «гуаньси», - это в Китае ключ к продвижению вперед. Этот процесс - результат совместных усилий, начатых еще моими предшественниками, которые будут продолжать мои преемники, а также совместных действий с посольством в Пекине и всеми консульствами, - говорит Эльдана. Для Эльдана «гуаньси» - это основа дипломатии. Консульские сотрудники отдают много времени подготовке делегаций, отправляющихся в Израиль. Они также создали учебные программы по различным предметам для должностных лиц в регионе; для этого они едут в Израиль, чтобы индивидуально подобрать соответствующий курс, дающий возможность делиться опытом. Это высоко ценится здесь и это приводит к реальным результатам «гуаньси», т.е. к налаживанию отношений. Если консульству понадобится помощь, всегда найдутся друзья, которые будут готовы ему помочь.

В отношении себя Эльдана говорит, что чувствует себя в Шанхае счастливым и привилегированным. Когда к нему приехала его семья, все сразу почувствовали себя дома, и это было замечательно. Они не испытывали культурного шока. В течение первого месяца у Эльдана еще не было дипломатических прав и он не мог водить машину. Поэтому они всей семьей ходили по Шанхаю пешком и знакомились с городом. Такие прогулки продолжаются по сей день. Им нравится китайская кухня, ритм города, сочетание прошлого и будущего. Можно идти по одной

улице и ощущать себя в 19-ом веке, а потом повернуть направо и оказаться в 22-ом. Каждый момент доставляет наслаждение. Со своей женой Мэрибел Ельдана познакомился, когда работал в Эквадоре. У них двое детей, Ноам и Иоав, которые живут с ними в Шанхае.

“Jewish Times Asia”, август 2010 г.

83-я ГОДОВЩИНА ОСНОВАНИЯ НАРОДНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНОЙ АРМИИ КИТАЯ

28-го июля в Герцлии, в отеле Шарон состоялся прием по случаю 83-ей годовщины основания Народно-освободительной Армии Китая.

На приеме, устроенном военным атташе КНР в Израиле полковником Му Чанлинем, присутствовали представители израильской армии, МИДа и правительства Израйля, военные атташе посольств других стран, представители широких кругов израильской общественности.

Общество дружбы Израиль-Китай представлял член комитета ОДИК Авраам Фрадкин.

61-я ГОДОВЩИНА ОСНОВАНИЯ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

28-го сентября в Бейт-Шеане состоялся прием и гала-концерт по случаю 61-ой годовщины основания Китайской Народной Республики.

На приеме, устроенном послом КНР в Израиле Чжан Цзюнем, присутствовали президент Израйля Шимон Перес, выступивший с речью, члены дипломатического корпуса и представители широких кругов израильской общественности.

Общество дружбы Израиль-Китай представляли Р.Вейнерман, М. и Д.Фридман, А.Фрадкин, А.Подольский, В.Привер-Зусман, Э. и Р.Рашинские, Ю. и И.Сандел, М.Лихоманов и Г.Кац.

СМЕСЬ КИТАЙСКОГО С ИВРИТОМ...

Масада ЗИГЕЛЬ

Когда-то Шанхай предоставил убежище евреям, спасавшимся от нацистов. Конечно, теперь этот современный мегаполис мало напоминает город конца 1930-х годов, ставший прибежищем евреев, бежавших от ужасов нацизма. Там постоянно строится нечто грандиозное, и старые домишки почти повсеместно уступают место величественным небоскрегам. Иногда они мирно соседствуют, но чувствуется, что это ненадолго. Да и как могут сосуществовать шикарные отели с лачугами без туалета или кухни?..

Как и везде в Китае, энергия здесь бьет ключом, и хотя эта страна остается коммунистической, бурные потоки еще во многом хаотичного капитализма сметают все на своем пути. От роскошных магазинов Shanghai Tang до сети американских ресторанов TGI Fridays -- здесь полно мест, где вы с чувством и толком потратите денежки, если они у вас есть, конечно. Даже обычные рынки переполнены жемчугом, нефритом и знаменитыми китайскими шелками.

Город эпических размеров с населением 20 миллионов человек в настоящее время принимает Всемирную выставку ЭКСПО-2010. Это мероприятие вселенского масштаба, цель которого -- содействовать развитию мировой экономики, культуры, науки и техники, а также улучшению международных отношений. Она работает до 31 октября и, по оценкам организаторов, ее должны посетить 70 миллионов человек.

Администратор отеля «Пенинсула» дал мне телефон Двира Бар-

Галя -- давно живущего в Китае израильтянина, который проводит экскурсии по еврейскому Шанхаю. Я узнала от него, что в первой половине дня мы осматриваем памятные места, связанные когда-то с нашей общиной, а во второй -- гуляем по современному городу.

Моя группа состояла из евреев из разных стран: Канады, Австралии, ЮАР и Израиля. Сначала мы проследовали к парку Хуошан в районе Хонкью, где десятки тысяч еврейских беженцев жили во время Второй мировой войны. В парке есть небольшая памятная плита на иврите, испанском, китайском и английском языках в память о европейских беженцах-евреях. Бар-Галь подробно пересказывал нам всю эту эпопею, пока мы наслаждались необыкновенно ясным и солнечным днем. Нам казалось, что мы совершаем небольшое путешествие во времени...

Экскурсовод показал нам здание, где когда-то находилось местное отделение организации «Джойнт» (Американский еврейский объединенный распределительный комитет -- всемирная организация помощи нашим соплеменникам, была основана в 1914 году и имеет отделения более чем в 70 странах).

«Есть три основные причины, почему именно Шанхаю удалось спасти больше всего евреев во время Второй мировой войны. Прежде всего, это был открытый портовый город, поэтому люди не нуждались в визе или паспорте, чтобы сюда попасть, -- сказал нам Бар-Галь. -- Во-вторых, были

еще и Праведники мира в Европе, такие как Тиунэ Сугихара. Этот дипломат, сотрудник японского посольства в Каунасе, спас тысячи евреев, которые бежали из оккупированной фашистами Польши в Литву. В 1940 году он выдавал им транзитные визы, благодаря которым они могли добраться до Японии, а потом уехать в другие страны. Он не побоялся пренебречь указаниями своего правительства, запрещавшего такую практику. Или «китайский Шиндлер» Хо Фэншань. Он был генеральным консулом Китая в Вене с 1938 по 1940 год. Во время Второй мировой войны он очень рисковал, выдав несколько тысяч «виз на жизнь» евреям, живущим в Австрии, вопреки приказам китайского посла в Берлине. «Яд-ва-Шем» присвоил звание Праведника мира Сугихаре в 1985 году и Хо Фэншаню в 2001 году. Наконец, больше всего евреев были спасены именно Китаем потому, что практически больше никто не хотел их принимать».

Среди спасенных людей были будущие министр финансов США Майкл Блюменталь, известный представитель направления поп-арт художник Питер Макс, раввин Хаим-Лейб Шмулевич, а также родители раввина Израиля Зингера, впоследствии генерального секретаря Всемирного еврейского конгресса.

Вскоре после этого мы оказались в очень узком переулке, где переполненные малоимущими людьми дома примыкали друг к другу. На то, что здесь когда-то был еврейский квартал, указывали следы от «мезузы» на дверных кося-

ках (мезуза – свиток пергамента из кожи ритуального чистого (кошерного) животного, содержащий часть текста молитвы «Шма», который сворачивается и помещается в специальный футляр, прикрепляемый затем к дверному косяку жилого помещения еврейского дома. – Прим. ред.), а также шестиконечные звезды на узорных металлических решетках.

Когда-то в Шанхае было семь синагог. Мы посетили бывшую синагогу «Оэль Моше», ныне известную как Мемориальный музей еврейских беженцев. Это небольшой музей, посвященный истории общины наших соплеменников в Шанхае. В настоящее время в Шанхае функционирует лишь «Бейт-Менахем», который находится в ведении ХАБАДА.

История местной общины началась во второй половине XIX века, когда в этом городе обосновались сефарды, выходцы из Багдада и Бомбея. Это были, в частности, семьи Кадури, Сассун и Хардун, создавшие самые могущественные бизнес-империи всего региона. Достаточно отметить, что один из первых роскошных отелей всего полуострова принадлежал именно клану Кадури, который во многом способствовал становлению общины, создав такое важное для нее учреждение, как Шанхайская ассоциация еврейской молодежи (1937 г.). Члены этой семьи открыли также еврейскую дневную школу и вместе с Сассунами основали фонд, помогавший нашим соплеменникам бежать из Европы и создавать небольшие предприятия в Китае.

Роскошные номера отеля «Пенинсула» прекрасно обставлены, а персонал обеспечивает первоклассное обслуживание. Шарм далекого прошлого царит повсюду, и даже в холле вы можете получить в любое время горячий чай и изысканную закуску -- под аккомпанемент небольшого оркестра.

До Второй мировой войны Шанхай был разделен на три района, известные в истории как концессии: китайскую, английскую и французскую. На месте последней восстановлено множество зданий колониальной эпохи, парков и магазинов. Это прекрасное место отдыха для тех, кто хочет бездумно побродить, приобрести сувениры, сшить одежду по индивидуальному заказу или выпить чашку чая в уютном крошечном кафе.

Такую же картину можно наблюдать и на месте бывшей французской концессии в Синтианди. Этот район был полностью обновлен, и там находятся здания в старинном стиле, дома с типичными каменными воротами, роскошные магазины, уютные бары и шикарные рестораны. По иронии судьбы, одна из главных и посещаемых достопримечательностей города -- особняк, где в 1920 году была основана компартия Китая и много лет проходили собрания ее активистов.

Посещая современный Китай, вы иногда испытываете такое чувство, будто находитесь в Голливуде. Но чтобы познакомиться поближе с древней историей этой страны, отправляйтесь в Сады Ю. Они основаны в XVI столетии и представляют собой классическое городское парковое хозяйство той эпохи с причудливо оформленными пагодами, миниатюрными прудами с обсаженными цветами берегами и очаровательными крошечными мостиками. Там до сих пор функционирует чайный домик Хусинтин. У самого входа в сад раскинулся живописный и хаотичный базар Ююань -- прекрасное место для тех, кто хочет приобрести дешевые сувениры и недорого поесть прямо на улице.

В тот же день к нашей группе присоединился мой израильский друг Зив, который давно живет в Шанхае. Таким образом, даже

в Китае мне пришлось больше общаться на иврите, чем на английском...

Затем мы направились в сторону Банда. Это известная набережная на берегу реки Хуанпу, настоящий символ Шанхая в течение многих лет. Набережная, словно ожившая история архитектуры минувших столетий известна как «ярмарка зодчества десяти тысяч государств»: 52 здания различных архитектурных стилей, включая готику, барокко, классицизм, романтизм и ренессанс. К строительству этих зданий приложили руку разные государства. Набережная начинается у моста Байду и тянется дальше на восток на протяжении полутора километров. Свой современный вид она приобрела в основном в 1840-е годы. Самые же красивые здания появились здесь в начале 1900-х годов, в том числе речной порт, с одной стороны, и старые иностранные концессии, с другой. Иностранные магнаты не жалели средств, и в оформлении зданий этого района использовались итальянский мрамор, орегонская сосна и изделия из английской бронзы. Здесь находились главным образом самые известные банки, престижные частные клубы и шикарные отели.

Больше всего туристов привлекает Банк развития Пудун, известный в прошлом как Гонконг-Шанхайский. Обязательно посетите его -- не пожалеете. Войдя внутрь, вы как будто попадаете в Италию конца позапрошлого -- начала XX века. Там вы увидите блестящий мозаичный мраморный пол, изящную восьмиугольную ротонду и восемь аллегорических стеновых росписей 1920-х годов, напоминающих об основных финансовых центрах нового времени, таких как Токио, Нью-Йорк и Лондон.

Одна из самых примечательных пешеходных улиц Шанхая -- это

Нанкин-роуд. Там вы наверняка спросите себя, где же вы находитесь на самом деле -- в Китае или Европе. Это гигантский, бесконечный и всегда оживленный бульвар с огромными рекламными видеоэкранами и толпой местных жителей и туристов, которые бродят по его увеселительным заведениям и бесчисленным магазинам и лавкам.

Если вы хотите уйти с проторенных путей, другая часть

Китая уже ждет вас, стоит лишь свернуть немного в сторону от Нанкин-роуд. Это мир маленьких магазинов, торгующих всем -- от манекенов до дверных ручек. Множество мотороллеров снуют там во всех направлениях прямо по тротуарам, и люди в рабочей одежде на велосипедах с огромными тюками занимаются поставкой товаров из одного квартала в другой, как в былые времена.

История Шанхая завораживает

всех, кто побывал там, а его бурное настоящее быстро и яростно увлекает этот гигантский мегаполис в будущее -- светлое, будем надеяться.

В Поднебесной я нашла примечательное для себя место и, как всегда, свой народ, но в конце этого дня все же прониклась духом всего китайского, и эта страна стала мне значительно ближе...

“The Jerusalem Post” - «Эхо»

СОЛДАТЫ ПИШУТ

Искренне благодарю вас за подарок, который я получил к Дню независимости. Ваш подарок взволновал меня и всю нашу семью. Мы рады, что принадлежим к уважаемой семье выходцев из Китая.

Большое вам спасибо.

**Гай БЕРЗНИ, внук Эрики
и Вальтера Шлезингер**

Мой сын Ионатан Горфунг, внук уроженца Харбина Эммануила Ингермана, получил в этом году поздравление и подарок к Рош-ха-Шана. Большое спасибо. Мы очень ценим ваше отношение к молодому поколению выходцев из Китая и стремление поддерживать с ним связь.

Ада ГОРФУНГ

От всего сердца благодарю вас за подарок к Дню независимости. Очень приятно сознавать, что кто-то помнит тебя и беспокоится о тебе. Дай вам Бог сил!

Ариэль ЛИХОМАНОВ

Меня зовут Рон-Ли Эзран. Я внучка Зины Дегтяревой, недавно демобилизовалась из Армии обороны Израиля. Хочу поблагодарить вас за помощь и поддержку, которую вы оказывали мне на протяжении двух лет службы в армии.

Я хотела бы продолжить тесное сотрудничество с вами. Решила продолжить свое образование и учиться дальше. Если вам понадобится добровольная помощь, буду рада помочь.

Рон-Ли ЭЗРАН

Хочу поблагодарить вас за щедрый подарок к празднику Песах и Дню независимости Израиля. Я служу в Армии обороны Израиля, а ваши подарки всегда напоминают мне о моих корнях, о моих предках, которые жили в Китае.

С глубоким уважением,

Итай ШИКМАН

**Научно-исследовательский центр
РУССКОЕ ЕВРЕЙСТВО В ЗАРУБЕЖЬЕ**

Научный руководитель Михаил Пархомовский Том 19

ЧЕРЕЗ ДАЛЬНИЙ ВОСТОК - НА БЛИЖНИЙ

Статьи, публикации, мемуары и эссе Иерусалим, 2009

igreznik6699@gmail.com, mipar@barak-online.net, mipar@013.net

По мнению эксперта по еврейской культуре китайского профессора Сюй Синя, китайцы считают, что модернизация Китая зависит от их понимания Запада, и когда его студенты слышат о евреях, оказавших сильное влияние на развитие западной цивилизации, их интерес к истории этого незаурядного народа возрастает.

Большинство китайцев восхищается еврейскими достижениями и способностью евреев к выживанию, несмотря на гонения на протяжении веков. Китайцы хотят проводить модернизацию, но не за счет потери своих древних культурных традиций.

Профессор Сюй Синь, возможно, является ведущим специалистом в Китае по еврейской культуре. Он является президентом Ассоциации по изучению иудаики, директором Центра изучения иудаики и главным редактором Еврейской энциклопедии на китайском языке.

Сюй Синь начал изучать английский язык в Нанкинском университете в 1977 году. По его словам, это был поворотный момент в истории страны, наступивший сразу после Культурной революции, когда «западные» предметы были возвращены в университетские программы. Он специализировался по американской литературе, или точнее, по североамериканским еврейским писателям, в числе которых были Беллоу, Исаак Башевис Зингер, Бернард Маламуд и Филипп Рот. Он заинтересовался этим предметом потому, что в 1976 году Беллоу был удостоен Нобелевской премии по литературе, а два года спустя лауреатом этой же премии стал Исаак Башевис Зингер. Преподаватели иностранной литературы

обычно особое внимание уделяют писателям, получившим наивысшую степень признания. Но когда Сюй Синь читал их произведения, он чувствовал, что ему чего-то не хватает. И вдруг он понял, что ему не хватает знания еврейской культуры, чтобы понять жизнь польского местечка XIX века, и что он совсем не знает историю Холокоста – того, что случилось с еврейским народом в XX веке. Еврейская история и еврейская культура так захватили его, что он уже не смог бросить их изучение.

Профессор Сюй Синь побывал в Израиле несколько раз. Первый визит состоялся в 1988 году, за несколько лет до установления дипломатических отношений между Израилем и Китаем. Сюй Синь заехал в Израиль по дороге домой из США, где он в течение двух лет читал лекции в Чикагском университете и изучал лингвистику в Северо-Восточном Иллинойском университете. Прошли годы, и во время своего второго визита в Израиль Сюй Синь прошел краткий курс иврита.

Кроме изучения иудаики, Сюй Синь стремился расширить свои знания о Западе, чтобы потом представить иудаику китайской интеллигенции.

Уроженец Нанкина, Сюй Синь вырос в этом городе. По его словам, он появился на свет за несколько месяцев до рождения Китайской Народной Республики. Родители его были революционерами и потому дали мальчику имя «Синь», что по-китайски означает «новый», имея в виду новый Китай.

Соотечественники Сюй Синя не сразу отнеслись с пониманием к

его увлечению еврейской культурой. Он стал, возможно, первым китайцем, попытавшимся познакомить китайского читателя с современной еврейской литературой через свои переводы, эссе и лекции.

Поскольку его знание иврита недостаточно для прямого перевода, профессор Сюй Синь переводит произведения еврейских авторов с английского. Он также знает японский и имеет представление о языке идиш.

Из своей первой поездки в Израиль в 1988 году Сюй Синь привез домой сочинения Шая Агнона и других современных израильских писателей, чтобы переводить их на китайский так же, как он это делал в случае с американскими еврейскими писателями. С тех пор он перевел на китайский язык множество произведений, составивших сборник рассказов современных израильских писателей. Среди книг, переведенных Сюй Сином на китайский язык, «Дочь на выданьи» Шая Агнона, «В морях» и «Баденгейм, 1939 г.» Аарона Аппельфельда.

Кроме многочисленных статей по еврейской культуре и литературе, очерков творчества израильских писателей и поэтов, а также исторических обзоров, посвященных еврейским общинам Тайваня и Гонконга, профессор Сюй Синь написал книгу «Антисемитизм: как и почему?», которая вышла в свет в 1995 году. Свою первую книгу на английском языке, изданную американским издательством «Ktav», он посвятил легендам евреев города Кайфына.

Еще в начале пути, приступая к изучению заинтересовавшего его предмета, Сюй Синь столкнулся с

проблемой справочной литературы по этому вопросу на китайском языке, что навело его на мысль заняться составлением однотомной «Еврейской Энциклопедии» на китайском. По его словам, если и встречалась кое-какая информация, она была неверной или недостаточной. Например, значение слова «Библия» определялось как «христианский канон», а слово «сионизм» объяснялось как «империалистическая политика с целью захвата арабских земель». Вот такого рода определения содержались на страницах старых справочников.

Составление однотомной «Еврейской Энциклопедии» на китайском языке заняло три года. Сюй Синь и его помощники не просто переводили тексты с английского на китайский. Им приходилось писать заново целые статьи, т.к. многие понятия, принятые на Западе, были неизвестны в Китае. Сам он является автором трети текста этого колоссального труда.

В результате появились 1600 словарных статей по всем аспектам жизни еврейского народа, включая антисемитизм, сионизм, историю, библейский период и современную эпоху, философию, религию, литературу, описание различных общин и информацию об отдельных личностях. В 1995 году труд был удостоен Национальной премии по справочной литературе.

В Нанкинском университете иудаика стоит в числе главных предметов программы, в отличие от других китайских университетов, которые включают в учебную программу отдельные курсы по иудаике и изучению Израиля. Наиболее привлекательными для китайских студентов личностями еврейского происхождения являются Карл Маркс, Альберт Эйнштейн и Зигмунд Фрейд, а также Генри Киссинджер, который, по их

мнению, распахнул перед Китаем двери на Запад. Кроме того, их привлекает сходство между двумя древними цивилизациями – еврейской и китайской.

Преимуществом китайской культуры объясняется тем, что китайцы всегда проживали на своей территории, благодаря чему китайская философия развивалась на одном месте. Несмотря на то, что сравнительно малая часть населения имела образование, сама идея важности образования была сильна, так что традиция укоренилась и могла развиваться. По мнению китайцев, именно система образования давала возможность еврейской цивилизации развиваться, несмотря на то, что евреи были рассеяны по всему миру. После разрушения Второго Храма евреи сумели сохранить систему образования, что позволило последующим поколениям, обучая детей грамоте, сохранить свое культурное и религиозное наследие, передавая его дальше. Как у китайцев, так и у евреев одинаково сильно развито стремление к получению образования.

Профессор Сюй Синь считает, что китайцам следует изучать еврейскую культуру, поскольку еврейский опыт может оказаться полезным. Изучая еврейскую культуру, китайцы смогут лучше понять свою собственную. Особого внимания заслуживают взаимоотношения израильтян с евреями в диаспоре. По примеру еврейских общин в разных странах мира, китайские большие общины в США и Канаде могли бы перенять систему пожертвований Китаю, как это делают еврейские общины диаспоры в адрес Израиля.

В Китай приезжают иностранные ученые, которые читают лекции на различные темы по иудаике, а в Израиль приезжают китайские студенты, чтобы изучать еврейскую историю и культуру, чтобы

по возвращении домой они могли занять места преподавателей этих предметов. Однако китайскому студенту нелегко изучать иудаизм, поскольку в самом Китае нет понятия единобожия и нет сформулированного понятия, что есть Бог. Если взглянуть на проблему с другой точки зрения, иначе говоря, если исходить из понятия монотеизма, тогда гораздо легче воспринимается идея равенства всех людей. Иудаизм основывается на союзе между Богом и людьми, иными словами, на соглашении, а в китайской культуре взаимоотношения императора и народа основывались на авторитете императора. При этом у народа всегда были только обязанности, а у императора, требовавшего беспрекословного повиновения, – только права.

Посетив Израиль за несколько лет до установления дипломатических отношений между Китаем и Израилем, Сюй Синь уже тогда, в 1980-е годы, поставил перед собой цель способствовать по мере сил сближению двух народов. В то время большинство не понимало его идей, потому что люди были отрицательно настроены по отношению к Израилю. Они спрашивали, почему израильтяне преследуют арабов, почему хотят захватить чужие земли, почему они агрессивны и развязывают войны. При этом газеты создавали отрицательный образ Израиля.

В 1990 году Сюй Синь, выступая на конференции, сказал, что евреи, как и китайцы, пострадали от империалистической агрессии: евреи от англичан, а китайцы – от японцев. Кроме того, при образовании Государства Израиль и Китайской Народной Республики оба современных государства находились под сильным влиянием социалистических идей.

Китай в то время опасался, что при более произраильском курсе его могут посчитать антиарабски

настроенным государством. Сюй Синь считает, что добрые отношения с одним государством не исключают добрых отношений с другим.

Ситуация изменилась после войны в Персидском заливе и распада СССР, а также в связи с заинтересованностью Китая поправить свой имидж после событий на площади Тяньаньмэнь. Установление дипломатических отношений с Израилем явилось прекрасным способом добиться этого, в особенности в глазах американцев.

С улучшением отношений стало

возможным не только изучать историю и культуру обеих стран, но и использовать достижения друг друга. Китай весьма заинтересован в передовых технологиях и сельскохозяйственном опыте Израиля. Сюй Синь выразил восхищение по поводу превращения израильскими пустыни в цветущий сад при постоянной военной угрозе со стороны соседей. Китай не стремится принимать активное участие в продвижении мирного процесса на Ближнем Востоке, но хотел бы играть более важную роль в качестве постоянного члена

Совета безопасности ООН. Китай не вмешивается в международную политику, предпочитая уделять больше внимания внутреннему развитию страны. Он стремится к большей демократии и открытости.

По мнению профессора Сюй Синя, еврейская культура является важной частью западной цивилизации, и если не научиться понимать еврейскую культуру, нельзя понять окружающий нас мир.

“The Jerusalem Post”

ВЫСТУПЛЕНИЕ КЛАРНЕТИСТА ХЕНА ХАЛЕВИ В ГОНКОНГЕ

На 2-ом Международном фестивале камерной музыки в Гонконге в июле 2010 года выступил израильский кларнетист Хен Халеви.

Характерной особенностью фестиваля явилось высокое мастерство исполнителей, а также беседы перед концертами, специальные концерты для детей, семинары для молодежной аудитории и бесплатные концерты для общины.

По мнению художественного руководителя фестиваля Т.Ли, Халеви продемонстрировал замечательный сплав художественной музыкальности и удивительной техники исполнения. Впервые он встретил Халеви в Мальборо, после чего они оба неоднократно встречались. Ли пригласил Халеви принять участие в фестивале, и тот согласился.

Халеви исполнил Струнный квинтет для кларнета Моцарта. Это одно из последних произведений великого композитора, единственный завершённый квинтет для кларнета. В то же время это одно из самых ранних и хорошо

известных произведений, написанных специально для этого инструмента. Благодаря лирической мелодичности квинтет и сегодня остается исключительно популярным произведением. Кроме квинтета Моцарта, в исполнении Хена Халеви прозвучало произведение Бартока «Контрасты», которое было написано не в Венгрии, а в США во время Второй мировой войны. По определению Халеви, это венгерская музыка, типичная для Бартока, но написанная под влиянием музыки Нового Света. Хен Халеви родился в Негеве. Его первыми учителями кларнета стали Ицхак Казап и Ричард Лессер, затем он продолжил изучение камерной музыки с Мордехаем Рехтманом и Хаимом Таубом. Сегодня он живет в Париже и считается одним из лучших кларнетистов мира, с одинаковым успехом дает сольные концерты, участвует в концертах с оркестром и испол-

няет камерные произведения. Впечатляет его обширный репертуар, от самых сложных современных музыкальных произведений до старинной музыки на инструментах аутентичного периода. Дебют Хена Халеви с Израильским филармоническим оркестром состоялся под управлением маэстро Зубина Меты. С тех пор он выступал с лучшими оркестрами мира. Перед приездом в Гонконг на Фестиваль камерной музыки у него был концерт в Ирландии, а после выступления в Гонконге его вновь ждала Европа. В настоящее время Халеви осуществляет запись проекта, по окончании которого будет представлена антология произведений композиторов XX века для кларнета.

“Jewish Times Asia”,
August 2010

МОЯ РАБОТА С ЮРИЕМ ХОРОШЕМ

Ирина САМСОНОВА (Маиорова)
Новосибирск, Россия

В 1947 году в Харбине я работала администратором в Доме культуры железнодорожников (бывш. Желсобе). От Общества граждан СССР директором в то время был В.И.Муравьев. Позднее из Москвы для передачи опыта китайским товарищам прибыли работники культуры во главе с директором В.С.Надеждиным. В числе приехавших были режиссеры Ц.Я.Павлова, Б.Д.Павлов, Гарбузов, дирижер Ю.Маков и Заслуженный работник культуры Мордовской АССР Л.И.Колотнев. С ними остались работать и наши специалисты. Дирижер Швайковский, балетмейстер Феоктистов, семья художника А.Е.Степанова и я жили при Желсобе.

В ЦДКЖ были сосредоточены самые лучшие артистические силы города: симфонический оркестр, хор, хореографическая и драматическая труппы. Работа велась постоянно -- спектакли, концерты, танцы в ЦДКЖ и не только. Мы ездили на гастроли по городам Китая, где жили русские, и нас всегда и везде радостно встречали.

После окончания срока командировки москвичи уехали, но мне посчастливилось встречаться с ними у режиссеров Павловых в Москве, где я в то время проходила учебу, работая в Аэрофлоте. Все они тепло вспоминали свою работу в ЦДКЖ, высокий профессионализм наших артистов, уровень культуры, воспитание и настроение наших харбинцев. Эти представления резко отличались от того, что им внушали и от чего

их предупреждали перед командировкой в Харбин.

В 1951 году после отъезда москвичей ЦДКЖ передали китайцам, а нас всех перевели в Коллектив работников сценического искусства (КРСИ) при Центральной правлении Общества граждан СССР.

В КРСИ режиссером и художественным руководителем был Юрий Львович Хорош, членами Совета -- режиссер В.И.Томский, М.Высоцкая, А.Гордон, В.Гранин, М.Москвин, А.Светланова и заместитель художественного руководителя Ю.Ростов. Фамилии многих артистов я по молодости своих лет запомнила, но хорошо помню А.Абрамова, Т.Бугаеву, П.Воробьева, А.Гордон, Н.Кузовенкову, Г.Люстрицкого, В.Соколова, В.Фахангидиса и А.Юзуп.

В КРСИ художником работал Сергей Степанов -- сын художника Александра Евгеньевича Степанова, выставка картин которого проводилась в Новосибирской картинной галерее. А.Е.Степанов, однажды сидя на берегу Сунгари, увидел чью-то дачку на косе с цветочком на окне, набросал эскиз, а уже в Новосибирске оформил картину, сам сделал рамку и подарил моему мужу на день рождения. Как-то к нам в гости пришли Нина и Сева Шлей -- и надо же такому случиться: через десятки лет они с восторгом увидели свою сунгарийскую дачку. Вот ведь как бывает...

Наш кабинет располагался на втором этаже, за кулисами сцены

Совклуба (бывш. Комсоба -- прим. ред.), где едва могли разместиться три стола -- Юрин, мой и нашего умницы-бухгалтера Люси Гроссмана. С Юрой Хорошем работать было легко, просто. Обычно в артистической среде возможно всякое, но в Юриной плодотворной работе постоянно присутствовали доброжелательность, шутки, юмор -- и это помогало избегать ссор и интриг.

Как режиссер, актер и поэт Юра Хорош был очень талантлив. Ведь не зря Москва 4 марта 1980 года, когда Юра работал в Петрозаводске, присвоила ему звание режиссера высшей категории. Он очень гордился этим: ведь такие «подарки» Москва делает нечасто и только достойным.

В сентябре 1968 года спектакль Юрия Хороша показывали по 1-й московской программе телевидения на весь Союз, и он переживал, что эту передачу мы не увидим из-за разницы во времени. Ставил он не только спектакли, но снимал также и фильмы. Работа его была успешной и плодотворной, но он очень тосковал, вспоминая своих земляков-актеров, друзей, жаловался в письмах на то, что в Петрозаводске никого из них нет. В общении с друзьями ему помогала обширная переписка. Получил письмо от Мары Высоцкой, от Тани Бугаевой, а Костя Мавридис прислал свою пластинку -- у него бас-баритон, и он стажуется в Италии у Тито Гобби... Как-то он сообщил мне, что ждет в гости Т.Садовскую из Шадринска Курганской области и Аллу Гордон из

Минусинска.

Мы с Юрой переписывались с замечательной парой, любимыми нами Марочкой и Люсей Гроссман. Уже живя в Лос-Анжелесе, они находили время нам писать, звонить и всячески поддерживать, хотя сами нуждались во внимании: Марочка ослепла, а Люся до конца находился в инвалидной коляске.

Юра Хорош жил своей любимой работой, жизнью своей семьи и друзей. Хотя он и бодрился, но состояние его здоровья оставляло желать лучшего (инфаркты), и даже тревожные вызовы скорой помощи и врачей он умудрялся описывать с юмором и в стихах.

Наши замечательные организаторы-соученицы 10-А класса ВНЖШ Рита Афонина, Катя Попова и Таня Чайкина собрали нас в Питере на очередную памятную встречу. Юра тогда уже был очень болен и не мог прилететь на встречу со мной. Он позвонил и очень просил меня побывать в гостях у них в Петрозаводске хотя бы 2-3 дня. Девочки меня отпустили. Слетала со мной и Мила Туник.

Юра встретил нас у трапа самолета радостный, элегантный, но сильно «повзрослевший» и совершенно седой. Рядом с их домом стояло здание, указывая на которое Юра сказал: «это наша поилица-кормилица». Видимо, это был Дом радио, где они с женой Ликой работали.

Лика встретила нас гостеприимно. Пока накрывали на стол, она со мной уединилась и со слезами поведала, что врачи ей сказали правду о Юрином здоровье, а ей посоветовали уволиться, чтобы почаще с ним бывать, так как в любую минуту может случиться непоправимое. Юре же разрешили ставить очередной спектакль (фильм), так как уход с работы был бы для него равносильен смерти.

Нам было очень приятно гулять с ним по городу: его узнавали,

многие с ним здоровались и, видимо, любили.

Юра был хорошим семьянином, любил своих внучат – Динулю и Дениса, присылал мне их милые «фотомордочки». Вырастил прекрасного сына Леню, о котором писал: «Леня крутится на все четыре стороны, а Лика помогает, чем может, детям». Свою жену Лиду он называл «Моя королева». Незаметно пролетели три дня. Юра с Ликой нас провожали. Мы с грустью и слезами расставались, и обе стороны знали, что теперь уже -- навсегда...

Юру Хороша трудно забыть друзьям. Он был талантлив, добр, общителен и даже во время болезни ему не чужды были шутки. Однажды он мне написал: «Лика на отдыхе, я мог бы «приволокнуться» за кем-нибудь, но почему-то нет желания. Вот один наш писатель пожилой-пожилой как-то быстро поправился и сказал, что чувствует себя очень хорошо, так хорошо, что врачи разрешили ему бегать за девочками. Он подумал и говорит: «Это хорошо, только я не помню, для чего за ними надо бегать»...

И дома, и на работе, и дети, и внуки -- Юру все звали Хоня. Он напи-

сал сценарий «На смерть Хони» и просил не путать его произведение с лермонтовским «На смерть поэта». Он шутил, но именно по этому сценарию и состоялся его уход...

Мне в жизни выпало великое счастье иметь таких замечательных друзей. Хочу воспользоваться случаем и поблагодарить Додю Гутмана, который из Израиля прислал дорогой мне значок КРСИ. Этот значок проделал большое путешествие и, наконец, попал в Новосибирск через 58 лет. Спасибо!

29 апреля 1953 года я переводом из КРСИ перешла на работу на Харбинскую народную радиостанцию диктором радиопередач на русском языке и администратором концертов. Вот и тут мне приходилось сотрудничать с КРСИ. Уволилась я оттуда 55 лет назад, 13 июня 1954 года в связи с памятным отъездом в Союз на целину. Уезжали мы с мужем и доченькой Олей, которая 10 июля 2009 года стала пенсионеркой.

Время летит! Вернее, время улетает...

«На сопках Маньчжурии»,
№161, 2010

Из прошлого еврейского Шанхая

КОНЦЕРТ ЕВРЕЙСКОЙ МУЗЫКИ И ПЕСНИ

Кантор Самуил Антман, хорошо известный шанхайской еврейской колонии по многим богослужениям, совершенным им с хором «Хазомир» во всех местных синагогах, восхищавший всех, кто его слышал, своим красивым баритоном, 28 декабря 1940 г. дает концерт еврейской музыки и народных песен.

Концерт состоится в помещении Шанхайской Еврейской школы на Сеймур-Род. В этом интересном концерте выступят, кроме кантора Антмана, полный хор

«Хазомир», талантливая и популярная певица г-жа Р.Бершадская-Рискина и одаренная пианистка м-ль С.М.Карликова. Ожидаются экспромтные выступления членов беженской богемы.

Устроители надеются, что еврейское население Шанхая проявит интерес к этому редкому концерту, на котором они смогут послушать свое родное искусство в исполнении талантливых исполнителей.

Концерт во всех отношениях, как по своему составу, так же по выбору программы обещает быть удачным.

«Шанхайская заря», 21.12.1940 г.

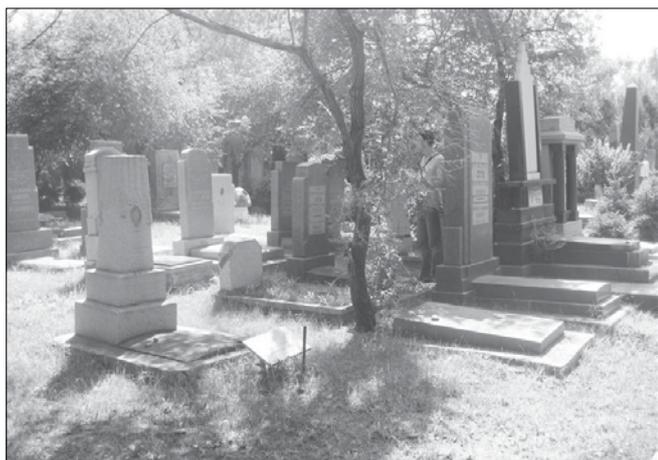
ВИЗИТ ИОСИ ЯКОБСОНА В ХАРБИН



Здание бывшей Новой синагоги, в которой в настоящее время находится Музей еврейского прошлого в Харбине



Бывшая еврейская больница



На харбинском еврейском кладбище



Синагога на еврейском кладбище



Вход на еврейское кладбище

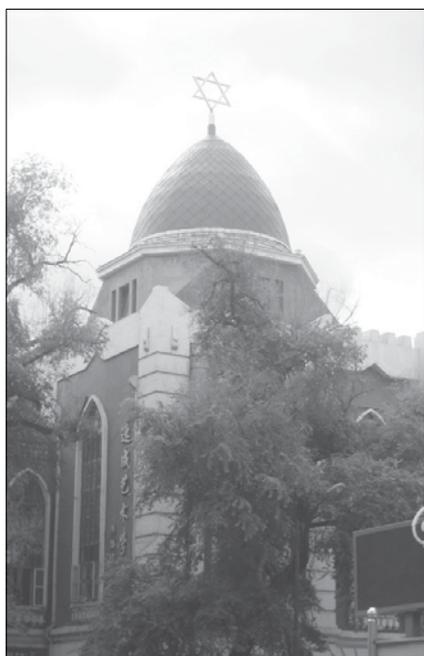
Иоси – наш земляк по Харбину и Тяньцзиню



Иоси Яковсон у Розовой школы



Фасад отеля «Модерн»



Здание бывшей Главной синагоги



Здание бывшей еврейской гимназии



Семисвечник (менора) на выставке в Музее еврейского прошлого Харбина (бывш. Новая синагога)

За последние 25 лет мне довелось шесть раз стоять на Великой Китайской стене, и каждый раз я испытывала благоговейный трепет. Однако вовсе не Стена, хоть она и великолепна сама по себе, заставляет меня снова и снова возвращаться в Китай.

Я возвращаюсь не для того, чтобы еще раз увидеть творение рук человеческих, которое было задумано как нечто разделяющее людей -- СТЕНУ, а чтобы заниматься разрушением стен и возведением того, что объединяет людей -- МОСТОВ. Для меня таким уникальным мостом стала Ассоциация Китайско-еврейских исследований, которая занимается изучением иудаики в Китае.

Мой недавний визит в Китай можно разделить на три части. Мы начали с того, что можно было бы назвать закуской, с осмотра достопримечательностей Пекина -- это площадь Тяньаньмэнь, Великая Китайская стена, Запретный Город, Олимпийский парк, Храм Неба, красивая природа Гуйлиня и круиз по реке Ли, а закончили тем, что я назвала бы десертом -- шумным, цветущим Шанхаем, в котором наш двухнедельный визит завершился изнурительным, но волнующим посещением Международной выставки ЭКСПО-2010.

Но для меня самой лучшей частью визита было основное блюдо -- Нанкин, город, который был главной целью моей поездки в Китай в 1985 году, когда я приехала к моему мужу Джиму Френду, ныне покойному, который в то время преподавал английский язык в Нанкинском университете. Там я встретила человека, которому суждено было изменить всю нашу жизнь. Это был профессор Сюй Синь, занимавший в то время место заместителя декана

факультета английского языка, а теперь является крупным ученым, ведущим в Китае специалистом в области иудаики. Его знакомство с Джимом, первым евреем, повстречавшимся ему в жизни, послужило катализатором всего того, что за этим последовало. К сожалению, Джим не дожил до того, чтобы своими глазами увидеть последствия их встречи.

Моя пятая поездка в Китай состоялась в 2006 году. Тогда мы с моей старшей дочерью Трэйси и ее подругой Лин ступили на официальный академический мост между китайским и еврейским народами: мы присутствовали на открытии Глейзеровского Института иудаики при Нанкинском университете -- воплощения в жизнь мечты профессора Сюй Синя. По мнению Сюй Синя, не понимать, какой вклад внесли евреи в мировую историю -- значит, не понимать мир, в котором мы живем.. По моему мнению, не понимать другой народ -- значит, терять возможность противостоять ненависти и фанатизму.

На этот раз, чтобы увидеть достижение -- новый институт, вместе со мной в Китай поехала младшая дочь Марла с мужем Стивом и детьми, а также мой друг Ирв Каплан.

Ничто не может сравниться с трепетом, который я ощущала, слушая, как пятнадцать аспирантов делали сообщения о своих научных исследованиях. Некоторые из них провели год в Израиле, в Тель-Авивском университете, для других это еще впереди. Каждый из аспирантов уверенно докладывал о своем текущем проекте. На меня произвело впечатление разнообразие тем научных исследований -- от исторических до религиозных.

Те, кто учится в магистратуре,

работают над такими темами как «Анализ средневековых антисемитских карикатур», «Реннский процесс и реакция британского общества», «Обзор функций синагоги», «Отделение христианства от иудаизма», «Изучение идеологии ортодоксального иудаизма Шимшона Рафаэля Гирша. Еврейское религиозное образование и современность».

Темы диссертационных работ аспирантов таковы: «Положение еврейской женщины в средневековой Европе», «Принятие и обновление Декларации Второго Ватиканского Собора Римско-католической церкви об отношении католической церкви к нехристианским религиям, в том числе к евреям», «Изучение берлинского движения «Хаскала» (еврейское просвещение)», «Изучение «культурного сионизма» Ахад Ха-Ама», «Источники идеологии движения за реформистский иудаизм в Германии», «Борьба против оппозиции. Изучение борьбы еврейского народа против отрицания Холокоста».

Наконец, не менее волнующей была встреча с профессором Сун Лихуном, который сменил Сюй Синя на посту директора института через четыре года, когда профессор Сюй уйдет на пенсию в возрасте 65 лет. В прошлом году у меня не было возможности встретиться с профессором Суном во время его пребывания в раввинском колледже в Филадельфии, но мне довелось прочесть несколько его замечательных статей и узнать, что он готовится к будущей должности. Мы также встретились с израильянином Энавом Синши, который в течение последних трех лет преподает иврит в институте и одновременно заканчивает курс магистратуры.

Судя по тому, что студенты уже

выполнили и что должны были осуществиться в предстоящий период, я убедилась в том, с какой гордостью университет относится к программе изучения иудаики, особенно во время деловой встречи с руководством университета, когда обсуждались планы на будущее, и в неформальной обстановке во время обеда в нашу честь.

Прекрасно, что у меня есть возможность следить за ростом Института иудаики с момента его основания в результате встречи Сюй Синя с Джимом. Затем последовали такие замечательные проекты, как перевод Энциклопедии Иудаики на китайский, летние курсы для преподавателей истории и мировой цивилизации, которые приезжают в нанкин из других китайских колледжей и университетов, чтобы получить информацию и использовать ее в своей педагогической практике.

Когда профессор Сюй Синь начал читать свой первый курс по иудаике пятнадцати студентам, их интересовали следующие вопросы: еврейская идентификация, семейные ценности, антисемитизм, связь с Израилем, а также в чем ключ к успеху и каков вклад евреев в науку, медицину и искусство. Тогда, двадцать лет назад, я обратилась за ответами к специалистам, а затем послал их Сюй Синю. Затем я поместила эти вопросы на сайте Ассоциации изучения иудаики в Китае www.oakton.edu/~friend/chinajews.html. Спустя много лет американский физик еврейского происхождения Эрик Фридман прочитал на сайте вопросы и пожелал на них ответить. Результатом стала книга «Семь китайских вопросов, семь еврейских ответов», написанная на английском языке и переведенная затем Сюй Синем на китайский. Книга вышла в свет в виде двуязычного издания, что явилось воплощением в жизнь еще одного проекта Сюй Синя. Я привезла

несколько экземпляров и могу поделиться информацией о ней по адресу: friend@oakton.edu с теми, кто заинтересуется книгой.

Сюй Синь также завершил работу над переводом книги Сола Фридендера «Годы истребления» и теперь пишет об истории антисемитизма и его состоянии на текущий момент.

Время идет, и каждый из нас -- Сюй Синь и я -- все чаще думает о том, что мы не вечны: он -- из-за перенесенного недавнего серьезного заболевания, а я вынуждена считаться со своим возрастом. Когда Сюй Синь выздоровел, он решил пожертвовать институту значительную часть своих собственных средств, в том числе гонорары за книги. Я решила в память о Джеймсе Френде сделать пожертвование, чтобы обеспечить достойных студентов столь необходимой им стипендией. Недавно был учрежден Образовательный фонд Нанкинского университета (Nanjing University Educational Foundation). Желаящие присылать свои пожертвования могут это сделать по адресу в США: Nanjing University Educational Foundation, 2207 Concord Pike Suite 106, Wilmington, DE 19803. При этом не забудьте указать на вашем чеке “Judaic Studies” (иудаика).

Из Нанкина мы отправились на родину Сюй Синя -- город Цзянду и в родной город его жены Кун Дефан -- город Сучжоу, встречались с его матерью и многими другими родственниками, и всюду нас очень тепло принимали.

В заключительный день нашего пребывания в Китае мы вернулись на наш мост, связывающий обе культуры: мы посетили очень важное место, где Сюй Синь набирает всех своих аспирантов -- Музей еврейских беженцев в Шанхае, расположенный в бывшей синагоге «Охел Моше». Прежде всего посетителям предлагают

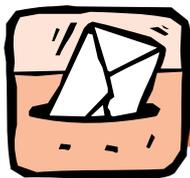
посмотреть хорошо продуманный восьмиминутный видеофильм, знакомящий зрителей с историей еврейских беженцев, которые нашли приют в Шанхае во время Второй мировой войны, и с различными артефактами того периода. Здание бывшей синагоги находится в той части района Хонкью, где в годы войны находилось еврейское гетто. Сегодня этот район занимает меньшую площадь по сравнению с прежней, когда там жили беженцы. Многие старые дома исчезли, уступив место новым, современным зданиям и сооружениям. По словам Сюй Синя, в Шанхае ежемесячно появляются 10 000 новых квартир, а в настоящее время построен новый обширный комплекс с торговым центром, предназначенный для тех, кто планирует совершить путешествие в этот город.

То, что осталось от самого гетто, отремонтировали и подновили, и хотя оно дает некоторое представление о том, как протекала жизнь тех, кто бежал из Европы, однако после восстановительных работ все это выглядит совсем не так страшно, как я помню из предыдущих визитов.

Что же дальше? Я сказала Сюй Синю, что теперь его очередь приехать в США, и он обещал. А что же я? Будет ли седьмая поездка или восьмая? Кто знает, что готовит нам будущее? Но в чем я абсолютно уверена и глубоко убеждена -- это успешное будущее Института иудаики. Пусть он переживет всех нас и процветает в будущем, чтобы служить мостом между двумя нашими народами.

От редакции: Доктор Беверли Френд -- член Совета Китайско-иудейского института (Sino-Judaic Institute), исполнительный директор Ассоциации изучения иудаики в Китае (China Judaic Studies Association).

“Points East”, № 2, 2010



ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

США, Нью-Йорк

Приветствую Вас!

Мой визит в Харбин был необыкновенным и захватывающе интересным. В октябре снова поеду туда. Большое спасибо за ваши советы, рекомендации и предложения.

Раввин Марвин ТОКАЙЕР

ИЗРАИЛЬ, Матан

Многоуважаемые господа!

От всей души поздравляем всех вас с Новым годом. Желаем всем крепкого здоровья, долгих лет спокойной мирной жизни, успехов во всех делах, наслаждения от детей, внуков и правнуков. Всегда очень благодарны вам за вашу помощь, которая очень поддерживает нас.

Раиса и Борис ГРУСМАН

ИЗРАИЛЬ, Беэр-Шева

Дорогие друзья!

От всей души поздравляем вас с Новым годом. Желаем вам здоровья и благополучия. Спасибо вам за моральную и материальную поддержку.

**С уважением,
Рахель и Борис ЗАЦ**

ИЗРАИЛЬ

Дорогой Тедди!

Мой муж Рони Аленблум и я вернулись из поездки в Харбин, полные приятных впечатлений.

Наш отпуск длился полтора месяца, и Ваше письмо, к сожалению, не было получено во-время, и поэтому в аэропорту нас никто не встретил. Мы взяли такси и поехали в отель «Модерн», который Вы нам рекомендовали. Отель прекрасный, расположен очень удобно. На следующий день я позвонила по телефону, который Вы мне дали, и тут же в отель прибыли господин Хао, который просил передать вам привет, сказав при этом, что его зовут Женя, и госпожа Фу, заведующая отделом зарубежных связей. Господин Хао сопровождал нас на протяжении всего дня. Он очень интеллигентный человек, хорошо говорит по-английски, и было очень интересно его слушать. Мы получили большое удовольствие.

Еще раз благодарю Вас.

**Линор ЛАНКИН,
дочь Элиягу Ланкина**

АВСТРАЛИЯ, Мельбурн

Я жила в Кейптауне, в Южной Африке. После войны в порт Кейптауна заходили пароходы, на борту которых находились пассажиры, следовавшие в Палестину. Все они были из Шанхая, Я подружилась с девочкой по имени Лесси Ашкенази и подарила ей одну из своих любимых кукол.

Мне бы очень хотелось ее разыскать и связаться с ней, если это возможно.

Мой E-mail: nbloch2@gmail.com

Заранее благодарю за ответ.

Наоми БЛОХ

КИТАЙ, Харбин

Уважаемый председатель Т.Кауфман!

После того, как наша делегация вернулась в Харбин из Израиля в апреле 2009 года, я начала составлять книгу «История еврейских семей Харбина» вместе с Сашей и Кристи (Cristy) – оба они члены нашей делегации.

Данная книга была составлена на основе тщательного изучения материала после визита в Израиль с использованием материалов на английском, русском языках, даже на иврите, и устные материалы. Мы много работали над этой книгой. В ней описаны прошлые годы и нынешние обстоятельства жизни 16 еврейских семей из Харбина. Конечно, Ваша семья занимает первое место. В книге я написала о вкладе Вашего отца в дело еврейства, о Ваших успехах и вкладе в способствование дружественных отношений между китайским и еврейским народами, между Китаем и Израилем.

Сейчас книга уже подготовлена, и я на днях передам ее в издательство. В этом году она выйдет в свет.

У меня к вам просьба. Я хочу, чтобы Вы написали предисловие для этой книги, так как у Вас большой авторитет среди выходцев из Китая и Вы хорошо знаете нашу работу.

Жду Вашего ответа. Заранее благодарю Вас за заботу и помощь.

Желаю Вам здоровья и счастья. С Новым годом!

Ваша ГАЛЯ

АВСТРАЛИЯ, Сидней

В «Бюллетене ИИС» № 402 (август-сентябрь 2010 г.) на стр. 48 я нашел три фотографии моего дедушки под заголовком «Празднование в Тяньцзине независимости Израиля (1948 г.)».

Моя мама Мэри Ворон получает ваш журнал, а дедушка – это ее отец. Она бы очень хотела, если можно, получить три вышеуказанные фотографии, выполненные на более высоком уровне, с более высоким разрешением.

Прошу вас сообщить, можно ли получить эти фотографии, могут ли они быть отправлены мне по электронной почте в виде изображений с более высоким разрешением (например, JPEG, TIF и т.д.) или можно отпечатать их на фотобумаге лучшего качества и выслать мне почтой.

Я с нетерпением жду ваших рекомендаций относительно того, что можно сделать, чтобы получить эти фотографии.

**С благодарностью,
Сол ВОРОН**

РОССИЯ, Москва

Я живу в России, в Москве. Я кандидат исторических наук и специалист по генеалогии. Разыскиваю семью Фрейман из Китая, из Тяньцзиня, предком которой был Давид Фрейман, приехавший в Тяньцзинь приблизительно в 1910 году, вероятнее всего, из Одессы. Он был женат на Ольге Маламис (или Меламис), которая родилась в Одессе в начале 1880-х годов.

Как-то на страницах «Бюллетеня ИИС» № 396 я нашел статью о семье Боба Фреймана из Австралии, из которой следовало, что он родился в Тяньцзине. Принимая во внимание тот факт, что еврейская община Тяньцзиня была не такой уж большой, я позволил себе предположить, что Боб может иметь какое-то отношение к семье Давида Фреймана.

Не могли бы вы помочь мне связаться с Бобом?

Мой E-mail: anvald@online.ru

**Заранее благодарю.
Антон ВАЛДИН**

КИТАЙ

Мои поздравления с выходом в свет очередного замечательного номера журнала. В частности, мне понравилась статья Дана Пайна «Местные евреи вспоминают свое детство на дальнем Востоке» (“Local Jews Recall a Childhood in the Far East”), а также статья Сьюзен Блумберг-Касон «Рестораны, где подают кошерное собачье мясо» (“Eating Kosher Dog Meat”). Я также люблю читать обзоры книг.

Клэр ШВАРЦ

ИЗРАИЛЬ, Иерусалим

Я родилась в Южной Африке, в Кейптауне. После Второй мировой войны, когда один из пароходов, следовавший из Шанхая, сделал остановку в нашем городе, члены еврейской общины Кейптауна поднялись на борт судна, чтобы отдать пассажирам все, что только могли для них собрать. Мне тогда было 11 лет, и я подружилась с девочкой моего возраста, выглядивавшей из иллюминатора. Несколько лет мы переписывались, я посылала ей посылки и пр. А потом мы потеряли друг друга. Я часто вспоминала эту девочку, и теперь, когда я приехала в Израиль, мне бы очень хотелось разыскать ее следы. Ее звали Лесси Ашкенази. Не знаете ли вы, где она сейчас? Я думаю, что в то время (60 лет назад) ее семья жила в лагере для репатриантов («маабара»). Надеюсь получить от вас ответ.

Мой адрес: Dr. Ruth HORNER,
633 Achuzat Bet Hakerem,
8 Avizohar, Jerusalem 96267
Тел.: 02 – 6407633
E-mail: RMibashan@doctors.org.uk

Д-р Рут ХОРНЕР

США, Флорида

Уважаемый г-н Т.Кауфман!

Благодарю Вас за Вашу книгу и письмо от 28 июня. Книгу я прочитала сразу же, и она мне очень понравилась. Вы упоминаете раввина Киселева. Он венчал моих родителей в 1932 году. Очень интересна история Вашей семьи. С большим сожалением я читала рассказ о том, что пришлось пережить вашему отцу.

Я была рада читать Ваше письмо на русском, но вы должны простить меня за то, что отвечаю вам по-английски: у меня нет пишущей машинки с русской клавиатурой, а утруждать Вас чтением письма, написанного от руки, мне не хочется.

Моих родителей уже нет в живых. Папа скончался в 1971 году в возрасте 61 года от обширного инфаркта, а мама -- в 1998 году, ей было 82.

Мой дедушка Борис Палей, а также папа Рома Местер -- оба имели магазины, в которых продавались меха. У дедушки был магазин в Харбине, а у папы -- в Дайрене, и этот магазин я очень хорошо помню. В Вашей книге есть очень интересная глава, посвященная торговле пушниной. Любопытно, что мой сын в Нью-Йорке, бизнесмен, тоже занимается мехами. Между прочим, у меня два сына и пять внуков. Мы с мужем 39 лет прожили в штате Коннектикут, а затем переехали в штат Флорида.

Я хотела бы поддерживать с Вами переписку и была бы очень благодарна, если бы Вы смогли найти двух моих друзей, о которых писала в предыдущем письме -- Женю Шифрин и Рахиль Голдберг. Это их девичьи фамилии.

Желаю Вам всего наилучшего. Еще раз благодарю за превосходную книгу.

Лиза ГЛЮКСМАН

США, Флорида

Один из членов вашей Ассоциации, Санфорд Вайнер, оказал мне любезность -- прислал копию экземпляра вашего замечательного «Бюллетеня», издания Ассоциации бывших жителей Китая. Обращаюсь к вам в связи с подготовкой новой выставки, которую мы курируем вместе с Центром улучшения еврейской жизни им. Филлис и Харвей Сандлер (Phyllis & Harvey Center for Jewish Life Enhancement) по адресу 21050 95th Avenue South, Boca Faton, Florida, 33428 USA. Выставка будет иметь название: «Евреи Шанхая. С 1948 г. до наших дней».

На выставке будет представлена история жизни евреев в Шанхае вплоть до сегодняшнего дня, в том числе художественные фотографии Гарольда Сильвермана, артефакты и доклады Санфорда Вайнера и Наоми Терк. Открытие выставки намечено на 14 ноября 2010 г., с 13.00 до 16.00. Выставка будет открыта для посещения в течение нескольких месяцев, а потом отправится в турне по разным странам мира.

Не могли бы вы поместить в вашем «Бюллетене» сообщение об этой выставке? Я бы с удовольствием предоставила пресс-релиз и фотографии для публикации.

С наилучшими пожеланиями,
Вики РЕХБЕРГ

РОССИЯ, Москва

Здравствуйтесь, дорогой Тедди!

Получили Ваше теплое и доброе письмо. У нас не так много друзей родителей, с которыми мы поддерживаем связь, и мы рады каждой весточке от Вас.

У нас все в порядке. Саша еще работает, но фирма уже шатается. Он нашел дополнительную работу, она очень сложная, но интересная. Вернее, интересная, но сложная. Это энциклопедия про литье колоколов. Много схем, рисунков диаграмм в тексте. Формат большой, как обычная энциклопедия.

Я сижу на даче, здесь хорошо, вольно, здесь у меня друзья, дачные друзья, с которыми общаюсь в основном летом, а зимой изредка перезваниваемся. В этом году на дачу приехали поздно -- была сломана машина и пока ее починили, оказалось, что уже 20 июня. Ничего не сажали, трава везде почти с человеческий рост. Санька сегодня приехал рано, часов в восемь, после завтрака пошел работать косой, да уже жарко. Придется мне около кустов смородины, где есть ягоды созревшие, серпом поработать. А кусты все старые, им 30 лет, как и нашему участку. Урожай ягод невелик. Дай Бог собрать килограмма два ягод. Если будет мало совсем, то поем или подморозу.

Здесь у меня обязанностей практически нет, и я занимаюсь своим любимым делом -- шитьем и вязанием. С шитьем посложнее. До мамы мне, конечно, далеко, но халат, шорты или простенькую юбку или блузку на себя сшить смогу. Но шитье -- это как детектив, так захватывает, что остальное уже не существует, а я человек увлеченный и увлекаемый любимым делом, поэтому шью только летом, когда нет особых обязанностей.

В Москве много их, этих обязанностей -- и готовка, а кухню я не люблю, хотя готовлю прилично, и стирка, и глажка, и уборка квартиры. У нас кулинар Санька, но он занят добыванием денег. Знаете, Тедик, мы живем дружно, хоть и не душа в душу. Он заботится обо мне много, хотя и младший брат (у нас разница около трех лет). Нам хорошо вместе.

Мы часто слышали о Вас, особенно от мамы, которая восхищалась и Вами, и Вашим отцом, известным доктором в Харбине. Вы молодец, еще и работаете, и выглядите чудесно. В журналах мы видели Вас на снимках. У Вас симпатичная жена, располагающая к себе. Конечно, по фотографиям судить сложно, но, по-моему, вы отличная пара.

Будем рады изредка получать вести от Вас. Большой привет Раше от нас с Санькой и спасибо за память о родителях. Обнимаем и целуем.

**Ваши друзья, дети Ваших друзей
Наташа и Саша КИМ**

РОССИЯ

Здравствуйтесь, Тедди!

Хотел написать «уважаемый», да показалось как-то официально и старомодно, хотя мне уж пошел 83-й год. Благодарен Вам за «Бюллетень». Читаю медленно, почти изучаю и делаю для себя открытия. Например, люди в диаспоре, в рассеянии похожи, независимо от национальности. Правда, накладывает свою печать время рассеяния, опыт. Какой-то ответ получил на вопрос, как прибежали евреи из зоны гитлеровского порабощения. По крайней мере, один из путей, способов.

Валя (жена) глянула на фото, где Вы с профессором из Токио, и сказала: «Как похож на отца!». Продолжаю читать не торопясь. Между прочим, внучка прислала мне книгу «Русский Харбин» О.Г.Гончаренко, изданную в Москве в 2009 году. Там в главе третьей «Люди города Харбина» упомянут Абрам Иосифович Кауфман. Автор книжки, видимо, читал воспоминания А.И.Кауфмана.

Всего Вам доброго.

**С уважением,
А.С.СВИСТУНОВ**

РОССИЯ, Новосибирск

Дорогой Тедди! Дорогие друзья!

Большое спасибо вам за две книги, которые я от вас получил.

Здоровья вам всем и успехов!

Анатолий ПЕТРЕНКО

США, Вирджиния

Уважаемый Тедди Пястунович!

Я занимаюсь поиском информации о некоей Рите по фамилии Grajonca (или Grajonza), которая бежала в 1938 году из Берлина в Шанхай следом за человеком по имени Фредди. Впоследствии она вышла замуж за Эрика Розена, который мог быть тем самым Фредди (или Фридрихом). У меня нет точных сведений о том, где именно Рита встретила своего будущего мужа, в Китае или в Израиле, и где они поженились, но известно, что после войны она жила в Израиле. Их обоих уже нет на свете.

Откуда родом Ваши предки? Из Литвы или Белоруссии? Наше генеалогическое древо имеет фамилии Левитан (в Америке – Левин) и Альперович. Долгое время я и две мои родственницы пытались разобраться с фамилией Пястунович (Вы ведь тоже Пястунович). Одна из моих родственниц ездила в Библиотеку истории родов в Солт-Лейк-Сити (штат Юта), чтобы ознакомиться с документом, который мы нашли на FamilySearch.org. В этом американском документе говорится о свадьбе Иды Розенталь (рожд. 1877 г.) и значится имя ее матери -- Пястунович. Ида родилась не то в Минской, не то в Виленской губернии, в Кобыльнице или Докшицах. Это довольно древние населенные пункты. Семья мистера Альперта (фамилия происходит от Альперович) из городка Куренец (Вилейский район, Минская область). Среди его предков также встречается фамилия Пястунович. Возможно, фамилия его матери до замужества была Пястунович, а потом она вышла замуж за Янкеля Альперовича (Куренец, 1856 – Нью-Йорк, 1929). Их сын Мартин Герман Альперт (Куренец, 1888) по приезде в США в 1903 г. жил у Иды Розенталь в Шенандоа в Пенсильвании как «племянник». Мартин Альперт был женат на Лене из Берлина.

Не могли бы Вы пролить свет на историю семьи Пястунович, только для нас.

**Заранее благодарю Вас.
Стейси МЕНАРД**

Ответ на письмо Стейси Менард

Постараюсь ответить на Ваш вопрос, насколько это в моих силах. Семья Пястунович, к которой я принадлежу, с Украины. Мой отец Лев (Лева) Пястунович родился в Бердянске, затем жил в Мелитополе, а после революции в 1918 году бежал в Китай, в Харбин. Я родился в Тяньцзине в 1934 году, а в 1951 году я вместе с семьей уехал в Израиль.

Недавно мне позвонила одна женщина из России по фамилии Пястунович, но мы с ней так и не смогли установить наше с ней родство. Я был бы рад получить от Вас генеалогическое древо, о котором Вы упоминаете в письме. Я пытался составить его для своей семьи, но из-за нехватки времени не удосужился сделать что-либо в этом направлении. Как это ни странно, я, как и Мартин Альперт, женился на берлинке. Ее семья бежала в Бельгию с территории, которая до Второй мировой войны принадлежала Венгрии и Польше. Войну они пережили во Франции, скрываясь от немцев.

По возвращении в Израиль в сентябре я поищу информацию о Рите по фамилии Grajonca (или Grajonza), поскольку у нас в архиве есть списки беженцев из Европы, проживавших в годы войны в шанхайском районе Хонкью.

**С наилучшими пожеланиями,
Тедди ПЯСТУНОВИЧ**

ГЕРМАНИЯ, Берлин

Я пишу докторскую диссертацию на тему о бывшей еврейской общине в Дайрене (сегодня это город Далянь). Не могли бы вы мне помочь найти бывших жителей Дайрена, которые могли бы рассказать мне о своей жизни в этом китайском городе? Я по специальности синолог, китаевед. Оказалось, что найти материал по моей теме очень трудно. Мне удалось найти всего лишь несколько источников информации о том, как еврейская и китайская культуры мирно уживались, тесно соприкасаясь друг с другом. Существовал ли какой-то культурный обмен? Как выглядело на самом деле такое соседство?

Я была бы вам очень признательна, если бы вы смогли оказать мне помощь.

С наилучшими пожеланиями всем бывшим жителям Китая.

Ютта МАУРЕР

**ПИСЬМА В РАЗДЕЛЕ "ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК" ПОСТУПИЛИ НА ТРЕХ ЯЗЫКАХ:
ИВРИТЕ, АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ, ПЕРЕВЕЛ С АНГЛИЙСКОГО И. ДАШИНСКИЙ.**

КИТАЙСКАЯ ЦИВИЛИЗАЦИЯ БЕСЕДЫ О КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

М.Пирутинский (редактор серии)

(Окончание. Начало в № 400, 401)

Китайская живопись

Традиционная китайская живопись является, пожалуй, наилучшим представителем и древнейшим выражением китайской цивилизации.

Будучи сестрами-близнецами, каллиграфия и живопись уходят своими корнями в доисторические времена. Найденная при раскопках цветная глиняная утварь с изображениями людей, рыб, оленей, лягушек и т.д. говорит о том, что китайцы научились писать и изображать предметы по меньшей мере четыре с половиной тысячи лет тому назад и что история и развитие этих двух видов искусства есть нечто похожее на соревнование в беге, когда соревнующиеся то и дело опережают друг друга. В то же время оба вида искусства отражали перемены в политической и общественной жизни своей эпохи.

В начальной стадии доисторическая китайская живопись была подобна другим современным ей видам искусства, не требующим применения инструментов из закаленного металла: гончарному, украшению изделий из бронзы, резьбе по яшме и другим мягким породам камня.

Жизнь в состоянии почти беспрерывных войн и междоусобиц, частая смена династий оказывали влияние на художественное восприятие художников и скульпторов окружающего мира в древнем

Китае: к этому раннему периоду относится изысканная орнаментация пещер и камер захоронения императоров, знати и других великих мира сего.

Китайские императоры проявили необычайные пристрастие и склонность к живописи. Многие из них числились среди маститых художников своего времени. В начале «Эпохи Пяти Династий» (907 – 960) были учреждены первые академии живописи, в которых преподаватели получали правительственное жалование и носили форменную одежду. Наряду с обучением студентов, им вменялось в обязанность увековечивание изображений императоров, придворных, а также исторических событий своего времени, используя для этого живопись на шелке и роспись изделий из бронзы. При Сунской династии (906 – 1127) эти академии слились в одну Императорскую Академию, просуществовавшую до самого падения имперского режима и переименованную в 1912 году в Художественную Академию Китайской Республики.

В период модернизации Китая в первой половине 20-го столетия главная активность интеллектуальной жизни Китая переместилась из Пекина в Шанхай. Теперь главными покровителями искусств были уже не императоры и знать, а разбогатевшие купцы и фабриканты, к которым присоединились

прибывшие в Китай в большом количестве иностранные дипломаты, коммерсанты и промышленники. На Западе возникла мода на китайскую живопись, каллиграфию, скульптуру и мебель, цены на которые взлетели в Европе и Америке на невероятную высоту. В Шанхае возникла так называемая шанхайская школа живописи, сыгравшая важную роль в перевоплощении классического жанра в современный.

Все эти перемены не могли не привести к смешению еще вчера непримиримых стилей и течений в единое китайско-европейское направление, обладающее ни с чем не сравнимым ароматом.

Но чисто народный жанр китайской живописи не был забыт. Вместе с модернизацией прокатилась по стране волна ностальгии по традиционному китайскому фольклору, испокон веков милому китайскому сердцу. Сегодня снова в старых китайских домах и новых небоскребах развешивают по стенам наивные «новогодние картинки» и обращаются к богам с просьбой даровать домочадцам обильную пищу и защитить их от злых духов, одетых ныне... в костюмы иностранного покроя.

Скульптура

«Скульптура – предтеча всех искусств». Это выражение, приписываемое Конфуцию, как нельзя

лучше подходит к характеристике развития китайской цивилизации. Как было уже замечено ранее в этой серии статей, резьба по яшме практиковалась в Китае уже в доисторические времена. С течением времени эта страсть воспроизводить окружающий человека мир в трех измерениях только росла и развивалась.

Недавно обнаруженная у города Сиань могучая рать терракотовых воинов первого императора Китая Цинь Шихуанди (годы правления 221 – 210 до н.э.), как и величественные изваяния буддийских богов и богинь в гротах Луньмэнь («Ворота Дракона»), заслужили восхищение всего цивилизованного мира.

Цинская терракотовая армия может заслуженно считаться вершиной китайской скульптуры как по своему объему, так и по выполнению. Многие искусствоведы приравнивают это ни с чем не сравнимое творение человеческого гения к Семи чудесам света, принимая во внимание, что каждый воин этой армии наделен индивидуальными чертами и выражением лица, у каждого своя поза и рост. Нет сомнения в том, что такое разнообразие скульптурных изображений является результатом творчества большого количества талантливых скульпторов и мастеров, работавших в течение длительного времени.

Не менее поразительны скульптуры, обнаруженные в пещерах, гротах и монастырях бассейна реки Хуанхэ (Желтой реки). Среди них можно найти прекрасно выполненные изображения богов, богинь и героев китайской мифологии. Гуаньинь, буддийская богиня милосердия и сострадания, например, может легко соперничать по своей красоте с Богоматерью Микеланджело в Ватикане и с египетской царицей Нефертити эпохи Амарны.

Китайская скульптура, однако,

с течением времени не претерпела столь серьезных изменений, как китайская каллиграфия, и осталась верна китайской изобразительной традиции в ее первоначальном виде. Большие изменения наступили только во второй половине 20-го столетия с приходом к власти коммунистов, а с ними (с сомнительным успехом) и концепции социалистического реализма.

Китайская архитектура

Краеугольным камнем традиционной китайской архитектуры всегда являлось создание гармонии, сочетания возводимого строения с окружающей его средой. Были ли это дворцы, храмы, широкие площади и просторные парки или узенькие переулки, хутуны, с их убогими мазанками, фанзами, цель постройки всегда оставалась та же: создать наиболее спокойную и дружественную атмосферу для их обитателей. По понятиям китайской эстетики, европейская архитектура, сверлящая небо иглами высотных зданий, не только не создает, а скорее разрушает гармонию человека и природы.

Цитируем ведущего современного китайского архитектора Лян Сучена: «То, что китайская система строительства смогла воцариться более чем на четыре тысячелетия на необъятной территории от Китайского Туркестана до Японских островов и от Маньчжурии до Индии, несмотря на непрерывные иноземные вмешательства и возникавшие препятствия – военные, интеллектуальные, духовные, – является феноменом, достойным сравнения с могучей цивилизацией, неотъемлемой частью которой она является».

Сомнительно, стало бы подобное достижение возможным, не будь в основе китайской традиционной архитектуры с момента ее возникновения «трех китов»: равновесия, пропорции и перспективы.

Достойный образец мы находим в плане резиденции императоров и административного центра Поднебесной Империи – Запретного Города в Пекине, в основе которого лежит разбивка этого комплекса грандиозных зданий, широчайших площадей, искусственных озер и парков вдоль центральной линии в направлении с севера на юг, от Зала Высшей Гармонии, где помещался трон императора, до Площади Небесного Покоя – Тяньаньмэнь. Резкий контраст красных стен и столбов зданий, желтой черепицы крыш и куполов и сверкающий белый мрамор площадей и мостов только усиливали величие этого ни с чем не сравнимого памятника древнего зодчества Китая.

Общепринято считать вершиной достижения китайского зодчества Великую Китайскую стену. Фактически это мнение неоспоримо, оставляя в силе лишь вопрос, был бы этот подвиг возможен при отсутствии основополагающего принципа китайской архитектуры – единства человека и природы.

Китайцы привыкли испокон веков жить большими семьями под одной крышей в течение долгого периода времени. Традиционное китайское жилище построено в форме квадрата. Центральный зал («зал пращуров») используется для семейных ритуалов и приема гостей. Глава семьи занимает южную часть дома, члены семьи помоложе – его западную и восточную части, в порядке старшинства. Обширный двор в центре усадьбы является естественным местом общения и совместной деятельности.

Вторая половина XX столетия принесла Китаю огромные перемены, в том числе и архитектурные. Стали применяться не только новые материалы и техника, но и современные «западные» концепции строительства архитектурных сооружений. Вошло в моду лишь

вчера отвергаемое строительство высотных домов. Вспыхнули острые прения между сторонниками традиционного и современного строительства. Целые районы скромных традиционных построек уступили место современным небоскреbam из стали и стекла, столь чуждым китайской эстетике. Единственным напоминанием о традиционном зодчестве остались остроконечные карнизы черепичных крыш, утративших всякую пропорцию с огромной высотой новых зданий. Стало вполне очевидным, что в борьбе между прошлым и будущим бесповоротно побеждает беспощадная современная экономика и ненасытность строительных подрядчиков (китайских и зарубежных) и что привычный спокойный и величавый китайский городской ландшафт потерян на веки веков.

Китайская музыка

Мифологическим покровителем китайской музыки является Лин Лунь, создавший первый музыкальный инструмент: просверлив в бамбуковой трубке отверстия, он играл, подражая пению птиц. Документы и предметы, найденные при раскопках в различных частях Китая свидетельствуют о том, что хорошо развитая музыкальная культура процветала в Китае уже в доисторические времена.

Великий реформатор, объединивший разрозненные феодальные княжества в единую Китайскую империю, император Цинь Шихуан-ди, считал, что любое выражение народного творчества должно находиться под центральным правительственным контролем, и музыка не была исключением. При нем была учреждена императорская Музыкальная палата, в обязанность которой вменялся надзор за творчеством дворцовых и армейских композиторов. При последующих династиях китайская

музыка подпала под сильное влияние чужеземных композиторов, в частности, среднеазиатских. Древнейшим китайским музыкальным произведением считается элегия «Юланьпу» («Одинокая орхидея»), авторство которой приписывается композитору Цю Мину. Первым же европейцем, который привез в Китай западный музыкальный инструмент, был католический миссионер и блестящий китаевед Матео Ричи, подаривший трону Минской династии клавикуорды в 1601 году и научивший четырех евнухов игре на этом диковинном для них инструменте.

Другой традицией в истории китайской музыки является знаменитый танец Дракона, исполняемый на торжествах по случаю наступления китайского Нового Года. Неизвестно, когда этот танец впервые появился в Китае, однако считается, что его корни и символика относятся к доисторическим временам.

В отличие от других искусств, традиционная китайская музыка не претерпела существенных изменений за прошедшие тысячелетия. И лишь после падения имперского режима и основания Сунь Ятсеном первой Китайской республики в 1912 году Китай серьезно заинтересовался западной музыкой – классической и современной. Чан Кайши, несмотря на нарастающую политическую напряженность, покровительствовал развитию современной музыки в Китае при посредстве Шанхайской консерватории и делал все возможное для адаптации западной музыки на наивысшем уровне. Проблема заключалась лишь в том, что никто не знал, какой уровень следует считать наивысшим.

С другой стороны, Коммунистическая партия Китая старалась создать революционную музыку, основанную на музыке народной, в соответствии с политическими требованиями партии. Так, напри-

мер, народная песня «Восток красен!» (фраза, приписываемая Мао Цзедуну) стала национальным гимном. Любая форма музыки, связанная со старыми традициями или считавшаяся контрреволюционной, беспощадно истреблялась. Во время «культурной революции» маоисты считали жанр революционной музыки единственно приемлемым. После подавления демонстраций протеста на площади Тяньаньмэнь в 1989 году новый музыкальный стиль «северо-западный ветер» с быстрым темпом и сильным ритмом стал символом невыполненных обещаний правящего режима.

И все же, несмотря на протесты интеллигенции, музыка в Китае находится под полным партийным контролем. Не напрасно говорил Цинь Шихуан-ди: «Моя империя проживет десять тысяч лет!»

Китайский танец

Доисторический танец в Китае возник в процессе труда, добычи пищи. Судя по примитивным наскальным рисункам, танцоры пытались воспроизвести движения охотника, сеятеля или жнеца. Со временем танец сменил свою тематику на религиозную и в конце концов принял форму ритуального религиозного искусства, а еще позже стал придворным развлечением для императоров и его приближенных. Он также служил предметом физкультурного воспитания подростков из знатных семей.

В период Ханьской династии китайский классический танец получил большое развитие, когда заметно увеличилось число танцоров и хореографов. В этот период казенное ведомство Музыкальная палата (см. предыдущую главу) не только собирало и редактировало музыку и танец, но также отбирало наиболее талантливых танцоров и хореографов для дворцового ансамбля. Особенно популярным

был так называемый «дамский танец», исполняемый профессиональными танцовщицами. Многие знатные и богатые семейства имели свои частные труппы «дамского танца».

Обмен музыкантами и танцорами с другими странами и народами того времени повлиял на дальнейшее развитие китайского балета. Возникли два новых танцевальных жанра: «жесткий» (цзян у) и «мягкий» (жуань у). Первый, свойственный воинственным племенам северо-западного Китая, отличался резкостью движений и вихревыми прыжками, в то время как второй характеризовался мягкими и грациозными движениями, присущими более спокойным народностям восточных провинций.

Другим важным жанром китайского традиционного танца, какой бы ни была текущая мода, всегда оставались народные пляски, столь разнообразные по своей самобытности в соответствии с их принадлежностью тому или иному племени. Эти танцы исполнялись во время молитв об обильном урожае, при смене времен года, и, конечно, без них нельзя было обойтись на веселых свадьбах.

Существуют и современные версии старинных танцев. Хорошим примером тому может служить танец «фэй тянь» («Небесные феи»), поставленный для женского дуэта танцовщицей и хореографом Дай Айлянь (р. в 1916 г.). Она взяла свой сюжет с древних фресок периода Ханьской династии. Композиция совмещает современную технику балета со старинным танцем с длинными шелковыми лентами, символизирующими гибкий, но непреклонный характер китайской женщины.

Опера и театр

Традиционная китайская опера зародилась в период Ханьской династии (202 до н.э. – 220 н.э.) и к периоду Юаньской династии (1271

-1368) была уже хорошо развита. В отличие от западного театра, опирающегося на единую форму выражения (игра), китайская опера совместила различные виды искусства, включая балет, инструментальную и вокальную музыку, диалог, акробатику, и т.д., создав при этом многообразную форму театрального искусства.

Правила традиционной китайской оперы намного свободнее правил китайской классической поэзии, что дает актерам возможность выражать свои эмоции свободнее, чем в стихах. С течением времени китайская опера стала главной формой развлечения в Китае. Император Танской династии Сюаньцзун (правил с 712 г. по 755 г.) был страстным поклонником китайской традиционной оперы. Он учредил при дворе академию оперного искусства Ли-юань («Грушевый сад»), которая стала именем нарицательным, олицетворяющим китайскую классическую оперу.

Необъятные просторы территории Китая и разнородность населявших его племен определили региональные особенности той или иной оперы. В течение долгого времени доминирующее положение среди этих региональных опер занимала кунь-цзю (куньшаньская пьеса), возникшая в районах дельты реки Янцзы. В 2001 году ЮНЕСКО включило ее в список шедевров устного и нематериального наследия человечества.

Ведущая в настоящее время пекинская опера (цзин цзюй) возникла во времена Цинской династии (1636 - 1911). Она является воплощением китайской культуры, национальным достоянием Китая. В основе ее лежит китайская символика. Так, например, различные цвета театрального грима воспринимаются как черты характера героев: черный цвет означает благородство, белый – предательство и т.д. Несколько солдат и офицеров

могут изобразить грозную армию, а столкновение двух-трех артистов может означать кровопролитное сражение двух полчищ. Другими словами, подобный способ выражения дает зрителю возможность использовать до максимума силу своего воображения и быть участником происходящего на подмостках. Тут следует упомянуть о самом известном актере китайской оперы XX века Мэй Ланьфане (1894 - 1961), который первым представил пекинскую оперу на Западе.

С появлением в Китае западного театра китайские актеры и режиссеры стали изучать европейские формы и стили театрального представления и показывать на сцене жизнь китайского общества в форме современных пьес. В начале 1980-х годов китайское правительство учредило ежегодную премию выдающимся театральным деятелям, которая присуждается по решению жюри, составленного из деятелей китайского театрального искусства.

Прикладное искусство

Прикладное искусство является сочетанием искусства с жизненными потребностями человека, эстетики с практической целесообразностью. Керамика, фарфор, парча и лакированные изделия являются типичными предметами прикладного искусства Китая. В течение многих веков они вывозились в другие страны Азии, в Африку и Европу.

Китайцы впервые стали заниматься производством предметов обихода из обожженной глины 10000 лет тому назад. Ко времени Танской династии (618 - 907) гончарное производство в Китае получило сильный толчок вперед с изобретением керамической глазури. Характерной особенностью керамических изделий того времени, в том числе и ритуальных, является зеленая, желтая и белая глазурь на их поверхности. Вошли

в обиход также и миниатюрные фигурки зверей, животных и людей, кстати, большей частью среднеазиатского типа, что говорит о тесном культурном общении китайцев с соседними народами.

Никакой другой материал не сочетает в себе практическую ценность и тонкое изящество, технологию и искусство, как фарфор. На протяжении веков этот хрупкий, эстетичный материал стал синонимом Китая, страны, где он был изначально изобретен. Предметы из фарфора впервые появились в Китае в эпоху династии Шан (1600 -1046 до н.э.). Это ремесло в достаточной степени достигло расцвета к началу эпохи династии Восточная Хань (25 – 220). Апогеем развития этого ремесла была эпоха Сунской династии (960 – 1276), известная производством тончайшего бело-голубого фарфора. И лишь в начале XX века, в период последней императорской династии Цин, мастерам фарфорового искусства удалось создать произведения непревзойденной полупрозрачности и красоты.

Китай, с его древней традицией производства шелка, был известен в Европе как «Шелковая Страна». Среди предметов, найденных в пещерах Мавандуй в провинции Хунань, был и некрашенный отрезок шелка длиной 1,6 метра весивший 49 граммов, который относится к эпохе династии Западная Хань (220 до н.э – 9 н.э.). Древние китайские ткачи пользовались разноцветными шелковыми нитями для произведения золотой, серебряной, и синей парчи с прекрасными выпуклыми узорами.

Важным изобретением древнего Китая было изготовление лаковых изделий с яркой затейливой орнаментацией. Некоторые лаковые ширмы были гигантских размеров, и для их изготовления требовалось большое количество материала и сотни мастеров- исполнителей. Со

временем популярность лаковых изделий приобрела всемирные масштабы, и их стали производить, в частности, в Японии.

Китайская кухня

Китайская кухня является важной составной частью китайской культуры. Этот термин определяет стиль приготовления пищи в Китае, популярный во многих странах, даже в отдаленных от Китая регионах – от Азии до Австралии и от Америки до Европы и Южной Африки. Американская и индийская китайские кухни могут служить ярким примером того, как процесс приготовления пищи круто изменяется в соответствии с требованиями местных потребителей.

Большинство блюд китайской кухни состоит из небольших кусочков или ломтиков, чтобы во время еды не требовалось дополнительных усилий для разделки готового кушанья на тарелке и чтобы удобно было взять его из общей посуды. Традиционным китайским столовым прибором являются палочки (куай цзы). В императорском дворце или в богатых домах, на банкетах и парадных приемах подавались палочки из золота, серебра или слоновой кости. В нынешних китайских ресторанах и простонародных «забегаловках» подаются одноразовые или пластмассовые палочки. Число блюд китайского меню неисчислимо, но каждое блюдо подается небольшими порциями. Здесь следует заметить, что, несмотря на такую широту выбора, наиболее популярным блюдом китайской кухни испокон веков оставались пельмени – мясные или овощные (цзяо-цзе – жао-ди или цай-ди).

Принцип китайской кухни заключается во вкусовых контрастах – острого с пресным, терпкого с острым. Как региональные диалекты китайской речи, так и китайская кухня может похвастаться своими многочисленными

региональными особенностями, основные из которых известны в Китае как девять великих традиций: пекинская (императорская), сычуаньская, чжецзянская, кантонская, анхойская, фуджоуская, хунаньская, шаньсийская и шаньдунская. За недостатком места в нашем сжатом сериале нам придется удовлетвориться лишь кратким описанием наиболее распространенной из них – шаньдунской.

Шаньдунская кухня делится на два стиля – северный, более легкий и мягкий, и южный, более острый и пряный, известный своими морскими блюдами и разнообразностью супов. Современные кулинарные школы, как например пекинская, тяньцзиньская и северо-восточная (маньчжурская), являются разновидностями шаньдунской кухни. Главным же вкладом шаньдунской кухни в китайскую кулинарию было использование уксуса и соевого соуса. Тем более парадоксальна склонность китайских шефов пользоваться более чем умеренно этими приправами в изготовлении большинства блюд. На эту тему существует даже поговорка: если ты добавляешь соус к пельменям, значит они не удалась. Что же касается шаньдунского уксуса, знатоки утверждают, что его качество позволяет пользоваться им не только в виде приправы, но и в качестве самостоятельного напитка.

Китайская кухня за границей -- пример приспособления китайской кулинарии ко вкусу местных потребителей в различных западных странах, главным образом, в США и Европе. Этот тип кухни резко отличается от подлинно китайской как собственно ингредиентами, так и способом приготовления блюд, что ничуть не снижает популярности этого эрзаца у огромного числа посетителей китайских ресторанов во всем мире. Так, например, мало

кто знает, что изобретенные в Сан-Франциско «китайские» блинчики «эг-ролл» («яичный рулет») в самом Китае пока еще никому не известны.

Китайская медицина

Традиционная китайская медицина включает значительное количество процедур китайского происхождения, укоренившихся в течение веков в Китае и других странах Восточной Азии, но принятых на Западе как побочный метод лечения.

Китайская медицина пользуется такими методами лечения, как целебные травы, акупунктура, диета, различные виды массажа и физические упражнения (тай-чи и ци-гон).

Традиционная китайская медицина основана на тщательном наблюдении природных явлений в космосе и поведения человеческого тела и психики при различных обстоятельствах. В ее основе лежит принцип противоположных начал: мужского, Ян, и женского, Инь, а также сеть каналов (проводников энергии – «меридианов») и их точек пересечения (на этом основан принцип акупунктуры). Другим опорным пунктом китайской традиционной медицины является философская концепция, что человеческое тело является ничем иным как микрокосмосом со всеми космическими взаимосвязанными системами и что эти системы уравнивают одна другую, поддерживая таким образом здоровую функцию всех органов человеческого организма.

В отличие от западных анатомических методов диагностики, разделяющих человеческое тело на отдельные органы, китайская диагностика основывается на функции тела в его целостности. Таким образом, китайская медицина рассматривает тот или иной орган не как таковой, а как явление физической или ментальной функции.

Традиционная китайская диа-

гностика включает четыре способа проведения анализа болезни: осмотр пациента, опрос пациента, прослушивание и обнюхивание тела пациента, а также ощупывание, включая измерение пульса, которому придается особое значение.

По китайским профессиональным стандартам, изучение медицины требует десятилетий. Документ об окончании учебы, дающий практиканту право на врачебную практику, в китайской традиционной медицине неизвестен. Современные практиканты китайской традиционной медицины зачастую совмещают западные и чисто китайские способы диагностики.

Акупунктура играет доминирующую роль в традиционной китайской медицине. Тоненькие иглы вводятся в дюжину точек пересечения меридианов (см. выше) в теле пациента с намерением повлиять на силу кровообращения и телесной энергии.

Терапия с помощью диеты рассматривается традиционной китайской медициной как способность восстановления питательного равновесия организма пациента в соответствии с индивидуальной потребностью.

Лечению целебными травами также придается большое значение. В течение тысячелетий наблюдений и опытов даоистскими монахами были составлены обширнейший гербарий и бесчисленные формулы разнообразнейших составов трав и ягод, которые хранятся в различных монастырях (в частности, на вершине священной горы Тайшань).

После образования Китайской Народной республики (КНР) особое внимание правительства было приковано к здравоохранению населения страны. Начали создаваться «патриотические дружины здравоохранения» для повышения уровня окружающей санитарии и гигиены. В резуль-

тате упорной борьбы с заразными болезнями случаи заболевания холерой и тифом значительно снизились. В частности, особого успеха добились «патриотические дружины» на фронте борьбы с венерическими заболеваниями.

В настоящее время в Китае наблюдается значительное сближение и сотрудничество ученых и практикующих специалистов в области традиционной китайской и западной медицины.

Авторские права на русский вариант серии «Китайская культура» закреплены за Эммануилом Пратом, Иерусалим, 2010.

НОВЫЕ КНИГИ И ПЕРИОДИКА

Забяко А.А., Эфендиева Г.В. Меж двух миров. Благовещенск, 2009. От авторов.

Забяко А.А., Эфендиева Г.В. Четверть века беженской судьбы. Благовещенск, 2008. От авторов. Русский Харбин, запечатленный в слове. Благовещенск, 2009. От редакторов А.А.Забяко и Г.В.Эфендиевой.

«На сопках Маньчжурии». № 160, февраль, 2010 г. Новосибирск. От редактора А.Г.Петренко.

Евреи в Великобритании

В Великобритании проживают 270400 евреев, из них в Англии -- 96,7%, в Уэльсе -- 0,8%, в Шотландии -- 2,5%.

Большинство британских евреев -- 65,6% -- живут в Лондоне, причем 17,6% -- в одном районе Лондона, в Баркете.

**Все на встречу
выходцев из Китая**

**7 декабря
2010 года!**

ВЫСТУПЛЕНИЕ В «БЕЙТ-ПОНВЕ» НА ПРЕЗЕНТАЦИИ КНИГИ

«ЧЕРЕЗ ДАЛЬНИЙ ВОСТОК – НА БЛИЖНИЙ»

Михаил Пархомовский

Основной источник материалов для нашей книги мы получили от собственно «китайцев» Тедди Кауфмана, Валерия Ладыженского и Инны Ханукаевой, а также от наших полномочных представителей Александра Цодикова и Элизера Рябухина. Их помощь была очень доброжелательной и даже сердечной. Большое спасибо -- без них мы бы не смогли подготовить эту книгу. А без финансовой поддержки Аси Коган мы не смогли бы ее издать. Так что Асе Коган отдельная благодарность.

Наш Центр «Русское еврейство в зарубежье» известен во многих странах -- от Лос-Анджелеса до Хабаровска, наши книги покупают во многих городах -- от Гонолулу до Мельбурна, но очень сомнительно, что Ася Коган узнала о нас из японских СМИ. Применив дедуктивный метод Шерлока Холмса, мы вычислили, что благотворительное деяние Аси Коган произошло с подачи Тедди Кауфмана. И вот теперь мы в мучительном раздумье -- кого нам больше благодарить за деньги, поступившие из Токио, -- благотворительницу или человека, который подвинул ее на это деяние...

За последние полтора года лет из России выехало более четырех миллионов евреев. Они много сделали в новых странах жительства. Несколько примеров.

Философа и культуролога сэра Исая Берлина, приехавшего в Лондон из Риги, называли учителем для всех, включая английскую королеву. Любимой певицей англичан была Ода Слободская, до эмиграции певшая на сцене Мариинского театра с Шаляпиным. Несколько десятилетий вещания по «Би-Би-Си» Анатолия Максимовича Гольдберга

сделали для России не меньше, чем «Колокол» Герцена. Россиянка Мари Рамбар создала национальный балет Англии.

Ее землячка Соня Гаскель организовала два национальных балета Голландии.

Немирович-Данченко считал Татьяну Павлову лучшей актрисой Италии (в начале 1930-х годов он приезжал из Москвы работать с ее театром). Это бывшая Таня Зейтман, которая в 15 лет сбежала из Харькова с известным трагиком Орленевым. «Русская звезда итальянской сцены» -- учительница мэтров неореализма в итальянском кино, она же поставила немало опер в «Ла-Скала».

История русских евреев в Турции начинается с вице-канцлера Петра Первого барона Петра Шафирова, который спас Россию от позорного мира -- после неудачного Азовского похода она должна была отдать победителям Петербург и Псков. Шафиров оставался заложником в Стамбуле два с половиной года, где ему удалось сговориться с визирем и матерью султана -- он знал не только европейские языки, но и турецкий. Это в Берлине 1920-х годов Семен Дубнов завершил свою многотомную историю еврейского народа, и здесь она вышла на русском, немецком и идиш. Благо издавать было где -- выходцами из России было создано несколько десятков издательств, и порой на русском языке выходило больше книг, чем на немецком.

Наиболее прославленными учеными французского Института Пастера были бывшие одеситы Илья Мечников и Владимир Хавкин, а парижскую школу искусств создали русско-еврейские художники -- их в

Париже проживало более 120 человек.

В США демократию, права человека, профсоюзы, современную печать в значительной степени создавали молодые евреи и еврейки из двухмиллионной эмиграции конца XIX -- начала XX веков; они прошли школу народничества, Бунда, революционной деятельности.

Напоминать о роли русских евреев в Израиле нет нужды -- страна в значительной степени создана выходцами из России.

Наш Центр «Русское еврейство в зарубежье» должен быть преобразован в научно-исследовательский институт, который мог бы шире заниматься прошлым русско-еврейской диаспоры и ее сегодняшними проблемами. Создание такого института в Израиле нужно по политическим соображениям и идеологическим мотивам. Для этого у нас есть достаточно сильные кадры. Пока есть...

В нашей стране сильная школа археологов, но не стоит ждать, пока над нашими телами возникнут геологические наслоения, чтобы начать раскопки, -- никто так не расскажет о нас, как это сделают нынешние поколения.

Если эта наша цель будет достигнута и мы получим помещение для такого института, то самое лучшее место отведем для вашей уникальной русско-еврейско-китайской общины. Она внушает огромное уважение, как и ее бессменный руководитель Тедди Кауфман, на которого я всегда смотрю снизу вверх.

Огромное спасибо за помощь в подготовке нашей книги о вас.

НА ОТКРЫТИИ ВЫСТАВКИ

Иерусалим, 7-го ноября 2010 г.



В центре: министр Ицхак Герцог и зам. генерального директора МИДА Израиля Рут Каханов



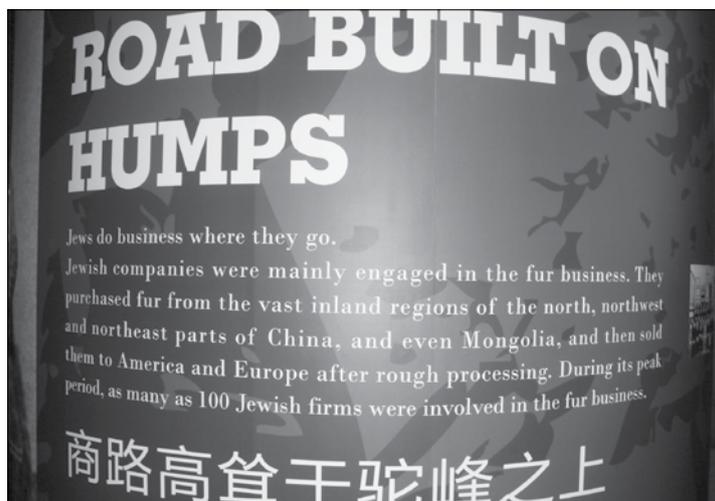
У входа на выставку



На выставке



Бывшие тяньцзиньцы на выставке



На выставке

«ЕВРЕИ ТЯНЬЦЗИНЯ»

Иерусалим, 7-го ноября 2010 г.



This photo, taken in the 1930s, shows staff members of the Tianjin branch of the Zodovitch & Sons Fur Company

佐多维奇父子皮毛公司天津分公司职员于 20 世纪 30 年代合影



КНИЖНАЯ ПОЛКА

О СОПАМЕЕННИКАХ ИЗ ПОДНЕБЕСНОЙ

Михаил Ринский. «КИТАЙСКИЕ ЕВРЕИ». 368 стр. Изд. «Шломо Леви ЛТД». Тель-Авив, 2010 г.

Вышла в свет и стала достоянием читателей новая книга Михаила Ринского «Китайские евреи». Она читается с интересом не только в силу литературного своеобразия и увлекательности изложения, но и по ряду других причин.

Еще недавно отсталая, а ныне великая страна, поражающая мир и своим прошлым, и экзотикой, и новейшими достижениями, становится мировым центром туризма, а литературы о ней, тем более для израильского русскоязычного читателя, явно недостаточно.

В мире мало знают об интереснейшей истории освоения царской Россией в начале XX века богатейшего «клондайк» Внутренней Монголии и Маньчжурии, попытке прорыва к незамерзающему Желтому морю путем строительства железной дороги в рекордные для того времени сроки. Одновременно были построены ныне многомиллионный город Харбин, десятки других городов и поселков, тысячи заводов и фабрик.

И, наконец, многим неизвестно о громадном вкладе российских евреев, бывших в авангарде мужественных первопроходцев этой грандиозной эпопеи. Евреи самых разных сословий и профессий -- специалисты, предприниматели, деятели культуры -- прорывались сюда, чтобы освободиться от тисков царизма, а позднее и от застенков большевизма. Затем их ряды пополнили евреи Европы -- беженцы от нацистской чумы.

Высокий интеллект первопроходцев позволил не только в короткий срок построить железную дорогу и красивые города, но и

автономную от России инфраструктуру, включая просвещение и высшее образование, медицину, культуру и искусство. Активно участвуя во всей этой грандиозной и многогранной деятельности, евреи одновременно создали и свою общинную структуру.

В течение ряда лет автор исследовал историю евреев Харбина на основе не только исторических данных и публикаций, но и прежде всего непосредственно контактируя с живыми участниками и свидетелями событий, знакомясь с их родословными, с семейными реликвиями. На документальной основе написаны все очерки, включенные в эту книгу. Большинство из них было опубликовано в газетах «Новости недели» и «Секрет», а затем перепечатаны в «Бюллетене Ассоциации выходцев из Китая», причем в последнем, кроме русского, также в переводах на иврит и английский.

Высокую оценку книге в предисловии к ней дал руководитель этой Ассоциации, председатель Общества дружбы Израиль-Китай Теодор Кауфман, назвавший издание «ценным вкладом в историю необыкновенной общины российских евреев в далеком Китае». Подчеркивается, что очерки дают картину еврейской жизни в Китае, а также освещают вклад евреев Поднебесной в развитие и становление Государства Израиль. Прослеживается судьба всех семнадцати семей выходцев из Китая -- героев очерков -- вплоть до наших дней, включая и их успешную абсорбцию в Израиле.

В книге немало захватывающих страниц -- историй и эпизодов из жизни евреев Китая в годы Первой мировой и гражданской войн, советско-японского противостояния и японской оккупации, Второй мировой войны и послевоенного ГУЛАГа. Читатель узнает о тысячах евреев - беженцев от нацизма, возвращенных в Европу и убитых гитлеровцами, погибших на длительном пути и томившихся в гетто Шанхая по той причине, что «цивилизованные» западные страны отказывались их принять.

Описывается удивительно дружеская атмосфера сплоченности, по сей день царящая в Ассоциации выходцев из Китая. Подчеркиваются теплые, дружеские отношения Ассоциации и лично Теодора Кауфмана со всем послами и сотрудниками посольства Китая, с заинтересованными китайскими организациями в Харбине и других городах Китая. В большой степени результатом этих отношений является сохранение китайскими властями еврейских реликвий -- харбинского еврейского кладбища, зданий бывших синагог, создание музеев и центров изучения истории китайских евреев.

Лично посетив Китай, автор написал и опубликовал цикл очерков о городах и памятниках культуры великой страны. Три из них, связанные с тематикой издания -- о Харбине, Шанхае и Пекине и об истории еврейских общин этих городов, также включены в книгу.

«Новости недели»

ВМЕСТО ЦВЕТОВ К ПРАЗДНИКУ ПЕСАХ

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ЗЕМЛЯКАМ

Дорогие друзья!

Приближается праздник Песах, и Игуд Иоцей Син, как и в прошлые годы, продолжает оказывать ежемесячную социальную помощь.

Согласно данным на 1 сентября

2010 года, мы оказываем ежемесячную социальную помощь 60 нашим нуждающимся землякам. Положение многих наших земляков очень тяжелое, и лишь благодаря помощи ИИС они сводят

концы с концами.

Всем нам известно, что за последние годы значительно сократилось количество пожертвований как в Израиле, так и за границей, и, соответственно, значительно сократились суммы, поступающие в Фонд социальной помощи. Наша социальная помощь выражается в сумме 100.000 американских долларов в год.

Мы обращаемся к вам с просьбой пожертвовать в Фонд социальной помощи вместо цветов к празднику Песах, а также вместо цветов к другим праздникам, дням рождения или юбилеям, свадьбам или семейным датам, любым семейным торжествам. Каждый, в чью честь будут сделаны пожертвования, получит соответствующее сообщение.

Мы уверены, что и пожертвовавший и получивший такой подарок получат огромное удовлетворение от участия в столь благородной акции помощи нашим нуждающимся землякам. Цветы быстро вянут, а ваши пожертвования, переданные чеком по адресу:

Igud Yotzei Sin

P.O.Box 29786

Tel Aviv 61297, Israel

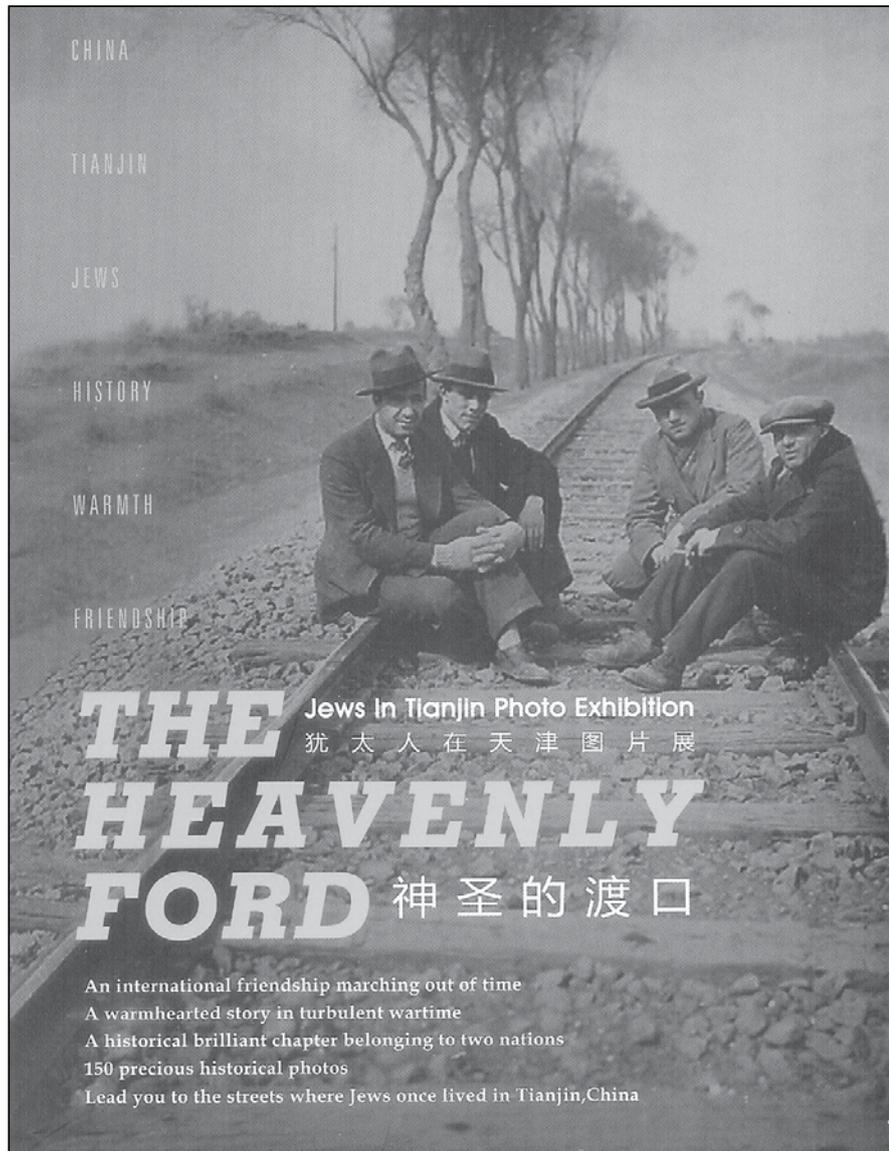
будут с благодарностью приняты нашими подопечными.

С дружеским приветом и наилучшими пожеланиями к празднику Песах!

Правление ИИС

Председатель ИИС Т.КАУФМАН

Зам. председателя и казначей И.КЛЕЙН



Выставка "Евреи в Тяньцзине". Иерусалим, ноябрь 2010

- 1. В книжном магазине в аэропорту города Гуйлинь я с удивлением обнаружил Вавилонский Талмуд на китайском. Самое интересное, что располагался он на полке книг о бизнесе, и никого кроме меня подобное расположение не смущало.
- 2. Китайцы, как известно, очень уважают народы с древней историей, и это уважение, естественно, распространяется на евреев. Еще китайцы уверены, что евреи умны и что ум этот в первую очередь проявляется в экономике и бизнесе. В Китае продается немало книг, о том, как «зарабатывать деньги, как евреи» и «добиваться успеха, как евреи». В других странах такой стереотип был бы проявлением антисемитизма, а с точки зрения китайцев это комплимент.
- 3. Широкие массы китайцев откуда-то знают одного умного еврея — Альберта Эйнштейна. Когда сообщаем китайцу, что ты из Израиля, его первая ассоциация (если он, конечно, про Израиль слышал — а многие китайцы и не подозревают о существовании такой страны) — Эйнштейн.
- 4. Жители города Вэньчжоу издавна пользуются в Китае репутацией хороших бизнесменов. Поэтому их часто называют «евреи Китая». Разумеется, никакого отношения к евреям они не имеют.
- 5. Согласно некоторым источникам, первые евреи прибыли в Китай из Персии по Великому шелковому пути в VIII веке н.э. Первая значительная еврейская община сформировалась в 1163 году в городе Кайфэн в сегодняшней провинции Хэнань; там же, судя по всему, появилась и первая синагога.
- 6. О существовании китайских евреев европейцам стало известно от итальянского иезуита-миссионера Маттео Риччи, повстречавшего в 1605 году в Пекине молодого кайфэнского еврея по имени Ай Тянь, который заявил, что верует в единого Бога. Через три года Риччи направил в Кайфэн своего помощника, и тот, ознакомившись с тамошними еврейскими книгами и даже переписав из них отдельные отрывки, подтвердил, что это действительно Танах. Иезуиты также выяснили, что евреи Кайфэна посещают синагогу и воздерживаются от употребления свинины.
- 7. Еврейское присутствие в Кайфэне, одной из семи исторических столиц Китая, подтверждают и найденные в городе три старинные стелы. На стелах высечены сведения о прошлом и настоящем евреев Китая; в частности, сообщается, что они прибыли в Поднебесную из Индии во время правления династии Хань (то есть значительно раньше VIII века!). На двух стелах также прославляется «безграничная преданность евреев стране».
- 8. Один из императоров династии Минь пожаловал евреям семь китайских фамилий, которые потомки кайфэнских евреев носят и по сей день: Ай, Гао, Ши, Чжао, Чжан, Ли, Цзин. В последние годы несколько обладателей этих древних фамилий репатриировались в Израиль.
- 9. В конце XIX века в Китай стали прибывать евреи из Российской империи. Основными пунктами назначения этих мигрантов были Тяньцзинь, Далянь и Харбин. Еврейское население Харбина достигало 25 тысяч человек. Приходилось ли такой заметной общине сталкиваться с антисемитизмом? Да, но не со стороны китайцев, а со стороны русского населения города. В 1931 году в Харбине даже возникла Российская фашистская партия, на флаге которой красовалась свастика.
- 10. Пожалуй, самой значимой фигурой еврейского Харбина считают Авраама Кауфмана. Он поселился в Харбине в 1912 году, а с 1919 года был практически бессменным главой еврейской общины города, а заодно и председателем сионистской организации Китая. В Харбине ни одного еврейского начинания не происходило без участия Кауфмана — от больницы до еженедельника «Еврейская жизнь». В 1937 году он стал председателем Национального совета евреев Восточной Азии и в этом качестве сумел убедить японцев не выполнять немецкое требование о заключении евреев в гетто. Советские власти оказались менее стоворчивыми: в 1945-м Кауфмана арестовали. Он отсидел 11 лет в лагерях и только в 1961 году сумел уехать в Израиль.
- 11. На протяжении нескольких десятилетий в еврейской общине Харбина кипела жизнь, что ни день возникали новые организации и появлялись новые молодежные движения. Самым массовым и влиятельным сионистским движением в городе стал Бетар, «Союз имени Иосифа Трумпельдора».

Одним из основателей харбинского отделения Бетара был Мордехай Ольмерт, впоследствии уехавший в Израиль и ставший депутатом Кнессета.

- 12. Свое детство в Харбине сразу в нескольких рассказах описал израильский писатель и главный редактор Краткой еврейской энциклопедии Ицхак Орен. Оба его родителя преподавали в харбинской еврейской школе: отец — иврит, а мать — математику и русский. Свой первый рассказ маленький Ицхак написал на иврите, хотя его родным языком был русский. Этот рассказ, посланный по почте через полмира в Эрец-Исраэль, опубликовали в газете «Давар» в разделе «Нам пишут дети диаспоры».
- 13. Во время Второй мировой войны отношение властей к евреям Харбина ухудшилось. Под давлением Германии японцы запретили выпуск еврейских газет, хотя деятельность еврейских организаций продолжалась. После войны стараниями советских оккупационных войск еврейская община Харбина прекратила свое существование, а те ее члены, кого не тронул НКВД, в основном разъехались по миру. В 1985 году скончался последний из оставшихся в городе евреев.
- 14. На еврейском кладбище Харбина и сегодня можно увидеть 583 могилы с надписями на идише и русском. Правда, месторасположение кладбища изменилось — в 1958 году его перенесли из центра на окраину города. Наибольший ажиотаж вокруг кладбища наблюдался в 2004 году, когда сюда, на могилу деда, приехал тогдашний вице-премьер Израиля Эхуд Ольмерт.
- 15. Свои еврейские кладбища были и в Шанхае. Точнее, их

было четыре, но в 1958 году и их перенесли за город, а позже, в ходе Культурной революции, практически полностью разрушили. Шанхай оказался ненадежным пристанищем для усопших евреев, зато на протяжении прошлого века он принял две волны еврейских беженцев: в начале века евреев России, спасавшихся от погромов, и в конце 1930-х — евреев Центральной Европы, бежавших от нацистов. В годы Холокоста в Шанхае нашли убежище, а с ним и спасение примерно 20 тысяч евреев из Германии, Австрии, Чехословакии, Польши и Литвы.

- 16. Что касается надгробий, исчезнувших с еврейских кладбищ Шанхая, то и в их истории еще рано ставить точку. Вот уже несколько лет израильский журналист Двир Бар-Галь ищет их по всему городу и в его окрестностях. Около сотни могильных плит обнаружены в деревне под Шанхаем, где их использовали в качестве строительного и подсобного материала, другие всплывают время от времени в лавках старьевщиков.
- 17. В годы правления Мао Цзэдуна не только громили еврейские кладбища. В это же время еврейский вопрос привлек внимание нескольких китайских ученых, в особенности социолога Пан Гуанданя, занимавшегося исследованием «этнических меньшинств КНР». Гуандань увлекался евгенистическими теориями и рекомендовал Великому кормчему «гармонично ассимилировать» меньшинства, чтобы позаимствовать все их преимущества и тем самым превратить китайский этнос в «великую расу, которая превзойдет все расы». В качестве примера удачной этнической

гармонизации Пан приводил ассимиляцию евреев в Древнем Китае.

- 18. Однако годы странных теорий прошли. В 1993 году Шанхай стал городом-побратимом израильской Хайфы, затем Харбин побратался с Гиватаимом, и даже небольшой Кайфэн заключил аналогичный союз с Кирьят-Моцкиным. Доходит и до абсурда: пытаюсь привлечь израильские инвестиции, власти Кайфэна символически объявили свой город «еврейской экономической зоной».
- 19. В марте 2009 года в бывшей шанхайской синагоге «Охель Рахель» впервые за 60 лет состоялась еврейская свадебная церемония. Некогда в этой синагоге регулярно молились свыше 700 человек, в ней было 30 свитков Торы, но после образования КНР власти попросту отобрали здание у еврейской общины. Оно и сейчас не возвращено настоящим владельцам, и, чтобы провести в нем хупу, потребовалось специальное разрешение властей.
- 20. Шанхай же в какой-то мере «подарил» миру самого известного «израильского китайца» — командующего израильским ВМФ генерала Элизера Марома. Его имя не звучит по-китайски, зато все знают Марома по красноречивому прозвищу Чайни, то есть «китаец», да и раскосые глаза говорят о том же. Отец Чайни, бежавший из нацистской Германии, и его мать, дочь китайца и иммигрантки-еврейки из России, познакомились и поженились именно в Шанхае, хотя сам будущий адмирал родился через несколько месяцев после того, как семья перебралась в Израиль.

"JEWISH TIMES ASIA" - 4 ГОДА

В апреле 2010 года печатное издание "Jewish Times Asia" отметило 4-ю годовщину выхода в свет первого номера. Ежемесячная газета была основана издателем и главным редактором Филиппом Джейем.

Хотя еврейские общины существуют в Азии на протяжении веков, никогда прежде не было попыток выпускать региональную газету. На вопрос о значении газеты Филипп Джей ответил, что за последние несколько лет люди стали уделять больше внимания новостям из этой части света. Он сказал:

Когда мы только начинали, у нас было очень мало материала, а теперь мы в лучшем положении, можем выбирать статьи для публикации. Одна из важных областей, без сомнения влиятельная и расширяющая сотрудничество, - это отношения с Министерством иностранных дел Израиля и дипломатическим корпусом, включая консульства и посольства по всему региону.

Газета поставляет еврейскому сообществу в регионе хорошо проработанные и беспристрастные подборки новостей со всего региона, которые имеют отношение ко всем еврейским жителям. Газета охватывает широкий круг интересов: бизнес, искусство, культуру, интервью с местными деятелями, которые в центре внимания, и предлагает как местным, так и приезжим ценную информацию о том, как связаться с евреями в Азии.

Благодаря расширению сферы покрытия расходов печатная версия газеты "Jewish Times Asia" распространяется бесплатно во всех странах региона для всех еврейских общин. Ее также можно читать на сайте: www.jewishtimesasia.org

Поскольку наше многонациональное общество расширяется и Азия становится движущей силой мировой экономики, значит, и новости становятся шире, - подчеркнул Филипп Джей.

"Jewish Times Asia" станет свидетелем истории еврейской жизни в Азии в 21-ом веке. Она будет по-прежнему являться неотъемлемой частью структуры сообщества, чтобы ее читатели всегда были хорошо информированы. "Jewish Times Asia" благодарит своих партнеров, рекламодателей и читателей за то, что они делают издание успешным и, самое главное, за то, что они оказывают газете постоянную поддержку.

ИЗРАИЛЬ И ГОНКОНГ ПОДПИСАЛИ СОГЛАШЕНИЕ О КУЛЬТУРНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Израильский консул в Гонконге Амикам Леви и секретарь внутренних дел Гонконга Цанг Таксинг представляли свои правительства во время церемонии подписания Меморандума о культурном сотрудничестве, которая состоялась в Гонконге 15 июня 2010 г.

Г-н Цанг объяснил, что сотрудничество Израиля с Гонконгом послужит дальнейшему укреплению дружбы и взаимопонимания между двумя правительствами. Подписанное соглашение будет содействовать развитию и укреплению сотрудничества в области культуры, искусства и спорта. Правительства будут поощрять обмен информацией, культурные презентации, спортивные мероприятия и встречи официальных делегаций. Правительство Гонконга инвестирует 21,6 млрд. гонконгских долларов в культурный проект района Западный Коулун. Г-н Цанг сказал, что если до сих пор инвестиции направлялись в

сферу торговли и промышленности, то теперь правительство Гонконга придает большое значение инвестициям в сферу экономики, связанную с получением знаний, инновациями и творчеством. Он хотел бы, чтобы девять гонконгских ведущих компаний выступили в Израиле, где их, он уверен, ждет прекрасный прием.

Консул Леви в начале своей речи отметил, что во время подготовки Меморандума было получено 116 электронных писем, более 130 телефонных звонков, 16 проектов, 10 встреч и 15 месяцев напряженного труда. Он сказал, что «культура – это консенсус, движущая сила и знания. Без культуры нет развития. Без культуры нет творчества. Этот документ отражает глубокое и сильное желание обеих стран сотрудничать по широкому кругу вопросов.

ЭЛАД ВАЙНГРОД ПИШЕТ ДЛЯ ИЗРАИЛЬСКИХ И КИТАЙСКИХ ДЕТЕЙ

Элад Вайнград живет в Тель-Авиве. До публикации своей первой книги для детей «Бетах Еш Елед» он десять лет был журналистом. Он рассказывает:

- Я начал писать для детей, потому что всегда хотел писать больше, чем того требует журналистика. Я писал рассказы и стихи. Несколько лет назад я нашел дневник, который вел во время службы в армии, и прочел детское стихотворение, вернувшее меня как бы назад, во времена детства. В памяти возникли мои тогдашние представления и рассуждения. Мне захотелось написать что-то для детей, не просто детские стихи, а стихи о детстве.

Вайнград принес свои стихи в издательство, специализирующееся на выпуске детской литературы, и они подписали контракт

на выпуск двух книг. Его первая книга «Бетах Еш Елед», написанная на основе одного из его стихотворений, рассказывает об израильском мальчике, который воображает, будто у него есть двойник, который живет в Китае. Вайнград вспоминает, что в детстве ему очень хотелось иметь друга с такими же мыслями в голове и такими же представлениями о мире, как его собственные. Он думал о том, что его двойник утром встает вместе с ним и идет в школу, но только где-то там, за морем. Когда книга вышла, он понял, что она адресована как детям, так и взрослым. Мы можем смотреть на вещи по-разному и говорить по-разному, но основы те же самые.

Тогда Вайнград и его издатель решили, что книгу, написанную на иврите, надо перевести на китайский, чтобы были два текста – ивритский и китайский. Вайнград нашел профессора Чжан Пина, зав. кафедрой китайского языка Тель-Авивского университета, который согласился сделать перевод. Вайнград вовсе не думал о том, что китайские читатели заинтересуются его книгой, но понял, что текст на двух языках оказывает на того, кто держит книгу в руках, сильное воздействие. Затем он через издателя нашел Тamar Калнер Буки, которая иллюстрировала книгу. По мнению Вайнграда, она прекрасно справилась с задачей. Книга вышла в сентябре прошлого года и с тех пор получает прекрасные отзывы критиков.

Вайнграду позвонила атташе по культурным и научным связям посольства Израиля в Китае Яара Шарон и сказала, что ей дали почитать его книгу, и она ей очень понравилась. Яара Шарон попросила Вайнграда приехать в Китай, чтобы содействовать продвижению книги к читателю, пойти по школам и показать китайским

читателям, что мы очень похожи друг на друга. Приехав в Китай, Вайнград побывал в школах и детских садах в Пекине и Шанхае. Он читал книгу на иврите, а члены посольства – на китайском. Вайнград привез из Израиля рисунки израильских детей, учащихся вторых классов. Китайские дети очень обрадовались рисункам. Благодаря книге они получили представление о том, что есть на свете крошечная страна, в которой живут такие же дети, как они: удивительные, милые, любопытные, которые хотят все знать и хотят учиться. Они задают блестящие вопросы, почти философские.

Для Яары Шарон, которая сопровождала Вайнграда, это был замечательный опыт. В израильском посольстве она участвовала во многих проектах, представлявших израильскую культуру китайской аудитории, и этот был одним из тех, что призваны наводить мосты между людьми. Но в данном случае аудитория оказалась совершенно особенной -- с такой юной аудиторией никогда еще приходилось иметь дело. Все ждут, что будет дальше. Шарон уверена, что эта история будет иметь продолжение. А Вайнград сказал, что его вторая книга, в которую войдут несколько стихов и рассказов, будет опубликована через несколько месяцев.

ПЕРВАЯ ЕВРЕЙСКАЯ СВАДЬБА В ШАНХАЙСКОЙ СИНАГОГЕ

«ОХЕЛ МОШЕ» 60 ЛЕТ СПУСТЯ

21 марта 2010 года (6-го числа месяца Нисан 5770 года по еврейскому календарю) впервые за последние 60 лет в историческом здании шанхайской синагоги «Охел Моше» состоялась свадьба Рана и Оснат Фридман. Свадебную церемонию провели раввины Шалом и Авраам Гринберг. Это стало возможным благодаря взаимоотношениям раввинов с китайским правительством. Наиболее существенную помощь оказали

куратор синагоги «Охел Моше», директор департамента иностранных дел шанхайского района Хонкью господин Чэнь Цзянь и госпожа Эми Ляо из того же департамента. Шанхайский центр Хабад с помощью раввина Авраама Шлезингера из Нью-Йорка устроил буфет и обслуживал гостей.

На свадьбу съехались около 150 родственников и друзей из разных стран мира, в том числе из Израиля, США, России, Китая и других стран, чтобы разделить с виновниками торжества радость по поводу важного события в их жизни.

Ран и Оснат поблагодарили раввинов Шалом и Авраама Гринберг, шанхайскую еврейскую общину и всех, кто способствовал тому, чтобы их свадебная церемония в исторической синагоге состоялась.

В ШАНХАЕ ВНОВЬ ОТКРЫЛАСЬ СИНАГОГА «ОХЕЛ РАХЕЛЬ»

7 мая 2010 года в Шанхае спустя 60 лет официально вновь была открыта синагога «Охел Рахель» как место для богослужения. В последнее время здание используется как музей.

Раввин Шалом Гринберг, возглавляющий Хабад (любовический центр) в Шанхае, сказал корреспонденту, что китайское правительство гарантировало длительное использование здания в общественных целях по меньшей мере в течение лета в связи с всемирной выставкой ЭКСПО-2010. Согласно решению правительства, в синагоге можно проводить религиозные службы вечерами по пятницам и утрами по субботам. Раввин выразил благодарность китайскому правительству за такой благородный жест. По его словам, это действительно что-то необыкновенное, когда такая красивая синагога в течение всего периода работы выставки ЭКСПО-2010 будет служить

соответственно своему назначению после долгих лет бездействия. Синагога была построена в 1920 году финансовым магнатом Джейкобом Сассуном и действовала до 1952 года, за исключением двух лет во время Второй мировой войны.

С 1999 года община имеет доступ в синагогу для празднования еврейских праздников, а за год до этого синагогу посетили тогдашний госсекретарь США Мадлен Олбрайт и первая леди Хилари Клинтон, чтобы ближе познакомиться с историческим объектом. В 2002 году здание синагоги было внесено в список архитектурных памятников мирового значения. В свое время в синагоге хранились тридцать свитков Торы, в ней могли одновременно молиться более семисот человек. В течение нескольких десятилетий она была центром еврейской жизни в Шанхае.

На официальной церемонии открытия синагоги «Охел Рахель» присутствовали китайские официальные представители, дипломаты, местные высокопоставленные лица, руководители и члены еврейской общины. Все собрались во дворе рядом с синагогой. Церемония проходила под председательством раввина Гринберга и председателя шанхайской еврейской общины Мориса Охана, свадьба дочери которого, Одри Охана, и ее жениха Дэниса Гихана состоялась в этой синагоге в 2008 году и стала первой за последние 60 лет кошерной свадьбой в шанхайской еврейской общине.

Раввин Шломо Ойзрат прочел молитву, после чего раввин Гринберг от имени еврейской общины поблагодарил китайское правительство. Охана вручил награды китайским официальным лицам, участие которых сделало возможным возвращение в еврейскую жизнь синагоги «Охел Рахель». Местные еврейские дети читали

библейские стихи, а генеральный консул Израиля в Шанхае Джеки Эльдан рассказал о семейных связях его семьи с семьей Сассун. Джеки Эльдану была предоставлена честь разрезать ленточку перед входом в синагогу. Раввин Менди Алевски, приехавший в Шанхай недавно со своей женой Сарой, будет помогать Еврейскому центру удовлетворять потребности постоянных клиентов в кошерной пище и других услугах.

СВЕЖЕЕ КОШЕРНОЕ МОЛОКО В КИТАЕ

Пекинская молочная распространяет по всему Китаю строго кошерное коровье молоко. Под наблюдением раввина Шимона Фрейндлиха, возглавляющего Хабад в Пекине, получена первая тонна молока, натурального, отвечающего европейским и американским стандартам, а также удовлетворяющего требованиям еврейских законов о пище. За процессом производства кошерного молока наблюдал также раввин Акива Ошер Падуа из лондонского раввината.

В дальнейшем производство будет осуществляться ежемесячно, и кошерное молоко станет доступным, кроме Пекина, в Гуанчжоу, Пудуне, Гонконге, Шанхае, Шэньчжэне, Коулуне и Иу.

По словам раввина Фрейндлиха, который считает, что в Китае проживают около 10 тысяч евреев, до сих пор религиозные еврейские семьи пользовались порошковым молоком из Израиля. Теперь же у них к завтраку будет свежее молоко.

20-ЛЕТИЕ ОБЪЕДИНЕННОЙ ЕВРЕЙСКОЙ КОНГРЕГАЦИИ В ГОНКОНГЕ

29 мая в Гонконгском международном выставочном комплексе (Hong Kong Convention and Exhibitions Centre) отпраздновала

20-ю годовщину своего основания Объединенная еврейская конгрегация в Гонконге. Более 130 членов конгрегации, нынешних и бывших, члены их семей, друзья и другие видные члены Еврейской общины Гонконга приехали на праздник, чтобы отдать должное этому жизненно важному еврейскому институту. Среди почетных гостей были раввин Эмеритус Ли Даймонд и генеральный консул Израиля в Гонконге Амикам Леви.

Следуя китайскому обычаю, для празднования были выбраны китайские мотивы. Зал был красочно и элегантно украшен фонариками, птичьими клетками и изделиями из китайского фарфора; каждый стол был назван по имени одного из животных китайского зодиака. Гости ели, пили и танцевали всю ночь. Несколько гостей обратились к собравшимся с трогательными речами о большом значении создания и деятельности прогрессивной еврейской синагоги. Как явствует из этих речей, Объединенная еврейская конгрегация оправдывает свое название. Она поощряет своих членов следовать иудаизму и быть важной частью конгрегации независимо от их происхождения.

На вечере было собрано около 250.000 гонконгских долларов на различные программы конгрегации, в частности на программу для юношества о семейных корнях. Часть доходов вечера будет передана фонду "Half the Sky Foundation" -- организации, которая занимается улучшением жизни детей-сирот, проживающих в китайских учреждениях социальной защиты.

Пожелаем Объединенной еврейской конгрегации много лет оставаться частью еврейской общины Гонконга.

“Jewish Times Asia”, 2010

Профессор Самуил Коц

16 марта 2010 г. в Вашингтоне в возрасте 80 лет после продолжительной болезни скончался наш земляк по Харбину профессор Самуил Коц.

Самуил Коц родился в Харбине. Он был сыном Б.М.Коца, долголетнего председателя Игуд Иоцей Син, и внуком видного харбинского еврейского общественного деятеля М.М.Коца. Его мать Гута Соломоновна Коц (ур. Кахане) была дочерью главного раввина Варшавы, впоследствии главного раввина старого Иерусалима раввина Ш.Кахане.

Самуил Коц был профессором в ряде видных университетов США. Он был автором научных трудов по математике и статистике и пользовался известностью в США, Англии и Китае.

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти профессора Самуила Коца и выражает глубокое соболезнование семье покойного.

Памяти Самуила Коца

Самуил Коц родился в Китае, в Харбине 28 августа 1930 года. В 1946 году он с отличием окончил русскую школу в Харбине и поступил на электротехнический факультет Харбинского политехнического института, где учился с 1947 по 1949 г. В 1949 году он эмигрировал в Израиль и продолжил образование в Еврейском университете в Иерусалиме, где в 1956 году с отличием окончил курс и получил степень магистра математики (М.А.). Последующие два года он работал в системе Израильской метеорологической службы, затем поступил в аспирантуру при Корнелльском универси-

тете в США, которую окончил в 1960 г., получив докторскую степень PhD по математике.

Далее Самуил Коц занимал должность научного сотрудника-исследователя в Университете Северная Каролина (Чапел Хилл) и в Университете Торонто. В 1964 г. он стал адъюнкт-профессором в Университете Торонто. В 1967 г. он перешел в Университет Темпл (Филадельфия) и занял место профессора математики, затем в Университет штата Мэриленд (Колледж-Парк), а в 1979 г. он стал профессором Колледжа бизнеса и управления. Он рано вышел в отставку и в 1997 г. стал работать в Университете Джорджа Вашингтона, где и проработал до самой своей кончины 16 марта 2010 года.

Коц внес существенный вклад в некоторые области статистики. Он был автором и редактором ряда стандартных справочников в области статистики и теории вероятности. На протяжении своей карьеры он стал автором и соавтором более трех десятков работ в области статистики и контроля за качеством, а также более 280 документов.

Он был одним из основателей 13-томной Энциклопедии статистической науки (с Норманом С.Джонсоном) и главным редактором, автором и соавтором более 150 статей по статистической методологии и теории, двенадцати книг в области статистики и контроля за качеством, трех русско-английских научных словарей и соавтором часто цитируемого четырехтомного Сборника статистических распределений (“Compendium on Statistical Distributions”).

Научный вклад Самуила Каца был отмечен присуждением ему в различных высших учебных заведениях мира степени почетного доктора. Он стал почетным доктором Харбинского политехнического института (Китай) в 1988 г., Афинского университета (Греция) в 1995 г. и государственного университета Боулинг-Грин (штат Огайо, США) в 1997 г.

В 1997 г. в честь 65-летия Самуила Каца был издан целый том, содержащий 38 эссе. В 1998 году он был удостоен чести стать членом Вашингтонской Академии наук. Он был членом Королевского статистического общества, членом Американской статистической ассоциации, членом Института математической статистики и выбранным членом Международного статистического института. “Points East”, т.25, № 2, июль 2010

Генриетта ОСИНОВСКАЯ

3-го мая 2010 г. в Швейцарии, в Лозанне в возрасте 96 лет скончалась наша землячка по Харбину Генриетта Осиновская (ур. Кон), вдова нашего земляка по Харбину Анатолия (Толи) Себастиановича Осиновского.

Долгие годы Генриетта Осиновская поддерживала связь с Игуд Иоцей Син.

Да будет светла ее память!

Доктор Марк Яруга

23-го мая 2010 г. в Лондоне в возрасте 95 лет скончался наш земляк по Харбину доктор Марк Яруга. Он умер смертью праведников – во сне у себя дома.

Д-р Марк Яруга принадлежал к хорошо известной в Харбине

семье зубного врача Яругского-Яруга, имевшего в городе два зубокабинета.

С д-ром Марком Яруга мы встретились в Харбине на семинаре и встрече харбинцев в 2004 году. Д-р Яруга и его сын Маркус принимали участие в работе семинара. Многие годы д-р Яруга поддерживал связи с нашей ассоциацией.

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти д-ра Яруга и выражает соболезнование сыну Маркусу Яруга и всей семье покойного.

Да будет светла его память!

Цви ПРАГА

13-го июня 2010 г. в Тель-Авиве скончался староста (габай) Синагоги памяти еврейских общин Китая Цви Прага.

В течение двадцати лет Цви Прага был старостой нашей Синагоги памяти еврейских общин Китая в Тель-Авиве на ул. Голан, 31. Это был исключительно приятный, всеми уважаемый человек. За свою работу он никогда не требовал никакого вознаграждения, делал все добровольно. Вся его неоценимая деятельность была направлена на то, чтобы синагога жила положенной ей жизнью. Он не только заботился о технической исправности здания и всех религиозных атрибутов, но и привлекал к молению в синагоге жителей района. Он привлек к молению по субботам группу хасидов, которые сегодня являются основной частью прихожан.

Похороны состоялись 14-го июня на кладбище Яркон. Проводить Цви в последний путь пришли все члены его большой семьи: жена, три сына с невестками, девять внуков и девять правнуков.

Т.Кауфман в своей речи отметил заслуги покойного в деле сохранения нашей синагоги.

Да будет светла его память!

Калман СЛУЦКЕР

12-го августа в Хайфе скончался наш земляк, харбинец, инженер Калман Слуцкер.

Калман родился в семье раввина Зелига Слуцкера, который преподавал в харбинской школе «Талмуд-Тора» и был в Харбине видным общественным деятелем -- председателем «Мизрахи», членом правления еврейской общины ХЕДО. Калман окончил в Харбине Школу языкознания и Харбинский политехнический институт. В 1950 году Калман с семьей приехал в Израиль и после окончания военной службы начал работать в Управлении железных дорог Израиля, где впоследствии занимал ведущие посты. Он проработал в Управлении железных дорог до выхода на пенсию.

После него остались жена и сестра Люба Цинман (ур. Слуцкер).

Да будет светла его память!

Раввин Хаим АШКЕНАЗИ

В Тель-Авиве в возрасте 60 лет скончался раввин Хаим Ашкенази. Его дед, раввин Меир Ашкенази, был раввином в Шанхае с 1926 по 1949 год.

Хаим Ашкенази занимал видное положение в движении Хабад в Израиле и возглавлял одну из духовных религиозных школ («иешибот»).

Игуд Иоцей Син скорбит о смерти раввина Хаима Ашкенази и выражает соболезнование семье покойного.

Зина КОН

В Лондоне после продолжительной болезни скончалась наша землячка по Харбину Зина Кон.

Уроженка Харбина, Зина вышла замуж за доктора Эрнста Кона, беженца из Германии, который приехал в Харбин в 1930-е годы по вызову своих родных и работал в фирме Паризера.

В 1950 году Зина и Эрнст Кон

уехали в Гонконг, где прожили несколько лет, а затем переехали в Японию. Впоследствии и до конца жизни Зина и Эрнст жили в Лондоне, где доктор Эрнст Кон был управляющим фирмой Ш.Айзенберга в Европе.

Зина была высококультурным человеком. Она написала автобиографическую книгу воспоминаний, которая вышла в свет в Лондоне. На протяжении многих лет Зина Кон поддерживала связь с Игуд Иоцей Син.

Да будет светла ее память!

Лея ЛИБЕРМАН

В США после продолжительной и тяжелой болезни скончалась наша землячка по Харбину и Шанхаю Лея Либерман. До последней минуты она была окружена любовью и заботой ее супруга Яны Либермана, дочери и сыновей с семьями.

Последний раз мы встретились с Леей в Харбине на международном семинаре в 2006 году. Лея уже тогда была тяжело больна, но, несмотря на все трудности, проделала тяжелый и долгий путь из Калифорнии в Харбин.

Лея была верной спутницей жизни своего супруга Яны на долгом пути его коммерческой и общественной деятельности и любящей матерью троих детей. Это была исключительно красивая женщина, имевшая много друзей на всех этапах ее жизни в Шанхае, Израиле, Японии, Тайване и США. Память о ней навсегда останется в наших сердцах.

Да будет светла ее память!

Бени ЦУР

31-го октября скончался наш земляк по Шанхаю Беньямин (Бени) Цур (Скопиц).

Бени родился в Шанхае. Его мать была заведующей домом престарелых. Бени учился в Шанхайской еврейской школе. В 1949 году

Бени приехал в Израиль с волной эмигрантов из Шанхая. После отбывания обязательной военной службы в Армии обороны Израиля Бени поступил на государственную службу при кабинете премьер-министра Израиля и ему с женой пришлось отправиться за границу. Он работал в посольствах Израиля в Лондоне, Сингапуре, Гонконге и других странах. Это был исключительно приятный человек -- мягкий, воспитанный, дружелюбный. У него было много друзей и приятелей, просто знакомых, и все, кто встречался с ним и знал Бени, относились к нему с уважением и любовью. Много лет Бени с женой прожили в Герцлии. После смерти жены Ионы Бени переселился в поселок пенсионеров в Нетании. Он оставил двух сыновей, дочь и восемь внуков.

Похороны состоялись в воскресенье, 31-го октября, на кладбище в Герцлии. Бени похоронен возле его жены Ионы.

Проводить Бени пришли многочисленные друзья, сослуживцы и выходцы из Китая. Со словами памяти выступили представитель бывших сослуживцев, сыновья и дочь. Р. И Т.Кауфман и Э.Гинански возложили венок от Игуд Иоцей Син.

В течение многих лет Бени работал в Игуд Иоцей Син на добровольных началах. Он приходил два раза в неделю и помогал работе канцелярии, а последние несколько лет был членом редколлегии английского издания «Бюллетеня». Бени перевел почти всю книгу доктора А.И.Кауфмана «Лагерный врач» с иврита на английский, за исключением нескольких последних глав, не успев довести до конца свой

труд. Не было ни одной встречи земляков, чтобы Бени не принимал в ней участие.

Игуд Иоцей Син и редакция «Бюллетеня ИИС» оплакивают смерть Бени и выражают глубокое соболезнование семье покойного. Его будет очень нехватать всем нам. Да будет светла его память!

Борис ДАВИДОВ

31-го октября в Израиле в возрасте 88 лет скончался Борис Давидов, в прошлом житель Харбина.

Борис Давидов уехал с родителями из Харбина в СССР в 1931 году. В 1990-е годы с волной эмиграции из бывшего СССР он приехал со своей семьей в Израиль, где все эти годы о нем заботился Игуд Иоцей Син.

Да будет светла его память!

Выражаем глубокое соболезнование Инне ХАНУКАЕВОЙ
в постигшем ее горе - смерти отца

Олега ХАНУКАЕВА

Раша и Тедди КАУФМАН
Иоси КЛЕЙН
Рони ВЕЙНЕРМАН
Ави ПОДОЛЬСКИЙ
Тедди ПЯСТУНОВИЧ
Гарри БРОВИНСКИЙ

Эстер ВАНДЕЛЬ
Эстер ГИНАНСКИ
Цецилия ЛЮБМАН
Нелли ШТЕЙНБЕРГ
Валерий ЛАДЫЖЕНСКИЙ
Тамара ФАЙБУСОВИЧ

Правление ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти

Олега ХАНУКАЕВА

и выражает соболезнование ИННЕ с семьей

Комитет ОБЩЕСТВА ДРУЖБЫ ИЗРАИЛЬ-КИТАЙ глубоко скорбит о смерти

Олега ХАНУКАЕВА

и выражает соболезнование ИННЕ с семьей

СПИСОК ЗАХОРОНЕНИЙ,

перенесенных в 1950-е годы на еврейское кладбище в ТЯНЬЦЗИНЕ, которое было уничтожено во время Культурной революции.

Список № 1 (25.07.1956)

Абрамова С.И.
Альтшулер С.И.
Баев М.С.
Бернштам Н.С.
Быховская Л.М.
Быховский И.А.
Гершевич И.И.
Гершевич С.И.
Гершенкоп Э.Г.
Горбунов А.А.
Дейвид И.А.
Добисова Н.М.
Дризина М.Л.
Зельман А.М.
Изгур С.Я.
Каплан Х.Э.
Крымчанский Б.Я.
Левин Ц.Я.
Левина Х.И.
Лерман А.Н.
Роговин А.Л.
Тикоцкий А.
Туник Б.Д.
Туник И.Б.
Фербер Н.М.
Фербер Р.Л.
Цыхановский М.Е.
Шаевич М.Э.
Шмеркович К.И.
Шмеркович С.А.

Список № 2 (26.07.1956)

Айферман Р.А.
Белоцерковская А.А.
Белоцерковский Б.А.
Бродская
Вайнер А.Л.
Видлер Э.
Вольнец Т.Г.
Газель
Гельфенштейн
Гольдштейн М.М.
Даржер

Дризин И.Х.
Зоненлихт Р.А.
Каплан Э.
Колядицкий Н.И.
Кринкевич Я.Л.
Латман
Лифшиц Я.Л.
Нейман
Нигневицкая
Орлянский Л.Я.
Пинкус Л.Л.
Пирон Л.Х.
Пирутинский Л.Д.
Поляков Д.
Поляков Н.Н.
Полякова Г.М.
Рудова Х.Г.
Спивакова
Спунт
Фукс Г.Е.
Фурсман К.И.
Халемская
Шацкер Б.А.
Шик Г.Я.
Юровская Э.Б.
Юровский А.И.

Список № 3 (30.07.1956)

Бендерский А.Я.
Бендерская А.Б.
Боярский М.Л.
Брегер И.И.
Бродский Д.М.
Воронов М.К.
Вульфсон М.В.
Гельфенштейн М.Т.
Гершенкон М.Х.
Граф А.И.
Дворкин И.Е.
Железняков М.Л.
Иматович Х.Н.
Ицкович М.Г.
Кратер В.В.
Кринкевич С.Л.

Нафтанович Г.А.
Новаковский М.У.
Перельман Г.А.
Реслер И.М.
Ройтер Я.Б.
Ротенберг С.К.
Свет Е.Ф.
Тамарин А.Б.
Фингерет П.А.
Циммерман Д.А.
Цыханский Х.М.
Шек Г.Н.
Шлугер С.Б.
Якобсон Л.С.

Список № 4 (31.07.1956)

Блюменталь М.Э.
Варшавский Ш.В.
Видлер Г.Ш.
Видлер Ш.А.
Витгоб Х.Э.
Гершевич Ш.С.
Гольдберг М.Ш.
Гольдберг Р.И.
Грин А.Я.
Гросс М.И.
Даржер Х.С.
Дубшан Н.С.
Кон Я.М.
Крупиков И.Х.
Крымко В.К.
Латман Э.Ш.
Левин А.Б.
Ледер Ш.М.
Лейбович Л.С.
Меламед А.Н.
Нафтали Ш.А.
Нафтали Я.А.
Нигневицкий А.Д.
Одер Е.И.
Одер Р.М.
Робин М.Я.
Хасс И.А.
Храмченко В.Г.

Шварц Г.В.
Шехтер Ш.Х.
Эпштейн Я.М.

Список № 5 (01.08.1956)

Адлер Д.И.
Альтер Ш.А.
Баневур Г.С.
Гроссман С.М.
Дондо Д.М.
Дорфман А.И.Д.
Дыбман Н.Г.
Железный Б.Я.
Зальцберг (Барон) С.И.
Зоненлихт Ф.М.
Кижберг И.А.
Киячко Д.О.
Кобыльницкий Д.И.
Крупиков З.Л.И.
Нафганович Б.А.
Нигневицкий Д.М.
Ольшевский Г.Л.
Проженский Ц.Г.Х.А.
Пястунович М.И.
Рапопорт С.
Рябкин Г.М.
Сицкий Б.А.
Тилис Л.Ш.
Файн Х.М.
Фейгин А.А.
Фукс Х.В.
Хаминский П.А.
Хуторанский Э.В.
Шмель Ширман А.А.
Штут Н.Д. (Экештут)

Список № 6 (02.08.1956)

Бабушкина С.А.
Броджи Сендер Ф.А.
Витухновский Г.Б.
Вугман С.М.И.
Гинцберг И.А.
Грюн Х.Г.
Гурвич К.М.
Гуревич Н.В.
Гуревич Г.А.
Гутбецаль Е.Б.
Житницкий И.Л.
Заславская С.А.
Каган Р.А.
Каплан А.Я.
Кауфман Б.П.
Кобыльницкая Э.С.
Коган Канс А.Г.
Криницкий Ш.Н.

Кудашевич Я.З.
Левинсон А.
Миллер Ю.Л.М.
Неизв.
Неизв.
Перцель В.И.
Раскина Э.Э.
Резников П.А.
Розентул Г.Б.
Шер И.Л.
Штенберг А.А.
Штенберг М.П.
Штенберг Х.Р.
Якобсон А.А.

Список № 7 (08.08.1956)

Айзнер Э.М.
Бельц Х.Г.И.
Бродская Е.М.
Буксдорф Б.И.
Вексберг Э.З.
Дуброво Н.Е.
Зубицкий М.Г.
Клястер И.А.
Корнблат В.М.
Лахтер М.А.
Мовшович С.И.
Норман Н.А.
Пирутинская Р.С.
Пястунович И.И.
Резник И.Н.М.
Роговина А.Ю.
Салиман Б.М.
Сальникер Х.И.
Сегал И.Г.
Склярская Л.М.
Спокойная О.Е.
Хаймович Г.Б.
Шульзон Я.И.
Шуляк К.И.М.

Список № 8 (09.08.1956)

Арм И.А.
Бейм И.С.
Вайханский В.М.
Вошинский Т.М.
Гендельман М.
Герценштейн Ш.Б.
Гинсберг Э.И.
Каплан В.А.
Кнеллер М.Л.
Лурье Д.Г.
Моносов И.Я.
Одер Ш.И.

Плоткин Д.М.
Слектор Д.И.
Стенберг С.М.
Тейтельбаум А.Э.З.
Фидлон Т.З.
Фукс С.Э.
Футерман Я.И.
Хазанкин Ш.Л.
Черновецкий Н.Л.И.
Янкелевич Б.М.

Список № 9 (14.08.1956)

Блахман В.И.
Бородых Х.Я.
Гернер М.И.
Герцкович Д.С.
Гольдман С.Д.
Гордон И.Б.
Гульфайн И.Ю.
Давидович Ш.Г.
Зелигман
Канцепольский Э.М.
Красновский Ш.Я.
Кривицкий Т.О.
Ландес М.И.
Мерпорт М.Б.
Ротман И.Я.
Тилис Р.Ш.
Черновецкая Э.М.
Шварцман Ш.Э.
Штрау А.Л.
Шуссель И.М.

Список № 10 (20.08.1956)

Базарский Б.В.
Банусевич Б.М.
Бершадский П.И.
Варбройт И.Ш.
Моносов Я.И.
Пинес Г.И.
Пур А.И.
Сальман И.М.
Топаз И.М.
Файнберг О.Х.
Фельдман Г.М.
Фридман Е.Д.
Хуторанский А.В.

Список № 11 (21.08.1956)

Бабушкин Б.З.
Байнусевич Х.З.
Бандер А.
Батушанский С.А.
Гольдберг Г.И.
Губенко М.А.
Латман Ш.Д.

Легнер Г.Н.
Лукачер Ф.А.
Пелявин М.Л.
Трубников Л.Д.
Фукс В.Е.
Хуторанский Э.В.
Шварц С.Н.

Список № 12 (23.08.1956)

Агатштейн П.
Беккер И.Н.
Биберфильд Р.Г.
Вейнерман В.И.
Гейбер И.
Гладштейн Р.Х.
Гольд М.И.
Зальцберг Н.А.
Ицкович З.А.
Кауфман А.Л.
Кузьмин В.М.
Лапушева С.Л.
Левин Т.М.
Левина О.А.
Неизв.
Рабинович Э.М.
Реброва Р.Ю.
Розенберг Р.В.
Слектор И.Ш.
Финкельштейн И.А.
Фонарева Ш.Д.
Черняк И.Х.
Шпрахман Ш.И.Д.

Список № 13 (03.09.1956)

Белло Э.Х.И.
Биберфельд Ю.
Виола Михайловская
Гальпер У.Ш.
Гершгорн И.А.
Гриншпун-Михайлович
Гуревич Ф.Б.
Гуревич Ц.В.
Добровинская С.Л.
Заславский Ш.Я.Г.
Иосефич Б.Б.
Канцепольская Л.Д.
Кейн Д.А.
Кижберг И.А.
Коган Кругляк Г.М.
Козлова С.Г.
Корнфельд И.Н.
Ламм Л.И.
Ласкин М.Я.
Латман С.Я.
Либерман Л.Ш.

Мерпорт М.Р.Г.
Мильштейн Х.Л.Л.
Одер Р.И.
Панчешник Б.И.
Фридман Х.Б.
Хазанкина Л.А.
Химик М.М.
Шмидт Д.М.
Шмидт Р.А.
Шмиоман Х.Б.
Шмурак М.Д.

Список № 14 (10.09.1956)

Аронович Х.Д.
Брагинская К.А.
Бронштейн Э.А.
Брянская С.Я.
Бухер новрожд.
Вайханский Ш.Ш.
Вильнер Р.Р.
Волченко Л.Д.
Волченко С.И.
Гейман Р.Ш.
Гершенович Р.Л.
Гольдберг Х.Л.
Груферман М.А.
Дейч С.Е.
Елинсон Ш.А.
Звягина М.Л.
Кривицкая И.М.
Кринская С.М.
Левина С.Н.
Матлина С.З.А.
Неизв.
Неизв.
Нигневицкая Ф.
Нойма И.Ш.
Пеккер Сальман Э.М.
Пинес Ф.Ш.
Привер Р.Д.
Семберг Г.А.
Сицкая Х.И.А.
Сицкая Ю.А.
Тасс
Удлер Е.М.
Халфен Я.Ф.
Шварцфельд Б.
Шорник Г.Б.
Шпрахман Г.А.

Список № 15 (11.09.1956)

Альтшуллер Э.М.
Барадовский Л.А.
Беркович Е.М.
Биберфельд Л.Я.

Блатштейн М.Ш.
Богдановский М.Б.
Вассерфирер Л.Ц.
Гершенович М.Э.
Голинский И.Л.
Гурфинкель Х.М.
Гутерман С.К.
Дитрич Я.Х.
Добисов А.И.Ф.М.И.
Захиров З.Л.
Исаакович А.И.
Кальман И.Я.
Каплан новорожд.
Ковтун Г.
Коган Л.С.
Коган Х.М.
Кратер Х.Х.
Леви Э.М.
Левин Х.Л.С.
Левин Х.Н.
Лейманштейн Э.Г.Р.
Либкина Р.М.
Лунин И.Г.Д.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Непомнящий Абраша
Нигневицкий Л.Д.
Персова Т.А.
Печников Э.М.
Поляшук М.Ш.
Ринголейский Г.М.
Ричмонд Д.Б.
Ройзберг Н.Л.
Самбур М.И.
Серебренникова М.Я.
Сицкая Э.И.
Соколинская С.Х.
Стукина С.Ш.
Тайфенберг С.А.
Тейтельбаум М.И.
Тененбаум М.И.
Фридбауер Е.Л.
Шварц Х.М.
Шеер М.Л.
Шорник М.А.
Штильман Х.Г.И.

Список № 16 (12.09.1956)

Абрамович Х.Г.Е.
Агатштейн Д.Б.Ш.
Альтшуллер Р.Д.
Баевский А.М.Ш.

Базеняк Г.И.
Бареро И.Б.
Бейлиш Эльясон Х.Э.
Беккер Двойра
Бор Б.И.
Вайншток Б.Д.
Вассерман Х.П.М.
Водовоз Э.И.
Вольфин Э.Х.М.
Гернер С.И.
Гинзбург Б.И.
Гинзбург Ф.Ш.
Гоберник Ф.Л.
Готлиб Э.Ш.
Грабивкер С.А.
Давидович Ф.И.
Давидович Х.Х.
Дашинская Ф.А.
Дашинская Ш.Б.
Дискин М.А.
Дорфман Х.М.
Думова Замятина
Дыхне Блюма И.
Зондович С.А.
Иоселевич М.Х.
Иоскович В.В.
Кальман И.И.
Кальман Х.И.
Кейлихес В.С.
Климовицкая Х.Л.
Кобленц М.Р.
Корабельникова М.Г.
Крамер Э.М.
Купершан Г.Б.
Левицкий Г.Д.
Легнер Х.А.
Лейбов Ш.Х.
Лещинская П.М.
Львовский М.А.
Меерович Чернецкая Р.А.
Меламед Н.М.
Неизв.
Островский Д.А.

Пастернак М.А.
Печникова Л.Я.
Пищина М.А.
Рейзина Х.П.
Рувель Н.Д.Я.
Срулевич Л.Л.
Тодрин Г.Л.
Фербер М.А.
Фершалова П.К.
Финкельштейн А.Х.
Фитерман Р.А.
Фуксман В.И.
Хайкин А.И.
Хейфиц М.А.
Шварц Я.М.
Шварцштейн М.Г.
Шварцштейн Р.М.
Швед Ш.М.
Шейнеман Д.П.
Шенкман А.И.
Шистер Г.И.
Шишляникова Р.Ш.
Шмурак С.Р.
Шнидман Р.А.
Штенберг И.Г.
Шухман К.А.

Список № 17 (13.09.1956)

Абрамович Б.Е.
Базарский Б.В.
Байгот Х.С.А.
Бейл
Бейн Х.Р.
Бирбрайер Ф.Л.
Бруннер Р.Я.
Бурман В.Ф.
Бухер Агнесса
Вайсершмус Ф.Я.
Ватнер А.И.А.
Витухновский Л.Н.
Гершкович М.А.
Горнштейн Л.В.
Двоскин Е.Э.

Дербинская М.Л.
Избештский новорожд.
Крыжановская М.И.
Крыжановский Г.Б.
Лурье Л.И.
Маньяк С.Д.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Неизв.
Новисова Ф.Л.
Обадовский А.
Пастернак Ф.М.
Пеккер Р.А.
Перочинский новорожд.
Пур С.А.
Радвинская близн.
Радвинская близн.
Ротенберг Р.Я.
Рубинович С.А.
Стервальдо Л.Ш.
Тилио Р.М.
Хуторанская Р.Г.
Хуторанская Р.Ш.
Хуторанский В.Ш.
Хуторанский М.Ц.
Шапиро И.А.М.
Шварцберг Л.А.
Шварцберг Р.Я.
Швед Э.М.
Шишкина Э.В.
Шульман Л.Э.
Эйкес Б.М.

Комитет Хевро Кадишим
Председатель – Абрамов Р.И.
Секретарь – Туник И.Б.
Из архива Еврейской общины
Харбина

В память о дорогой АНЕЧКЕ
с глубокими соболезнованиями дорогой Лике КАГАНЕР
300 ам. долларов
в Фонд стипендий имени Миши КОГАНА
от Аси КОГАН (Токио)

Я КИТАЙСКИЙ БЫ ВЫУЧИЛА ТОЛЬКО ЗА ТО...

На самом деле есть много причин для того, чтобы начать учить китайский. Во-первых, на нем разговаривает каждый шестой житель планеты, и это самый распространенный язык на земле. Во-вторых, Китай - страна с самой быстрорастущей экономикой, а значит, и ее влияние во всех областях мировой жизни будет стремительно расти. Так что знание китайского для следующего поколения живущих на земле людей вполне может стать жизненно необходимым. Об этом, кстати, говорит и официальный Израиль - Биньямин Нетаниягу в одном из своих выступлений призвал учить китайский. Пока в шутку, но как знать... Ну, а в-третьих, есть в истории китайско-еврейских отношений такие моменты, которые имеют право называться настоящей дружбой. О них рассказала выставка, которая открылась в феврале текущего года в ашдодском центре искусств «Монарт». Экспозиция была приурочена к 18-ой годовщине установления дипломатических отношений между Израилем и Китайской Народной Республикой. Ее открытию предшествовал торжественный прием, в котором приняли участие посол Китая в Израиле Чжао Цзюнь, мэр Ашдода д-р Ихиель Ласри, министр социального обеспечения Ицхак Герцог. 18 лет - очень небольшой срок в истории. Но отношения евреев и китайцев зародились гораздо раньше, задолго до официальных контактов между нашими государствами. Жизнь харбинской еврейской общины, спасение европейских евреев во время Второй мировой войны -- эти страницы

истории в Израиле не забудутся никогда. Об этом, а также о сегодняшнем развитии израильско-китайских отношений говорил в своем выступлении мэр Ашдода д-р Ласри. В прошлом году Ашдод подписал соглашение о развитии побратимских отношений с китайским городом Ухань и принял официальную делегацию из этого города. В ближайшее время планируется обмен молодежными делегациями и обсуждаются возможные совместные проекты в культурной и общественной сферах.

Для Ицхака Герцога, министра социального обеспечения, открытие ашдодской израильско-китайской выставки было особенным событием: его отец, шестой президент Израиля Хаим Герцог стоял у истоков развития дипломатических отношений между двумя странами. Именно он принял Верительные грамоты от первого китайского посла в Израиле и был первым израильским официальным лицом, посетившим Китай. Ицхак Герцог высоко оценил работу муниципалитета Ашдода по организации встречи и выставки.

Посол Китая Чжао Цзюнь рассказал о сегодняшнем дне израильско-китайских дипломатических, экономических и культурных связей. Он поздравил всех с китайским Новым годом. Кстати, об изучении языков: господин Чжао Цзюнь активно овладевает еврейским - свое выступление он начал и закончил на иврите. А израильская певица Юлия Фельдшеревич, к удивлению и восторгу гостей, исполнила песню на китайском языке.

Память об общих страницах еврейско-китайской истории сохраняют не только в Израиле, но и в Китае. Сотрудники посольства подготовили для выставки архивные фотографии. На одной из них - китайский консул в Вене доктор Хо Фэн Шан, «китайский Шиндлер». В 1938 - 1940 гг. он смог помочь двум тысячам австрийских евреев, выдав им китайские визы. Благодаря этим визам люди смогли быстро покинуть Австрию и спастись. Д-р Хо Фэн Шан продолжал свою деятельность даже после санкций нацистских властей и официального запрета китайской миссии в Берлине, следуя лишь своему личному человеческому долгу. В Израиле он был посмертно удостоен звания Праведника мира. На другом снимке - журналист Эммануэль Прат, один из тех, кому Китай предоставил убежище во время Второй мировой войны. Он -- составитель первого иврит-китайского словаря. На десятках архивных фотографий выставки были представлены история и сегодняшний день наших стран, встречи китайских и израильских дипломатов, политиков, подписание важнейших договоров, будни наших отношений, такие, например, как успешная операция на сердце, сделанная двум китайским младенцам-близнецам в израильской клинике Вольфсон.

Так что причин учить китайский много. Выставка в ашдодском музее изобразительных искусств «Монарт» работала в течение месяца.

Пресс-служба муниципалитета Ашдода

ОТЕЛЬ „МОДЕРН“ ХАРБИН

Телегр. адрес „Модерн Харбин“.

Цены на комнаты от 3.50 гоби до 11 гоби в сутки.

РЕСТОРАН и КАФЕ.

ЗАВТРАК. — ОБЕД. — УЖИН.

ЕВРОПЕЙСКАЯ и КИТАЙСКАЯ КУХНЯ.

ЦЕНЫ МИНИМАЛЬНЫЕ.

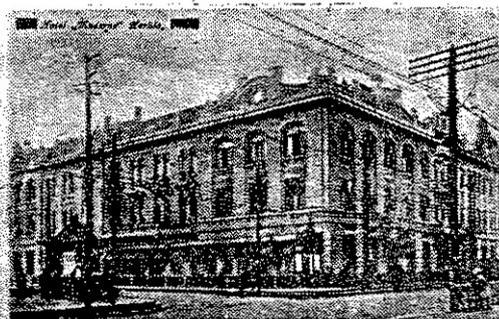
БАНКЕТЫ ОТ 3.00 ГОБИ С ПЕРСОНЫ.

ИМЕЮТСЯ БАНКЕТНЫЕ ЗАЛЫ и КАБИНЕТЫ.

Ежедневно с 6 ч. веч. и до 1 ч. ночи играет КОНЦЕРТНОЕ ТРИО и ДЖАСС ОРКЕСТР.

ПРИ ОТЕЛЕ ИМЕЕТСЯ:

КИНО-ТЕАТР, БАР, БИЛЛИАРДНАЯ и ПАРИКМАХЕРСКАЯ.



HOTEL "MODERNE" HARBIN

Telegraph address: „Moderne Harbin“.

Rooms from gobi: 3.50 to 11.00 per day.

RESTAURANT and CAFE.

BREAKFAST. — DINNER. — SUPPER.

EUROPEAN AND MANCHURIAN MEALS.

MINIMAL PRICES.

BANQUETS FROM 3.00 PER PERSON.

SPECIAL BANQUET-ROOMS AND CABINETS.

Every evening, starting from 6 p. m., CONCERT TRIO and JAZZ-ORCHESTRA.

ATTACHED TO THE HOTEL:

CINEMA, BAR, BILLIARD-ROOM and BARBER-SHOP.

ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ КИТАЯ

Боаз Арад

КИТАЙСКАЯ ГЕРМАНИЯ

Бывшая колония Германии ныне -- один из крупнейших богатых и процветающих городов КНР с населением 3,5 миллиона человек. Древний Циндао, несмотря на небоскребы, сохранил свой неповторимый шарм.

В течение нескольких тысяч лет китайцы пребывали в приятном заблуждении насчет того, что они якобы являются самой могущественной нацией мира и что не завоевали они территории окружающих их народов лишь по причине высокой степени их, китайцев, благородства и человеколюбия. Вернуться с небес на землю обитателям Поднебесной пришлось в середине XIX века. Повздорив с гордыми сынами туманного Альбиона, китайцы нарвались на серию войн, в ходе которых вооруженные силы европейцев одержали убедительную победу.

Итогом войн стали договоры, согласно которым европейцы получили право строить сэттлменты - экстерриториальные образования - на китайской территории. Со временем это привело к упадку последней в истории страны Маньчжурской императорской династии и установлению республиканского правления, сохранившегося до сих пор. Многие туристы, приезжающие в Китай, бывают в Гонконге, не так давно бывшем британской колонией, в принадлежавшем ранее португальцам Макао или в Шанхае, значительными частями которого в свое время владели западные державы. Особенно крупным раз-

мером отличался тамошний французский сэттлмент.

Но лишь немногие бывали в Циндао - крупном портовом городе, расположенном между Пекином и Шанхаем на побережье Желтого моря. Когда-то тут была мелкая рыбацкая деревушка, но в 1897 году она была захвачена армией Германии и стала процветающей немецкой колонией в Азии, существовавшей до окончания Первой мировой войны.

Сейчас Циндао -- один из крупнейших, богатых и процветающих городов Китая с населением 3,5 миллиона человек. Во всем Китае вы не сыщете подобного города. Рядом с небоскребами и многочисленными кварталами многоэтажных жилых домов, типичными для любого крупного китайского населенного пункта, к морю спускаются зеленые извилистые улочки бывшей немецкой колонии с ее красивыми кирхами и домами, крытыми красной черепицей. Не случайно этот город считается в Китае одним из самых комфортных для проживания.

Как попасть в Циндао? Ежедневно из аэропортов Пекина и Шанхая туда отправляются десятки рейсов. Кроме того, скоростной поезд покрывает расстояние от столицы до Циндао за 5,5 часов.

И всюду здесь продается пиво... Рядом с большим портом Циндао, где расположилась также крупная база китайского военно-морского флота, до сих пор находятся здания первой китайской пивоварни, основанной еще немецкими коммерсантами, которая со временем стала самым крупным и

популярным пивоваренным предприятием страны. Здесь ежегодно производят миллиарды литров пива «Циндао», которое продается в любой точке Китая. Но самое лучшее пиво этой марки, конечно, можно попробовать на родине напитка -- в многочисленных забегаловках Циндао.

В августе в гостиницах Циндао практически невозможно найти свободные места, потому что в городе проводится второй в мире по размаху фестиваль пива, уступающий (пока) только мюнхенскому Октоберфесту. На него съезжаются десятки тысяч людей, которые поглощают невероятное количество пива и развлекаются на аттракционах местного луна-парка.

На одной из площадей Циндао находится протестантская кирха, построенная немцами в 1910 году и пережившая две мировые войны и Культурную революцию Мао Цзедуна. К ней регулярно выстраивается очередь молодых китайцев -- женихов и невест. Парочки терпеливо ждут своей очереди, чтобы сфотографироваться на фоне красивого здания. Неподалеку от лютеранской кирхи, находящейся в центре квартала роскошных вилл, на стиль которых оказали сильное влияние немецкие постройки, возвышается колокольня католического храма Святого Михаила. На его фоне также очень любят фотографироваться местные женихи и невесты.

Зимой в Циндао довольно холодно, но летом город превращается в курорт, куда съезжается множество китайцев, чтобы попить

пива, полюбоваться на немецкий квартал и искупаться в море на местных пляжах, залитых ярким солнцем. Большинство наиболее популярных пляжей города в сезон переполнены так, что яблоку негде упасть, а из-за купальщиков не видно моря. Но стоит удалиться от центра -- и можно нати не менее привлекательные пляжи, где почти

никого нет, и насладиться морским купанием без помех.

Пол-литра бочкового пива продают в здешних ресторанах всего за два юаня, т.е. примерно за шекель. Полуторалитровый графин обойдется вам в пять юаней. Местные выпивают за обедом по нескольку таких графинов под тарелку сочных моллюсков. Некоторые

посетители покупают пиво в больших пластиковых пакетах, чтобы забрать с собой.

От редакции: По материалам «Едиот ахронот». Перевел с иврита Даниэль Штайсслингер.

«Мир путешествий» № 77,
октябрь 2010

СЕМЕЙНЫЕ КОРНИ В ШАНХАЕ

Эрика Лайонс

Путешествие архитектора Хаима Дотана

Чтобы понять важное значение израильского павильона на выставке ЭКСПО-2010 в Шанхае, необходимо знать исторические узы, связывающие два древних народа, историю еврейского народа в Китае на протяжении веков и до наших дней. Еврейские общины существовали в Китае в таких городах, как Кайфен, Харбин, Тяньцзинь. История кайфенской общины уходит корнями в VIII век, но ни одна из этих общин не развивалась так быстро и широко, как в Шанхае.

Евреи появились в Шанхае во второй половине XIX века и продолжали приезжать вплоть до конца Второй мировой войны. Город был известен как центр оживленной международной торговли и коммерции, свободный от антисемитизма, открывающий большие возможности. В период Холокоста еврейская община Шанхая достигла своего пика -- около 50 тысяч человек. Одни нашли в городе спасение от погромов и преследований, другие увидели в нем перспективу развития коммерческой деятельности, ожидание невероятных приключений и ворота в Азию. Китай оставил

широкий, глубоко личный след в жизни проживавших в этой стране евреев, и не было недостатка в ориентирах, оставленных ими после себя. Это были синагоги, кладбища, школы, предприятия, отели и энергетические компании.

После восстановления дипломатических отношений между Китаем и Израилем в 1992 году стала возрождаться коллективная память этих двух народов. С тех пор наблюдается неуклонный рост всех видов обмена -- торгового, культурного, научного, технологического, сельскохозяйственного, гуманитарного. Израиль принял приглашение участвовать в международной выставке ЭКСПО-2010, что соответствовало духу дружбы между двумя народами.

Израильский павильон, построенный ведущим архитектором Хаимом Дотаном и дизайнером Проспером Амиром, является данью уважения к истории жизни евреев в Китае и полувековой дружбы народов обеих стран. Он также стал выражением благодарности китайскому народу за спасение евреев в период Холокоста. Это важно отметить, поскольку речь идет о прошлом, настоящем и

будущем двух народов, у каждого из которых своя богатая история и традиции.

Для Министерства иностранных дел израильский павильон, его содержание и специальное помещение для дисплея предназначены прежде всего для демонстрации перед многочисленными посетителями возможностей использования израильских достижений в реализации китайских программ развития, что в свою очередь может послужить укреплению культурных и экономических связей между Израилем и Китаем. Но для архитектора Хаима Дотана павильон в виде морской раковины ультрасовременной формы с блестящей поверхностью имеет более глубокий смысл. Это его личное отношение. Дизайн павильона отражает его истинные чувства к Китаю, которые он впитал с детства в семье. Две переплетенные руки символизируют наивысшую степень взаимоотношений прошлого, настоящего и будущего евреев в Китае, его семьи и города, который их принял. Они отражают уравновешенность «Инь и «Янь», прошлого и будущего, временного и вечного, земли и неба,

предполагая при этом влияние восточной философии.

Для Дотана путешествие в Китай, в Шанхай – это возвращение к своим корням и необычной истории своей семьи, к которой даже сегодня, почти сто лет спустя, построив павильон в Шанхае, он по-прежнему испытывает глубокое уважение. Во многих отношениях создание павильона как бы замыкает символический круг, который Дотан создал своим возвращением в Шанхай от имени Государства Израиль.

В 1919 году семья Саидовых -- дедушка, тетя и бабушка Хаима Дотана, в числе других бежала от погромов из Бухары, что на юге России. Они нашли убежище в Шанхае и поселились там. В том же году родилась мать Дотана Виктория Саидова. Спустя несколько лет семья эмигрировала в Палестину. Позднее дедушка Дотана, Исаак Саидов, известный строитель, основал в Иерусалиме фирму «Батей Саидов». Но, несмотря на переезд, в семье продолжали хранить чувства любви и благодарности к Китаю, который принял их. Детство Дотана проходило среди китайских предметов и безделушек, китайской живописи и прочих вещей, постоянно напоминавших о том, что его семья когда-то жила в Китае. На семейной фотографии, сделанной в 1930-х годах в Иерусалиме, его мать, бабушка Яффа и тетя Ципора, в черном шанхайском платье, очень напоминающем о Шанхае. Дотан помнит, что в семье любили китайскую культуру.

Мысленно возвращаясь назад, в шанхайское прошлое семьи, Дотан предполагает, что его семья проживала в районе Хонкью, который служил убежищем для евреев с начала XX века, вероятнее всего, в доме по улице Шапур №18. С помощью друзей в Китае, которые всячески стремились ему помочь, Дотан выяснил, что веро-

ятнее всего семья проживала на Ся Хай Пу Роуд в Хонкью, возле реки Сучжоу.

Дотан занимается поисками своих предков в Шанхае с 2005 года. Создание красивого павильона для выставки ЭКСПО-2010, международное признание и репутация видного архитектора позволили Дотану продолжить поиски через китайское телевидение, публикации в местных газетах. Хотя любовь к Китаю вдохновила Дотана начать поиски следов его семьи в Шанхае, его путешествие реально состоялось именно благодаря выставке ЭКСПО-2010. Конечно, его репутация мастера и уникальный дизайн павильона, который привлек всеобщее внимание, оказали большую помощь Дотану в его поисках, но даже интерес к этому глубоко эмоциональному путешествию не может затмить блеск его дизайна. По словам Дотана, история жизни семьи и создание павильона неразрывно связаны друг с другом. Он замкнул цикл жизни и теперь начинает новый цикл как архитектор павильона Израиля на Международной выставке ЭКСПО-2010 в Шанхае.

Выставочные стенды выглядят как галерея вдохновения и символ дружбы двух стран. Шепчущий Сад, расположенный между входом и павильоном Израиля, приветствует посетителей тихим шепотом на китайском и английском языках, когда они проходят по затененной аллее.

В отличие от такого спокойного общения с природой и знакомства с израильской архитектурой, Зал Света встречает посетителей экраном высотой 15 метров, на котором демонстрируются технологические достижения Израиля, а также ключевые исторические инновации, начиная с библейских времен, в том числе выставка еврейского наследия. Прозрачное стекло позволяет солнечному

свету затопить пространство, что вызывает ощущение тепла и оптимизма.

Центром экспозиции и кульминацией мастерства является Зал Инноваций в центре павильона. Множество огоньков освещают пространство. Светящиеся экраны дают возможность посетителям общаться на китайском и английском с израильскими детьми, учеными, врачами и изобретателями. Динамические аудио-визуальные пучки света проецируют на 360-градусный дисплей некоторые из наиболее важных израильских достижений в таких областях, как археология, сельское хозяйство, медицина, новые виды энергии, наука, музыка, литература, научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, безопасность. И хотя удивительные интерактивные дисплеи представляют некоторые из самых замечательных израильских достижений, однако гвоздь программы -- миссия по объединению израильских и китайских инноваций будущего.

Павильон стал олицетворением будущих технологий, развития и инноваций, наглядным свидетельством мощи израильских творческих сил и веры в прекрасные возможности будущего человечества. Израильские инновации и технологические достижения демонстрируются с помощью ультрасовременного оборудования на площади 2000 кв. метров.

Творение Хаима Дотана выделяется среди других павильонов своей любовью к Китаю, философской основой и мастерски созданным идеалом. В то время как экспозиция носит название «Инновации для лучшей жизни», сам павильон представляет совершенно индивидуальный взгляд на прошлое, настоящее и будущее.

“Asian Jewish Life”

Сарре РОСС - 95

Иерусалим, 14 октября 2010 г.



Сарра с земляками (слева направо): А.Подольский, Эдна и Рафи Рашинские



Именинница должна быть красивой

ИОСИ ЯКОБСОН В ТЯНЬЦЗИНЕ

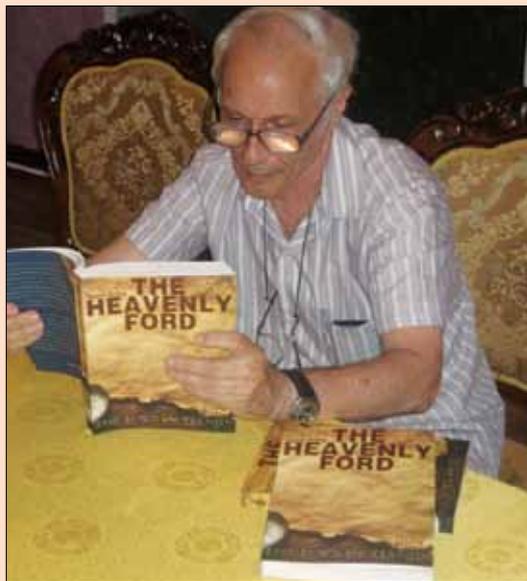
Сентябрь 2010 г.



Здание бывшей тяньцзиньской синагоги



Иоси с сыновьями и Анна Сонг у входа в здание бывшей синагоги



Иоси читает книгу Анны Сонг, посвященную жизни евреев в Тяньцзине



Иоси Якобсон и Анна Сонг

"איגוד יוצאי סין"
"IGUD YOTZEI SIN"

Address: 13, Gruzenberg St., Tel-Aviv, 61297

P.O.B. 29786. Tel.: 03-5171997

Fax. 972-3-5161631

E-Mail: igud-sin@013.net

1-ый Номер "Бюллетеня" вышел в свет 6 мая 1954 г.
Старейший в Израиле журнал на русском языке
под редакцией ТЕДДИ КАУФМАНА

ISSN - 0793-8365

יציוב והפקה: פרופיל עיצוב הפקה והוצאה לאור בע"מ
רבניצקי 6 בית שהם א.ת. סגולה פתח תקווה
טל' 03-9045050, פקס: 03-9305063